

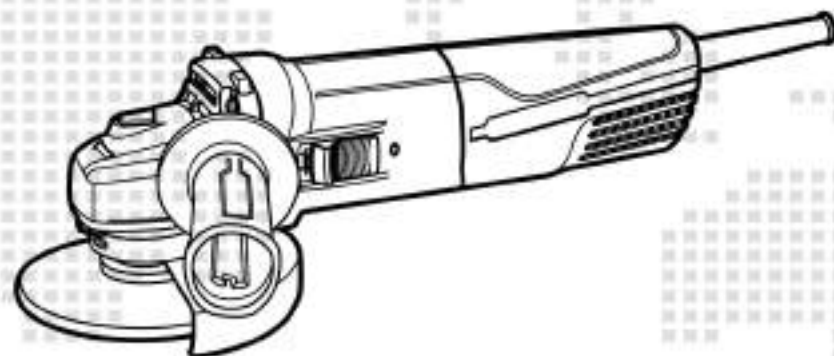


# APT CROWN

TOOLS FOR A BETTER LIFE

APT CROWN-PT\_Man-Angle grinders\_05\_2016\_V1.1\_VRT-V

- CT13501-100
- CT13501-115
- CT13501-125
- CT13499-100
- CT13499-115
- CT13499-125
- CT13497-100
- CT13497-115
- CT13497-125
- CT13502-100
- CT13502-115
- CT13502-125



Zhejiang Gosail Trading Co., Ltd.  
No. 636 Jiufeng street, Jinhua city, Zhejiang, China  
[www.crown-tools.com](http://www.crown-tools.com)



- en** Original instructions
- fr** Notice originale
- es** Manual original
- pt** Manual original
- tr** Original işletme talimatı

- ru** Оригинальное руководство по эксплуатации
- ua** Оригінальна інструкція з експлуатації
- kz** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
- ar** دليل استعمال أصلي
- fa** دفترچه راهنمای اصلی

## English

Explanatory drawings .....	pages 4 - 6
General safety rules, instructions manual .....	pages 7 - 13
<b>APT CROWN</b> warranty .....	page 75
Warranty card and service cards .....	pages 92 - 94

## Français

Dessins explicatifs .....	pages 4 - 6
Recommandations générales de sécurité, mode d'emploi .....	pages 14 - 20
Garantie <b>APT CROWN</b> .....	page 76
Garantie coupon et cartes de service .....	pages 92 - 94

## Español

Dibujos explicativos .....	páginas 4 - 6
Recomendaciones generales de seguridad, manual de instrucciones .....	páginas 21 - 27
Garantía <b>APT CROWN</b> .....	página 77
Tarjetas de mantenimiento y cupón de garantía .....	páginas 92 - 94

## Português

Esboços explicativos .....	páginas 4 - 6
Recomendações gerais de segurança, manual de instruções .....	páginas 28 - 34
Garantia <b>APT CROWN</b> .....	página 78
Cupão da garantia e cartões de reparação .....	páginas 92 - 94

## Türkçe

Açıklayıcı resimler .....	sayfalar 4 - 6
Genel güvenlik tavsiyeleri, kullanım kılavuzu .....	sayfalar 35 - 41
<b>APT CROWN</b> garanti koşulları .....	sayfa 79
Garanti kuponu ve servis kartları .....	sayfalar 92 - 94

## Русский

Пояснительные рисунки .....	страницы 4 - 6
Общие указания по ТБ, инструкция по эксплуатации .....	страницы 42 - 48
Гарантия <b>APT CROWN</b> .....	страница 80
Гарантийный талон и сервисные талоны .....	страницы 92 - 94

## Українська

Пояснювальні малюнки .....	сторінки 4 - 6
Загальні вказівки по ТБ, інструкція з експлуатації .....	сторінки 49 - 55
Гарантія <b>APT CROWN</b> .....	сторінки 81 - 86
Гарантійний талон і сервісні талони .....	сторінки 92 - 94



Қазақ тілі

Түсіндіргіш әлеміштер .....	беттер 4 - 6
Жалпы қауіпсіздік жөніндегі ұсыныстар, пайдалану нұсқаулығы .....	беттер 56 - 62
<b>APT CROWN</b> кепілдігі .....	бет 87
Гарантиялы талон және қызмет көрсету карталары .....	беттер 92 - 94

عربي

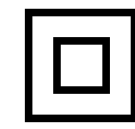
رسوم توضيحية .....	الصفحات 4 - 6
قواعد السلامة العامة، دليل التعليمات .....	الصفحات 63 - 68
ضمان <b>APT CROWN</b> .....	الصفحات 88
بطاقة الضمان وبطاقات الخدمة .....	الصفحات 92 - 94

فارسی

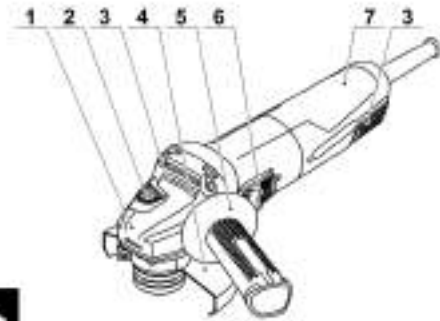
اشكال توضيحي .....	صفحه های 4 - 6
قوانین ایمنی کلی، دفترچه دستورالعمل ها .....	صفحه های 69 - 74
ضمانت <b>APT CROWN</b> .....	صفحه های 89
کارت های ضمانت و خدمات .....	صفحه های 92 - 94

No.: I		No.: II	
No.:	a [No.]	No.:	i
1		1	
2		2	
3		3	
4		4	
5		5	
6		6	

No.: III		No.: IV	
No.:	a [No.]	No.:	i
1		1	
2		2	
3		3	
4		4	
5		5	
6		6	



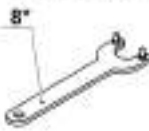
CT13501-100 / CT13501-115 / CT13501-125



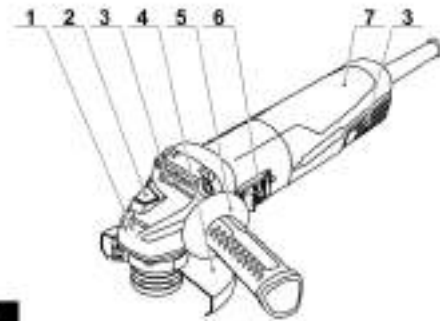
CT13501-100



CT13501-115  
CT13501-125



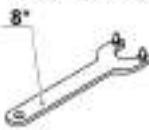
CT13499-100 / CT13499-115 / CT13499-125



CT13499-100



CT13499-115  
CT13499-125



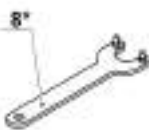
CT13497-100 / CT13497-115 / CT13497-125



CT13497-100



CT13497-115  
CT13497-125



Service Card No.: I

No.: \_\_\_\_\_

	No.: II	<input type="checkbox"/>
	_____	<input type="checkbox"/>
« _____ » _____	20	<input type="checkbox"/>

	No.: III	<input type="checkbox"/>
	_____	<input type="checkbox"/>
« _____ » _____	20	<input type="checkbox"/>

	No.: IV	<input type="checkbox"/>
	_____	<input type="checkbox"/>
« _____ » _____	20	<input type="checkbox"/>

Service Card No.: II

No.: \_\_\_\_\_

A	CT	<input type="checkbox"/>
	_____	<input type="checkbox"/>
« _____ » _____	20	<input type="checkbox"/>

C	_____	<input type="checkbox"/>
« _____ » _____	20	<input type="checkbox"/>

	« _____ » _____	20	<input type="checkbox"/>
	« _____ » _____	20	<input type="checkbox"/>
« _____ » « _____ »		<input type="checkbox"/>	

Service Card No.: IV

No.: \_\_\_\_\_

A	CT	<input type="checkbox"/>
	_____	<input type="checkbox"/>
C	_____	<input type="checkbox"/>
« _____ » _____	20	<input type="checkbox"/>

	« _____ » _____	20	<input type="checkbox"/>
	« _____ » _____	20	<input type="checkbox"/>
« _____ » « _____ »		<input type="checkbox"/>	

Service Card No.: III

No.: \_\_\_\_\_

A	CT	<input type="checkbox"/>
	_____	<input type="checkbox"/>
C	_____	<input type="checkbox"/>
« _____ » _____	20	<input type="checkbox"/>

	« _____ » _____	20	<input type="checkbox"/>
	« _____ » _____	20	<input type="checkbox"/>
« _____ » « _____ »		<input type="checkbox"/>	

# Warranty Card

## 650 - 1010 W

**A** CT \_\_\_\_\_

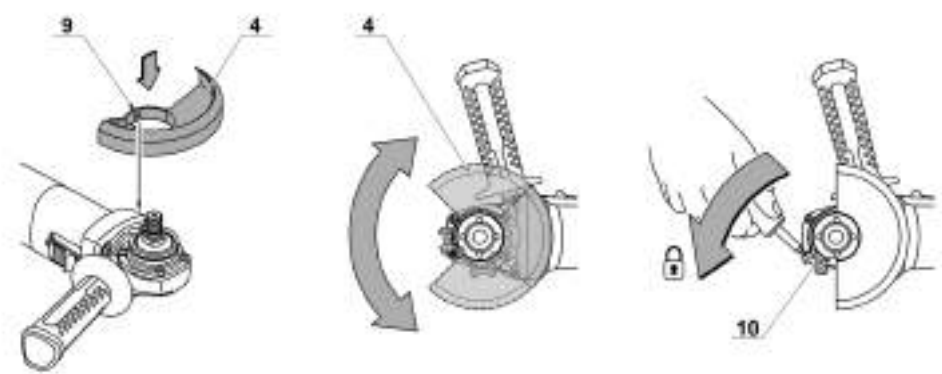
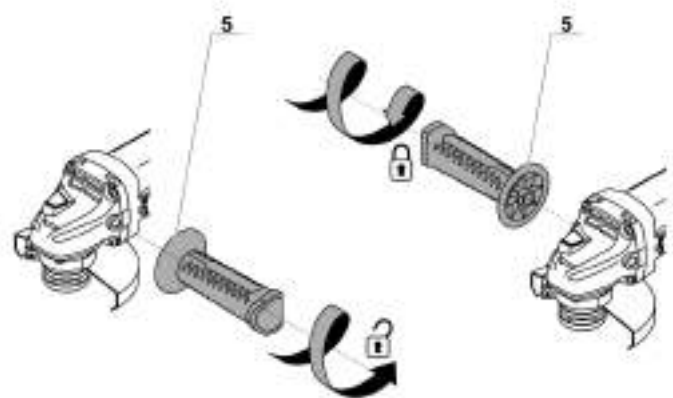
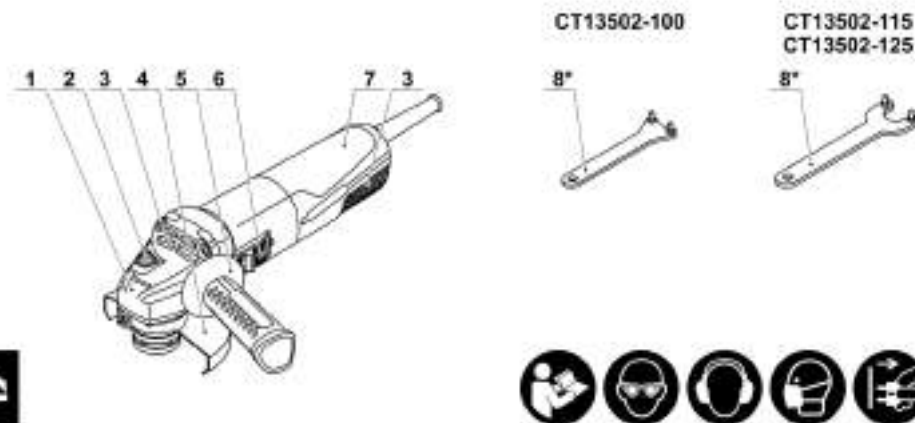
**B** \_\_\_\_\_

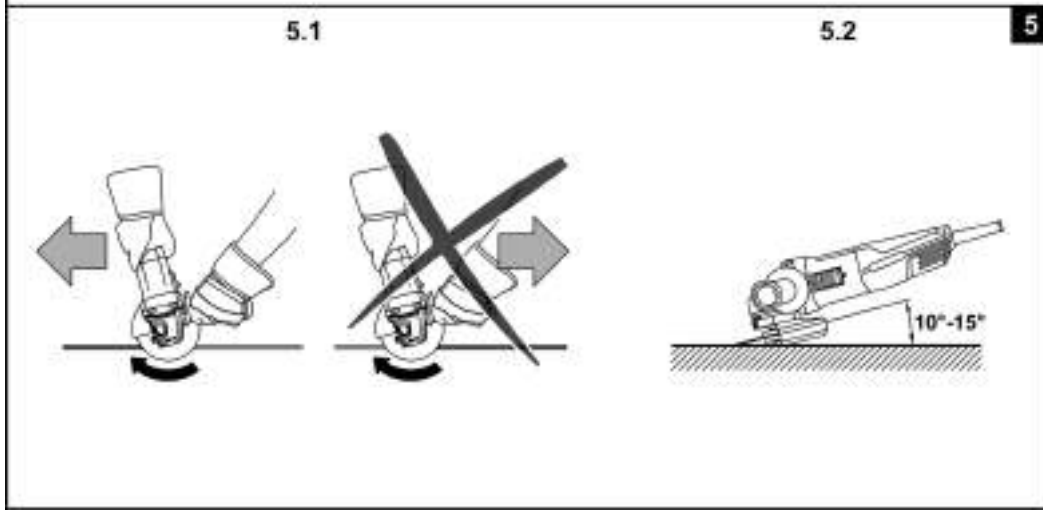
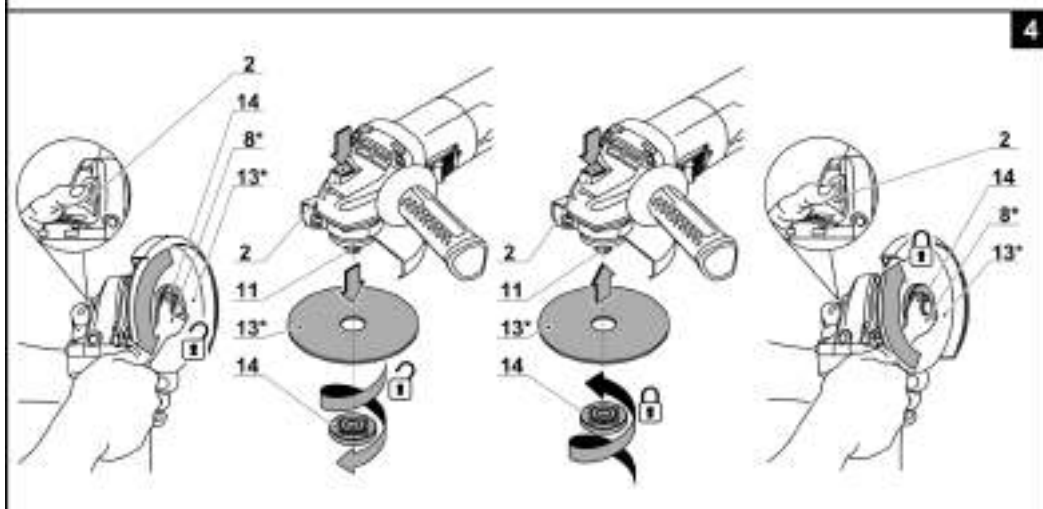
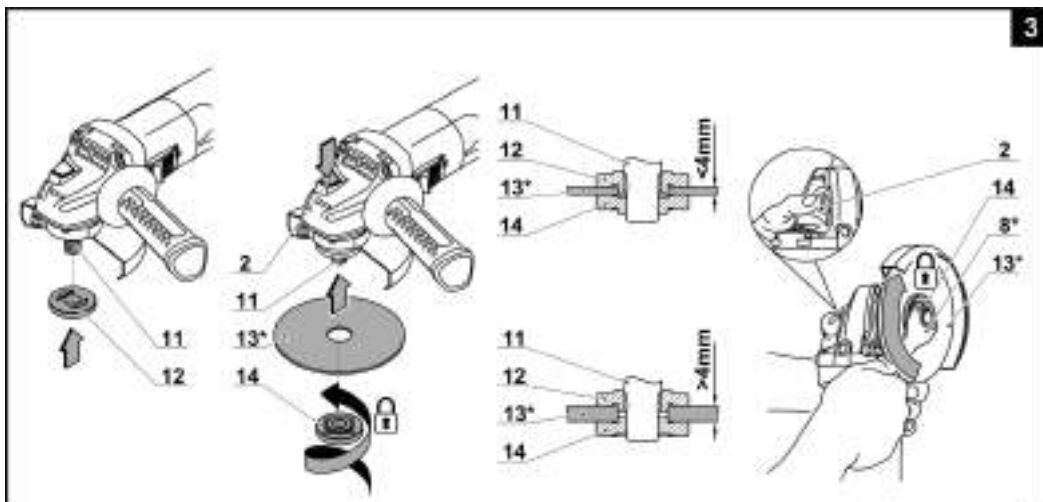
**C** \_\_\_\_\_

« \_\_\_\_\_ » 20 \_\_\_\_\_

i	A	B	C	Service Card No.:
	[CT / Ser. No.:]			I, II, III, IV
DE	Modell / Seriennummer	Verkaufsstelle	Garantiefrist (Monat) und Verkaufsdatum	Nur für Service Centres
GB	Model / Serial number	Trading company	Warranty period (months) and sale date	For service centres only
FR	Modèle / Numéro de série	Revendeur	Période de garantie (mois) et date de vente	Uniquement pour les centres assistance
IT	Modello / Numero di serie	Impresa commerciale	Periodo (mese) e data d'acquisto	Solo per centri assistenza
ES	Modelo / Número de serie	Empresa comercial	Periodo de garantía (mes) y fecha de venta	Solo para centro de asistencia técnica
PT	Modelo / Número de série	Empresa de revenda	Periodo da garantia (mês) e data da venda	Apenas para centros de reparação
BR	Modelo / Número de série	Empresa de revenda	Periodo da garantia (mês) e data da venda	Apenas para centros de reparação
FI	Modeli / Sarjanumero	Jälleenmyyjä	Takausaika (kuukausina) ja ostopäivä	Vain huoltokeskille
SE	Modell / Seriennummer	Averörskäpare	Garantiperiod (månader) och försäljningsdatum	Endast för servicecenter
DK	Model / Serienummer	Handelsfirma	Garantiperiode (måned) og sælgedato	Kun for servicecentre
NL	Model / Serienummer	Handelsbedrijf	Garantieperiode (maanden) en verkoopdatum	Alleen voor servicecentra
TR	Model / Seri no	Ticaret şirketi	Garanti periyodu (ay) ve satış tarihi	Sadece servis merkezleri için
PL	Model / Numer seryjny	Firma handlowa	Termin gwarancji (miesiące) i data sprzedaży	Tylko dla centrów serwisowych
CZ	Typ / Výrobní číslo	Obchodní společnost	Záruční lhůta (měsíce) a datum prodeje	Pouze pro servisní střediska
SK	Typ / Výrobné číslo	Obchodná spoločnosť	Záručná lehota (mesiacov) a dátum predaja	Iba pre servisné strediská
HU	Model / Szerelészám	Kereskedő cég	Garancia időtartam (hónap) és vásárlás dátuma	Csak a szervizszerek
RO	Model / Număr de înregistrare	Vanzator	Perioada de garanție (lună) și data vânzării	Numai pentru centrele service
RS	Model / Serijski broj	Trgovinska kompanija	Garantni period (mesec) i datum prodaje	Samo za servisno centro
HR	Model / Serijski broj	Trgovalska tvrtka	Jamstveno razdoblje (mjes.) i datum prodaje	Samo za servisno centro
BG	Модел / Сервис номер	Търговска компания	Гаранционен период (мес.) и дата на продажба	Само за сервисни центрове
GR	Μοντέλο / Αριθμός σειράς	Εμπορική εταιρεία	Περίοδος εγγύησης (μήνες) και ημερομηνία πώλησης	Μόνο για κέντρα επίρριξης
RU	Модел / Сер. номер	Торговая организация	Срок гарантии (мес.) и дата продажи	Только для сервисных центров
UA	Модел / Сер. номер	Торгова організація	Термін гарантії (міс.) і дата продажу	Лише для сервісних центрів
LT	Modelis / Serijinis numeris	Pirkėjas kompanija	Garantinis laikotarpis (mėnesiai) ir pirkimo data	Tik aptarnavimo centrams
LV	Modelis / Sērijas numurs	Tirdzniecības uzņēmums	Garantijas periods (mēn.) un pirkšanas datums	Tikai servis centriem
EE	Model / Seerianumber	Edasivõtja	Garantiiperiood (kuused) ning ostukuupäev	Ainult remonditöökohtadele
CN	型号/序列号	贸易公司	保修期 (月) 和销售日期	仅供服务中心
VN	Loại hình / số seri	Công ty thương mại	Thời hạn bảo hành (tháng) và ngày bán	Mục đích riêng cho trung tâm phục vụ
KZ	Модел / Сервисный номер	Сауда компаниясы	Кезіңгі жазауы (ай) және сатылған күні	Тек қызмет орталықтарына
AE	النموذج / رقم التسلسل	الشركة التجارية	فترة الضمان (بشهر) وتاريخ البيع	لغرض المراكز فقط
FA	مدل / شماره سریال	شرکت داد و ستد	دوره ضمانت (بر حسب ماه) و دادهای فروش	فقط برای مراکز فروش

CT13502-100 / CT13502-115 / CT13502-125

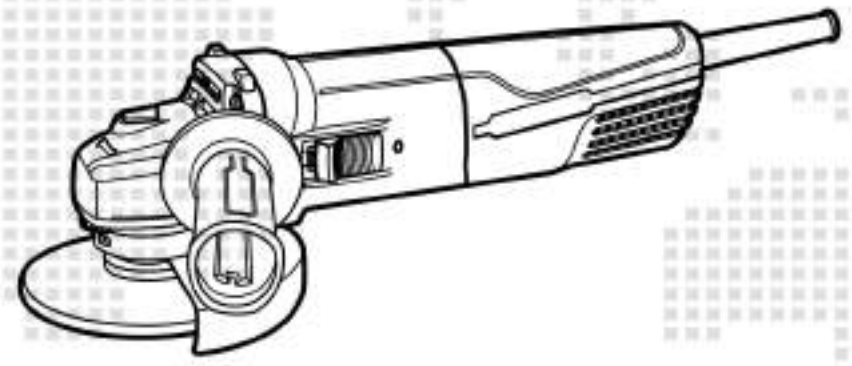




# APT CROWN

TOOLS FOR A BETTER LIFE

- CT13501-100
- CT13501-115
- CT13501-125
- CT13499-100
- CT13499-115
- CT13499-125
- CT13497-100
- CT13497-115
- CT13497-125
- CT13502-100
- CT13502-115
- CT13502-125



- |                                                         |                                                          |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| <b>en</b> Warranty card and service cards               | <b>ru</b> Гарантийный талон и сервисные талоны           |
| <b>fr</b> Garantie coupon et cartes de service          | <b>ua</b> Гарантійний талон і сервісні талони            |
| <b>es</b> Tarjetas de mantenimiento y cupón de garantía | <b>kz</b> Гарантиялы талон және қызмет картесу карталары |
| <b>pt</b> Cupão da garantia e cartões de reparação      | <b>ar</b> بطاقات الضمان و بطاقات الصيانة                 |
| <b>tr</b> Garanti kuponu ve servis kartları             | <b>fa</b> کوبن ضمانت                                     |

## Power tool specifications

Angle grinder	CT13501-100 CT13501-115 CT13501-125 CT13499-100 CT13499-115 CT13499-125						
Power tool code	[220-230 V ~50/60 Hz]	921825	921832	921849	921856	921863	921870
Rated power	[W]	650	650	650	720	720	720
Power output	[W]	310	310	310	350	350	350
Amperage at voltage	110-127 V [A] 220-230 V [A]	5 3	5 3	5 3	5.5 3.3	5.5 3.3	5.5 3.3
No-load speed	[min <sup>-1</sup> ]	11000	11000	11000	11000	11000	11000
Max. Ø of cutting disc	[mm] [inches]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"
Max. Ø of grinding disc	[mm] [inches]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"
Max. Ø of rubber sanding plate	[mm] [inches]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"
Max. Ø of circular wire brush	[mm] [inches]	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"	75 3"
Max. Ø of cup wire brush	[mm] [inches]	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"	75 3"
Spindle thread		M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11
Weight	[kg] [lbs]	1.7 3.75	1.8 3.97	1.85 4.08	1.8 3.97	1.85 4.08	1.9 4.19
Safety class		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II

Power tool specifications

CT13497-100 CT13497-115 CT13497-125 CT13502-100 CT13502-115 CT13502-125	
Angle grinder	
Power tool code	[220-230 V ~50/60 Hz] 922037 922044 922051 921887 921894 921900
Rated power	[W] 860 860 860 1010 1010 1010
Power output	[W] 500 500 500 620 620 620
Amperage at voltage	110-127 V [A] 7 7 7 8 8 8 220-230 V [A] 3.9 3.9 3.9 4.5 4.5 4.5
No-load speed	[min <sup>-1</sup> ] 11000 11000 11000 11000 11000 11000
Max. Ø of cutting disc	[mm] 100 115 125 100 115 125 [inches] 4" 4-1/2" 5" 4" 4-1/2" 5"
Max. Ø of grinding disc	[mm] 100 115 125 100 115 125 [inches] 4" 4-1/2" 5" 4" 4-1/2" 5"
Max. Ø of rubber sanding plate	[mm] 100 115 125 100 115 125 [inches] 4" 4-1/2" 5" 4" 4-1/2" 5"
Max. Ø of circular wire brush	[mm] 65 75 75 65 75 75 [inches] 2-9/16" 3" 3" 2-9/16" 3" 3"
Max. Ø of cup wire brush	[mm] 65 75 75 65 75 75 [inches] 2-9/16" 3" 3" 2-9/16" 3" 3"
Spindle thread	M10 3/8"-16 M14 5/8"-11 M14 5/8"-11 M10 3/8"-16 M14 5/8"-11 M14 5/8"-11
Weight	[kg] 1.9 1.95 2 1.95 2 2.05 [lbs] 4.19 4.3 4.41 4.3 4.41 4.52
Safety class	□ / II □ / II □ / II □ / II □ / II □ / II

خدمات APT CROWN

توسط نماینده فروش یا مرکز خدماتی که ابزار را برای تعمیر قبول کرده است، تعیین می شود.  
 خدمات ضمانت در این موارد ارائه نمی شود:  
 \* استفاده از ابزار برای هدف هایی که در دفترچه راهنما ذکر نشده است؛  
 \* عدم وجود؛  
 \* کوپن ضمانت که قسمت های A، B، C آن به نحو صحیح تکمیل شده باشد، رسید تأیید تاریخ خرید و مدت ضمانت با سایر اسناد جایگزین؛  
 \* دستورالعمل های کارکرد، برچسب های روی ابزار یا شماره سریال تولیدکننده.  
 \* فرسودگی طبیعی مکتوب ها و مجموعه هایی که دارای ظرفیت مدت زمان کار محدود هستند.  
 \* اقدامات نگهداری و تعویض بیشگانه از اقلام با فرسودگی سریع (در مراکز خدمات APT CROWN که در کشور شما کار می کنند، می توانید اطلاعات بیشتر را دریافت کنید)؛  
 \* استفاده زیاد یا سنگین از ابزار که این نتایج را در پی دارد؛  
 \* مشکل همزمان در یک یا چند قطعه سخت افزاری و عملکرد مجموعه های متصل به سیستم؛  
 \* سوختن، نیم سوز شدن، توب شدن به دلیل نماندن داخلی بسیار بالای سخت افزار (اجزای حرارتی، سوئیچ ها، سیم کشی و سلفه ها)؛  
 \* آسیب های مکانیکی، وجود اشکای خارجی در دستگاه؛  
 \* پیاده سازی و تعمیراتی که توسط کارشناسان APT CROWN انجام شود.

ضمانت برای لوازم جانبی و قطعات مصرفی که تا حدی زیرمجموعه لوازمات مصرفی قرار می گیرند، معتبر نیست.  
 در صورت استفاده از ابزار با اهداف صنعتی، شرایط خدمات ضمانت ممکن است کاسته شود.

تاریخ \_\_\_\_\_ \* \* \_\_\_\_\_  
 امضا \_\_\_\_\_

ضمانت ابزار APT CROWN طبق قوانین و ویژگی های خاص هر کشور ارائه می شود. در صورتی که شرایط ضمانت در قانون وجود نداشته باشد، این شرایط توسط نماینده فروش مشغول در بخش فروش محصول ما تعیین می شود. می توانید اطلاعات مربوط به نماینده های فروش را در [www.crown-tools.com](http://www.crown-tools.com) ما پیدا کنید.  
 تاریخ فروش ابزار از طریق شرکت مسئول فروش (شرایط کوپن ضمانت تکمیل شده به نحو صحیح در قسمت های A، B، C و همچنین ارسال رسید یا جایگزین آن)، شروع دوره ضمانت محسوب می شود.  
 اگر تولیدکننده به عنوان فروشنده ابزار در کشور شما محسوب نشود، هیچ گونه مسئولیتی را در خصوص ضمانت و خدمات پس از فروش نمی پذیرد.

خدمات ضمانت

برای آگاهی از سرویس ضمانت، باید با شرکتی که ابزار را به شما فروخته است یا نزدیک ترین مرکز خدماتی که اقدامات مربوط به ابزار های APT CROWN را بر عهده دارد، تماس بگیرید.  
 وقتی می خواهید ابزار را به مرکز خدمات یا نماینده مسئول فروش ارسال کنید، باید ابزار در وضعیت اصلی خود همراه با توضیحی درباره عیب و نقص، در بسته بندی اصلی یا دستورالعمل های کارکرد و گنجینه خدمات ضمانت ارائه شود. همچنین کوپن ضمانت باید در قسمت های A، B، C تکمیل شده و رسید یا جایگزین آن نیز برای تأیید تاریخ خرید ابزار ارائه شود.  
 اگر بعد از بررسی عیب و نقص مشخص شود که علت اصلی تولیدکننده است، خدمات ضمانت ارائه می شود.  
 در صورتی که عیب و نقص ناشی از خود کاربر باشد، هزینه خدمات تعمیر ابزار بر عهده خود کاربر می باشد.  
 شرایط اجزای تعمیرات به پیچیدگی حاد دلیل عیب و نقص بستگی دارد و

لا تتوفر خدمة الضمان في الحالات التالية:

- استخدام الأداة لأغراض غير مخصوص عليها في دليل الإرشادات
  - عدم وجود:
  - قسيمة الضمان المكتوبة ببيانات صحيحة في النفاذ "أ" و"ب" و"ج" والإيصال الذي يؤكد تاريخ الشراء وفترة الضمان أو المستند البديل
  - دليل الإرشادات والملصقات الموجودة على الأداة مع الرقم التسلسلي للنتج
  - تلف الأجزاء الميكانيكية والمجموعات التي لها سعة عمل ذات فترة محدودة بصورة طبيعية.
  - يمكن الحصول على المزيد من المعلومات للتصنيعة عن التصنيعة الوافية واستبدال الأجزاء المستهلكة في مراكز صيانة APT CROWN الموجودة في بلدك.
  - الحصل الزائد أو الاستخدام الكلف الذي يتسبب في:
  - العطل القوي الذي يلحق بمكون واحد أو أكثر من مكونات الجهاز ووظائف المجموعات المتعلقة بالجهاز.
  - حدوث حرق أو انفجار أو انفجار بسبب درجات الحرارة الداخلية الزائدة التي يتعرض لها الجهاز (زيادة درجة حرارة الأجزاء أو المفاصل أو الأسلاك أو التوصيلات).
  - تلف ميكانيكي أو وجود جسم غريب داخل الجهاز.
  - أعمال الفك والإصلاح التي لا يقوم بها خبراء APT CROWN
- لا يُعد الضمان سرياً على الأجزاء المستهلكة والملصقات التي تنتمي جزئياً إلى نطاق المستلزمات.
- سقط مدة خدمة الضمان في حالة استعمال الأداة لأغراض صناعية.

التاريخ	"أ" _____	"ب" _____	"ج" _____	20
التوقيع				

## ضمان APT CROWN

يتوفر ضمان أداة APT CROWN وفق القوانين والعادات الخاصة بكل بلد. إذا لم توفر التشريعات شروطاً لخدمة الضمان، فسيجدها المتدرب التجاري المعني ببيانات منتجنا يمكنك العثور على معلومات عن المتدربين التجاريين على موقعنا على الإنترنت [www.crown-tools.com](http://www.crown-tools.com)

تبدأ فترة الضمان من تاريخ بيع الأداة من خلال الشركة التجارية (الائتمار) - قسيمة الضمان المكتوبة ببيانات صحيحة في النفاذ "أ" و"ب" و"ج" بالإضافة إلى الإيصال أو المستند البديل.

لا يتحمل المنتج المسؤولية عن الضمان ولا يتحمل أي مسؤولية متعلقة بخدمة ما بعد البيع إذا لم يكن هو من يبيع الأداة في بلدك.

## خدمة الضمان

للحصول على خدمة الضمان، من الضروري الاتصال بالشركة التي باعت لك الأداة أو بالقرب من مركز صيانة يقوم بأعمال إصلاح أدوات APT CROWN. عند إحضار الأداة إلى مركز الصيانة أو المؤسسة التجارية، من الضروري أن تسلم الأداة كاملة في عورتها الأصلية مع وصف العطل، بالإضافة إلى كتيب الإرشادات والضمان - كتاب الصيانة مع قسيمة الضمان المكتوبة في النفاذ "أ" و"ب" و"ج"، بالإضافة إلى الإيصال أو المستند البديل الذي يؤكد تاريخ شراء الأداة.

إذا تبين بعد الانتهاء من فحص العطل أن العطل قد حدث بسبب المنتج، سيتم تقديم خدمة الضمان.

وفي حالة حدوث العطل بسبب المستخدم، سيتمثل المستخدم تكاليف الخدمات التي تجرى من أجل إصلاح الأداة.

تتوقف مدة تنفيذ الأعمال على مدى تعقيد التخلص من سبب العطل وبعدها المتدرب التجاري أو مركز الصيانة الذي قبل الأداة لإجراء أعمال الإصلاح عليها.

## Noise information



Always wear ear protection if the sound pressure exceed 85 dB(A).

## General safety recommendations



**CAUTION! Make sure you have read and understood all recommendations. Failure to observe the following recommendations may result in electric shock, cause fire and / or serious injuries. The term "power tool", used in this manual refers to the tools equipped with a power supply cord or a battery.**

## Working space

- The workstation should be kept tidy and well-lit. Disorder at the workstation and inadequate lighting may result in accidents.
- Do not use power tools in environment exposed to the risk of explosion, e.g. near flammable liquid vapours, gases or flammable particles in the form of dusts. During operation, sparks are generated, which may ignite dust or vapours.
- Do not allow children and unauthorised persons near places where operations with the use of a power tool are carried out. Third parties may distract the operator's attention, and he may lose control over the tool.

## Electric safety recommendations

- The tool plug should always be inserted to an appropriate socket. This reduces the risk of electric shock. Do not use plug adapters with grounding contacts.
- Avoid touching grounded items, such as metal pipes, heaters, cookers and refrigerators. If the worker's body comes into contact with a grounded item, the danger of electric shock increases.
- Protect the power tool against rain and moisture. Penetration of water into the tool increases the danger of electric shock.
- Do not use the power supply cable for purposes other than designed. Under no circumstances should one use the cable to carry the tool or pull it; also, it is forbidden to switch off the tool by pulling the power supply cable. Protect the cable against heating, contact with kerosene-based bodies, with sharp edges or mobile parts of the tool. A power cable that is damaged or spliced increases the danger of electric shock.
- When working in open air, use extension cords designed for this type of work, which will reduce the danger of electric shock.
- **Warning!** Never touch the exposed metal surfaces on gearbox, shield, and so on because touching metal surfaces will be interfered with the electromagnetic wave, thus causing potential injury or accidents.

## Personal protection recommendations

- Be cautious when working with power tools, and carefully plan your actions. Do not use the tool when fatigued, or under the influence of drugs, alcohol or medicines. Careless handling may result in serious injuries.

- Use personal protection equipment. Always wear protective goggles. When necessary, use respirators, non-slip boots, hard hats and earplugs. The use of personal protection equipment is one of the factors that reduce the risk of injuries.
- Avoid incidental activation of power tools. Before inserting the plug, make sure that the power switch is in OFF position. When carrying the tool, take your fingers off the main switch, which will reduce the possibility of incidental activation.
- Before switching on the tool, remove any wrenches and other objects from its rotating parts. A wrench left in the rotating unit may result in serious injuries.
- Do not apply excessive force, take a stable position and always try to keep balance - this will facilitate control over the tool.
- Do not wear loose clothes or freely-hanging jewellery. Hair, parts of garment and gloves should be protected against contact with moving parts of the power tool.
- If the tool is equipped with a dust collection device, make sure that the device has been activated and used properly. Use of such devices helps reduce the concentration of dust at the workstation.
- **Warning!** Power tools can produce an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this power tool.

## Use and handling of power tools

- The persons with lowered psychophysical or mental aptitudes as well as children can not operate the power tool, if they are not supervised or instructed about use of the power tool by a person responsible for their safety.
- Do not overload the tool. Power tools are to be used only in operations, to which they have been designed, which will ensure safety and help achieve better results.
- Do not use power tools with a damaged power switch. A tool that cannot be switched on and off in a controlled manner is potentially dangerous and must be repaired immediately.
- Before adjustment operations, replacement of attachments, and during storage, remove the power tool plug from the mains socket. This eliminates the risk of the tool being unintentionally activated.
- The tool should be stored out of children's reach. Do not allow the use of power tools by persons who have not read this manual and are inexperienced. In the hands of an inexperienced person, the tool may be dangerous both for the operator and his environment.
- Take proper care of the tool condition. Monitor the axial run-out and stability of movable parts' joints, and pay proper attention at any faults that may result in the tool damage. Bad condition of power tools is a frequent cause of accidents.
- Cutting tools should be kept clean and must be well-sharpened. Cutting tools with sharp cutting edges, which are properly fixed reduce the risk of seizure and facilitate the control over power tools.
- When using power tools and its accessories, follow the instructions listed in this manual. During work with a specific type of power tools, follow recommendations, taking into account operational conditions and the type of job performed.
- Keep all handles dry, clean and free from oil and grease.



- Note that when you operate a power tool, please hold the auxiliary handle correctly, which is helpful when controlling the power tool. Therefore, proper holding can reduce the risk of accidents or injuries.

### Service of power tools

- Your power tool should be serviced only by qualified specialists, with the use of recommended spare parts. This will guarantee labour safety, when your tool is being applied.
- Follow instruction for lubricating and changing accessories.

## Safety guidelines during power tool operation

### Before commencing operation

- Use this power tool only for dry cutting / grinding.
- Use the accessories, permissible revolutions per minute of which exceed the number of revolutions per minute of the power tool spindle. Follow the manufacturers' recommendations concerning the application of accessories.
- Always apply protection recommended (protective casing, protective plate, etc.) when operating various accessories.
- Do not operate cutting / grinding discs with fractures, chips, deformations and other defects.
- Protect cutting / grinding discs from shocks, do not allow oil on it.
- Do not operate accessories, the dimensions of which (external and bore diameters) differ from the recommended ones.
- It is strictly forbidden to use saw discs with this power tool.
- When making cuts in walls or partitions, it is necessary to find the location of hidden wiring, water-pipes and gas pipes. Severe injuries may occur as a result of damaging electric wiring or household utility lines.
- If the working schedule cannot exclude damaging the main supply cables, they have to be de-energized.
- Before commencing cutting of load-bearing walls a permit from the relevant organizations must be obtained.

### During operation

- Bring the power tool to the billet only in the operating mode. Start the processing only after the accessory gains its maximal speed.
- Avoid power tool motor stop, when loaded.
- Beware of recoil (a sudden push back) of the power tool. Recoil can take place if the recommendations are not observed, while the cutting disc is brought to a part too quick, because of the disc distortion, etc. In order to decrease the possibility of recoil, always use additional handle and adhere to the operation recommendations.
- Maintain a stable position while working, hold your power tool with both hands.
- During operation do not cover the ventilation slots with your hands.
- During operation watch the position of a power cable (it should always be positioned behind the power tool). Do not allow it to whip around your legs or arms.

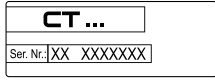



- Keep your hands safely away from the rotating parts of your power tool.
- Do not use cutting discs for grinding - the effect of the side force can lead to its destruction, and its fragments can cause severe injuries to the operator.
- Dust generated during operation may be a hazard to your health, inflammable or explosive; clean your working place in time and use means of individual protection.
- Operation may produce sparks and small metal particles, which can cause injury to the operator or to the bystanders. Always wear means of individual protection (goggles and protective mask), as well as arrange your working place in a proper way.
- During operation take the direction of accessories rotation into account, hold the power tool in such a way so the sparks and fine metal particles do not get onto your clothes or skin.
- When grinding small workpieces too light for reliable fixation, always use clamping appliances.
- Never grind workpieces containing asbestos.
- If the power supply suddenly cuts during operation, immediately move on / off switch into off in order to prevent accidental starting of the power tool.

### After finishing operation

- After turning of the power tool off, the accessory continues to rotate for some time due to inertia. This is why the power tool should be put aside only after its rotating parts come to a full stop.
- Slow the rotation of the accessories caused by inertia down with the help of spindle lock or applying force to the side surface of discs is strictly forbidden. Using spindle lock for this purpose will put the power tool out of operation and void the warranty.
- During operation, cutting / grinding discs become very hot. Do not touch them before they cool down.

## Symbols used in the manual

Following symbols are used in the operation manual, please remember their meanings. Correct interpretation of the symbols will allow correct and safe use of the power tool.

Symbol	Meaning
	<b>Serial number sticker:</b> CT ... - model; XX - date of manufacture; XXXXXXX - serial number.
	Possibility to select between two positions of additional handle.
	Read all safety regulations and instructions.
	Wear safety goggles.

## APT CROWN кепілдігі

**APT CROWN** құралына берілетін кепілдік әр елдің заңдары мен ерекше ережелеріне сай келеді. Кепілдікті қызмет көрсету шарттары заңнамада анықталмаған болса, оларды біздің өнімді сататын сауда өкілі анықтайды. Сауда өкілдері туралы ақпаратты біздің сайтта таба аласыз: [www.crown-tools.com](http://www.crown-tools.com).  
Құралды сауда компаниясы арқылы сатылған күн кепілдікті мерзімнің басталуы деп есептеледі (раस्ताма кепілдікті купонында А, В, С бөлімдерін дұрыс толтыру, сондай-ақ түбіртек немесе оның орнына қолданылатын құжаттың бар болуы).  
Өндірушінің ол еліңізде құралды сатушы ретінде шықпаса, кепілдік және сатылғаннан кейін көрсетілетін қызмет жайында жауапкершілігі жоқ.

## Кепілдікті қызмет көрсету

Кепілдікті қызмет алу үшін құралды сатқан компанияға немесе **APT CROWN** құралды жөндейтін ең жақын қызмет орталығына хабарласыңыз.  
Құралды қызмет орталығына немесе сауда мекемесіне апарып бергенде, құралды таза күйінде, ақаулық сиппатамасын қосып, өз қорабында, пайдаланушы нұсқауы және А, В, С бөлімдері толтырылған кепілдікті купоны бар кепілдік қызмет кітапшасын, сондай-ақ құралды сатып алған күнді растайтын түбіртек немесе оның орнына қолданылатын құжатты алып келу қажет.  
Егер ақаулықты тексергеннен кейін ол ақаулықты өндіруші жіберді деп анықталса, кепілдікті қызмет көрсетіледі.  
Ақаулық пайдаланушы кесірінен болса, құралды жөндеу шығындарын пайдаланушы өтейді.  
Жұмыс жасау шарттары ақаулықтың себебін жою қиындылығына байланысты және оны сауда өкілі

немесе құралды жөндеуге алған қызмет орталығы белгілейді.  
Кепілдікті қызмет келесі жағдайларда көрсетілмейді:  
• құралды пайдаланушы нұсқаулығында көрсетілмеген мақсаттармен қолдану;  
• келесі талаптардың жоқтығы:  
• А, В, С бөлімдері дұрыс толтырылған кепілдікті купон, құралды сатып алған күнді және кепілдік мерзімін растайтын түбіртек немесе оның орнына қолданылатын құжат;  
• пайдаланушы нұсқаулығы, құралдағы сериялық нөмірі бар өндірушінің заттаңбасы;  
• қызмет көрсетудің мерзімі шектелген механизмдер мен құрастырулардың табиғи тозуы;  
• тез тозатын бөлшектерге профилактикалық қызмет көрсету және ауыстыру (көбірек ақпаратты еліңізде жұмыс жасайтын **APT CROWN** қызмет орталықтарында алуға болады);  
• төменде көрсетілген жағдайларға әкелетін шамадан тыс немесе қарқынды қолдану:  
• жүйеге қызметті қосылған бір немесе одан көп құрылғы бөлшектері мен тетіктердің кенет бұзылуы;  
• құрылғының шамадан тыс ішкі темпериатурасынан пайда болатын өртену, күйу, еру (қыздыру элементтері, ажыратқыш, электр сымдары, ұяшықтар);  
• механикалық бұзылу, құрылғы ішінде бөтен заттардың пайда болуы;  
• **APT CROWN** сарапшылары жасамаған демонтаж және жөндеу жұмыстары.  
Кепілдік жабдықтар көлеміне жартылай жататын жұмсау материалдары мен жарақаттарға тарамайды.  
Құралды өнеркәсіпті мақсатпен пайдаланған кезде кепілдікті қызмет көрсету шарттары шектелуі мүмкін.

Күні « \_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_

Қолы \_\_\_\_\_
















## 6. Пошкодження додаткового оснащення, змінного інструменту

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
6.2. Псування гумових платформ шліфувальних машин.	Деталь, що псується з плином часу.	ні
6.3. Вихід з ладу платформи віброшліфувальної машини (підшипника в пластмасовому корпусі).	Перевантаження (пластмасовий корпус є захистом від перевантаження даної машини).	ні
6.4. Кулачок свердлильного патрона обламаний (механічних пошкоджень немає).	Неякісний затискний патрон.	так
6.5. Пошкодження затискного патрона внаслідок забруднення пилом.	Робота без пиловідсмоктування, зношений (порваний) пилозахисний ковпачок або його відсутність.	ні
6.6. Злам підстави полотна, пилко утримувача.	Неякісне виготовлення.	так
6.7. Механічне пошкодження ножів рубанка.	Неправильна експлуатація.	ні
6.8. Пошкодження бура, свердел, різців, пік і т.п. відсутні механічні пошкодження на поверхні металу.	На змінний інструмент гарантія не надається.	ні
6.9. Знос приводних зірочок ланцюгових передач.	Витратний матеріал.	ні
6.10. Пошкодження волосіні.	Сторонні предмети в траві. Неправильна експлуатація.	ні

## 7. Випадки гарантії акумуляторного електроінструменту

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
7.1. Обламани або зношені зуби шестірні планетарного механізму.	Перевантаження в режимі свердління. Недбала експлуатація.	ні
7.2. Природний знос зубчастих коліс (мастило не робоче).	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
7.3. Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило робоче).	Неякісне виготовлення.	так
7.4. Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило не робоче, наявність сторонніх механічних домішок).	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
7.5. Вихід з ладу вимикача (відсутність можливості регулювання плавності) через засмічення сторонніми речовинами.	Недбала експлуатація і недостатній догляд за електроприладами.	ні
7.6. Вихід з ладу вимикача (відсутність можливості регулювання кількості обертів).	Перевантаження в режимі свердління, недбала експлуатація.	ні
7.7. Вихід з ладу акумулятора.	Витратний комплектуючий матеріал.	ні

Symbol	Meaning
	Wear ear protectors.
	Wear a dust mask.
	Disconnect the power tool from the mains before installation or adjustment.
	Movement direction.
	Rotation direction.
	Locked.
	Unlocked.
	Prohibited.
	Double insulation / protection class.
	Attention. Important.
	Useful information.
	Wear protective gloves.
	Do not dispose of the power tool in a domestic waste container.

## Power tool designation

The power tool is intended for dry cutting, grinding and sanding of metals (and other materials). The area of the tool application can be expanded due to use of additional accessories. There is a possibility of a stationary installation of the power tool by use of some special accessories.

## Power tool components

- 1 Reducer
- 2 Spindle lock
- 3 Ventilation slots
- 4 Protective casing
- 5 Additional handle
- 6 On / off switch
- 7 Body
- 8 Flange wrench \*
- 9 Mounting lug
- 10 Casing screw
- 11 Spindle
- 12 Flange
- 13 Disc \*
- 14 Clamping nut

\* Optional extra

**Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.**

## Installation and regulation of power tool elements

**Before carrying out any works on the power tool it must be disconnected from the mains.**



**Do not draw up the fastening elements too tight to avoid damaging the thread.**



**Mounting / dismounting / setting-up of some elements is the same for all power tool models, in this case specific models are not indicated in the illustration.**

### Additional handle (see fig. 1)

Always use the additional handle 5 when operating. Additional handle 5 may be positioned as deemed comfortable by the user.

- Unscrew additional handle 5 as shown on fig. 1.
- Screw additional handle 5 into another threaded opening.

### Protective casing



**Always use protective casing 4 when applying cutting and grinding discs. Operation of the aforementioned accessories without protective casing 4 is strictly forbidden. Protective casing 4 should always face the operator with its closed part.**

### Mounting / dismounting the protective casing (see fig. 2)

- With a screwdriver (not supplied with the power tool) release casing screw 10 and install protective casing 4 onto the spindle neck, watching that mounting lug 9 comes into the longitudinal groove of the spindle neck (see fig. 2).
- Turn protective casing 4 into the required position and tighten casing screw 10 with a screwdriver (not supplied with the power tool).
- When dismounting protective casing 4 repeat the aforementioned operations in reverse order.

## Mounting / replacement of accessories



After mounting accessories of any kind, make a trial run before commencing operation - start the power tool and let it work in idle mode for not less than 30 seconds. The operation of accessories with radial or axial run-out and causing increased vibration of the power tool is strictly forbidden.



Wearing protective gloves is recommended for mounting / replacing accessories.

### Mounting of cutting / grinding disc (see fig. 3)

- Install flange 12 onto spindle 11 (see fig. 3).
- Install one of the aforementioned accessories onto spindle 11.
- Press and hold spindle lock 2.
- Screw clamping nut 14 onto spindle 11 and tighten it with flange wrench 8. **Attention: at mounting any accessories over 4 mm thick clamping nut 14 should be turned over (see fig. 3).**
- Release spindle lock 2.

### Replacing the cutting / grinding disc (see fig. 3-4)

- Press and hold spindle lock 2.
- Release clamping nut 14 with flange wrench 8 (see fig. 4).
- Replace the accessory.
- Screw clamping nut 14 onto spindle 11 and tighten it with flange wrench 8. **Attention: at mounting any accessories over 4 mm thick clamping nut 14 should be turned over (see fig. 3).**
- Release spindle lock 2.

## Initial operating of the power tool

Always use the correct supply voltage: the power supply voltage must match the information quoted on the power tool identification plate.

## Switching the power tool on / off

### Switching on:

Press the back part of on / off switch 6 and while holding it in this position, move on / off switch 6 forward. Press the front part of on / off switch 6 to fix it in pressed position.

### Switching off:

Push the back part of on / off switch 6.

## Recommendations on the power tool operation

### Cutting (see fig. 5.1)

- Install cutting disc as described below.
- Start the power tool, wait until the engine gains its maximum speed and only after that, smoothly bring cutting disc to the surface processed.
- Do not apply excessive pressure to the power tool, as it will not bring better results but it will overload the engine and wear out cutting disc faster.

- Move the power tool along the cutting line with moderate feed, not distorting and not making vibrating and bursting movements.
- Cutting should be implemented in the direction shown on fig. 5.1. When cutting in the reverse direction the danger of uncontrolled throwing of the power tool out to the side of the operator, which can lead to serious injuries appears.

### Grinding (see fig. 5.2)

Grinding is applied for the rough and quick grinding of metals, the processing of welding seams, etc. Select the type of grinding disc depending on the work, which you are going to implement.

- Install grinding disc as described above.
- Start the power tool, wait until the engine gains its maximum speed and only after that smoothly bring grinding disc to the surface processed.
- Holding the power tool at an angle of 10° to 15° relating to the surface processed (see fig. 5.2) is recommended. If this angle is less than recommended, it will make controlling the power tool more difficult. If this angle is more than recommended, the processing quality will decrease and grooves will be left on the billet surface.
- Make alternate-reciprocal movements applying moderate pressure to the power tool. Excessive pressure will not bring better results but it will overload the engine and create the danger of destruction of grinding disc, which can cause severe injuries.

## Power tool maintenance / preventive measures

**Before carrying out any works on the power tool it must be disconnected from the mains.**

### Cleaning of the power tool

An indispensable condition for a safe long-term exploitation of the power tool is to keep it clean. During the long treatment of metal, current-conducting dust can be accumulated inside the power tool. Regularly flush the power tool with compressed air through the ventilation slots 3.

### After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Information about service centers, parts diagrams and information about spare parts can also be found under: [www.crown-tools.com](http://www.crown-tools.com).

## Transportation of the power tools

- Categorically not to drop any mechanical impact on the packaging during transport.
- When unloading / loading is not allowed to use any kind of technology that works on the principle of clamping packaging.

## 4. Пошкодження перемикачів, регуляторів, електричних схем

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
4.3. Відсутність функції утримування клавіші включення в положенні включено.	Механічний знос.	ні
4.4. Механічне пошкодження перемикача, регулятора електричної схеми.	Недбала експлуатація електроінструменту.	ні

## 5. Пошкодження елементів редукторів, передавальних механізмів

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
5.1. Обламаний (не більше одного) зуб шестерні (мастило робоче).	Неякісне виготовлення.	так
5.2. Природне стирання зубчастих коліс (мастило не робоче).	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
5.3. Заклинювання поршня в циліндрі перфоратора (гумові деталі зношені, мастило не робоче).	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
5.4. Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило робоче).	Неякісне виготовлення.	так
5.5. Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило не робоче, наявність сторонніх механічних домішок).	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
5.6. Пошкодження, що виникли з причини відсутності або розриву захисного кожуха, що сприяло забрудненню механізму.	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
5.7. Розрив або стирання зубчастого ременя.	Перевантаження Деталь, що псується з плином часу. Брак шківів.	ні ні так
5.8. Пошкодження редуктора через: <ul style="list-style-type: none"><li>• не герметичність;</li><li>• недостатню кількість змащувача;</li><li>• відсутність догляду.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• З вини виробника.</li><li>• З вини виробника.</li><li>• Недостатня кількість мастила.</li></ul>	так так ні
5.9. Продавлена кнопка фіксації диска (стопор шестерень).	Неправильна експлуатація. Надмірне зусилля при закручуванні гайок фіксуючих диск.	ні
5.10. Люфт шпинделя в шурупвертах і дрелях.	Стирання посадочних місць, або удар по шпинделю (падіння інструменту).	ні
5.11. Природний знос посадочних місць кульок внутрішнього циліндра для хвостовиків оснащення типу SDS +, вигнутий внутрішній циліндр.	Неправильна експлуатація (не використання змащувача), перевантаження.	ні

## 6. Пошкодження додаткового оснащення, змінного інструменту

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
6.1. Пошкодження липучих платформ шліфувальних машин (відсутність зчеплення).	Перевантаження. Деталь, що псується з плином часу.	ні

### 3. Пошкодження елементів електродвигуна

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
3.6. Електричний пробій обмотки статора відносно пакету статора.	Заводський брак.	так
3.7. Розрив обмотки якоря з причини неякісного просочення.	Заводський брак.	так
3.8. Каркас статора і яркі спаялися разом: • колектор та яркі без первинних ушкоджень, відносно нові; • знос колектора і якоря внаслідок загального зносу щіток.	Заводський брак. Природний знос міді колектора.	так ні
3.9. Знос колектора якоря внаслідок загального зносу щіток.	Природний знос міді колектора.	ні
3.10. Стирання зубів валу якоря (мастило робоче), інших пошкоджень немає.	Заводський брак.	так
3.11. Природний знос зубів валу якоря і веденого зубчастого колеса (мастило не робоче або відсутнє, метал якоря з синявою).	Недостатня кількість мастила, недолік догляду за електроприладами.	ні
3.12. Пошкодження якоря, статора, корпусу електродвигуна, пов'язане з виходом з ладу підшипників якоря, внаслідок стирання з плином часу.	Недостатній догляд за інструментом.	ні
3.13. Пошкодження якоря, статора, корпусу електродвигуна, пов'язане з виходом з ладу підшипників якоря (редукторне мастило не робоче).	Недостатній догляд за інструментом.	ні
3.14. Механічне пошкодження вугільних щіток (може призвести до виходу з ладу якоря і статора), неправильний вибір щіток.	Падіння інструменту або удари. Недбала експлуатація.	ні
3.15. Вугільні затискачі забруднені, щітко утримувач в порядку.	Недолік догляду.	ні
3.16. Стирання щіток з плином часу.	Витратний матеріал (заміна щіток проводиться за рахунок покупця).	ні
3.17. Пошкодження колектора внаслідок використання неоригінальних щіток.	Порушення умов експлуатації. Призводить до виходу з ладу якоря.	ні
3.18. Інструмент використовувався професійно і в комерційних цілях.	Неможливо довести.	ні

### 4. Пошкодження перемикачів, регуляторів, електричних схем

Випадки виходу з ладу перемикачів, регуляторів, електричних схем відносяться до гарантійних випадків, за винятком випадків, наведених нижче:

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
4.1. Вихід з ладу перемикача, регулятора, електричної схеми (спільно зі статором і якорем) з причини перевантаження.	Неправильна експлуатація.	ні
4.2. Вихід з ладу перемикача (відсутність можливості регулювання плавності) через засмічення коліщатка перемикача сторонніми речовинами.	Недбала експлуатація і недостатній догляд за електроприладами.	ні

### Environmental protection



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Power tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling. The plastic components are labelled for categorized recycling. These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

## Spécifications de l'outil électrique

Meuleuse angulaire	CT13501-100 CT13501-115 CT13501-125 CT13499-100 CT13499-115 CT13499-125		921825	921832	921849	921856	921863	921870
Code de l'outil électrique	[220-230 V ~50/60 Hz]		650	650	650	720	720	720
Puissance absorbée	[W]		310	310	310	350	350	350
Puissance de sortie	[W]		5	5	5	5,5	5,5	5,5
Ampérage tension	110-127 V [A] 220-230 V [A]		3	3	3	3,3	3,3	3,3
Régime à vide	[min <sup>-1</sup> ]		11000	11000	11000	11000	11000	11000
Ø max. du disque à couper	[mm] [pouces]		100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"
Ø max. du disque de meulage	[mm] [pouces]		100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"
Ø max. de la plaque abrasive en caoutchouc	[mm] [pouces]		100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"
Ø max. de la brosse métallique circulaire	[mm] [pouces]		65 2-9/16"	75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"	75 3"
Ø max. de la brosse métallique coupe	[mm] [pouces]		65 2-9/16"	75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"	75 3"
Broche fileté			M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11
Poids	[kg] [lbs]		1,7 3,75	1,8 3,97	1,85 4,08	1,8 3,97	1,85 4,08	1,9 4,19
Classe de protection			□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II

## 2. Визначення пошкодження за зовнішнім виглядом електроінструменту

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
2.6. Іржа на дефектних частинах електроінструменту.	Неправильне зберігання, недолік догляду за електроприладами.	ні
2.7. Пошкодження від вогню (зовнішнє).	Контакт з відкритим полум'ям.	ні
2.8. Електроінструмент прийнятий в розібраному вигляді або раніше був розкритий поза офіційним сервісним центром.	Порушено право на розбирання інструменту під час гарантійного терміну.	ні
2.9. Електроінструмент був раніше розкритий поза сервісним центром (неправильна збірка, застосування нефірмових кілець ущільнювачів, сальників, нестандартних підшипників тощо), що могло б призвести до виходу з ладу електроінструменту.	Гарантійний електроінструмент повинен обслуговуватися в сервісних центрах.	ні
2.10. Стирання деталей з плином часу (вугільних щіток, сальників, кілець ущільнювачів, пилозахисних втулок, зубчастих пасів тощо), редукторного і підшипникового мастила.	Дані деталі зношуються під час експлуатації.	ні
2.11. Зовнішні пошкодження інструменту.	Падіння, удар.	ні
2.12. Інструмент приймається в комплекті з приладами, з якими стався його вихід з ладу. У разі застосування змінного інструменту (оснащення): • затупленого або пошкодженого; • невідповідного, нестандартного.	Неправильний догляд, який призвів до перевантаження або поломки. Перевищення потужності електроінструменту (наслідок - перевантаження).	ні
2.13. Не читається зовсім або частково заводський номер електроінструменту.	Порушення правил експлуатації.	ні
2.14. Пломба на корпусі відсутня або не відповідає заводській, а також уповноваженої сервісної майстерні.	Спроба ремонту в неспеціалізованій ремонтній майстерні.	ні

## 3. Пошкодження елементів електродвигуна

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
3.1. Згорілі обмотки якоря і статора, рівномірна зміна кольору обмоток (можливий вихід з ладу вимикача): • перевантаження; • сильно забруднений вентилятор.	Порушення умов експлуатації (тривала робота з перевантаженням, недостатнє охолодження через забруднення інструменту).	ні
3.2. Ротор згорів, котушки статора не змінили колір або опір.	Короткозамкнений виток або замикання на корпусі якоря.	так
3.3. Сильне іскріння на колекторі ротора - наявність короткозамкненого витка (нерівномірне забарвлення якоря).	Заводський брак.	так
3.4. Пробій електричної ізоляції шнура живлення, обмоток статора, якоря (1500 В).	Заводський брак.	так
3.5. Механічне порушення ізоляції якоря або статора внаслідок забруднення або попадання сторонніх предметів.	Недбала експлуатація і недолік догляду за електроприладами.	ні

чистку агрегату, транспортні витрати не входять в обсяг гарантійного обслуговування.  
**Ремонт, пов'язаний із заміною швидко-зношуваних деталей, таких як: заміна відпрацьованого**

**мастила, зношених ущільнюючих гумових кілець, втулок, сальників, вугільних щіток і т.д., не є гарантією і виконується за рахунок споживача.**

## 1. Перевірка документів, що підтверджують гарантію

Документом, що надає право на проведення гарантійного ремонту, є гарантійний талон на виріб встановленого зразка з печаткою торгівельної

організації, дати продажу, заводського номера, а також копії чека (або копії накладної) організації продавця.

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
1.1. Термін гарантійних зобов'язань вийшов.	Термін гарантії - 24 місяці з дати продажу. Гарантія на виріб продовжується на час знаходження даного виробу в гарантійному ремонті.	ні
1.2. Гарантійний талон, копія чека або паспорт не заповнений (відсутні: штамп торгівельної організації, дата продажу, підпис продавця, найменування інструменту, заводський або серійний номер).	Порушення умов гарантії.	ні
1.3. Відомості про інструмент, відмічені в паспорті або гарантійному талоні, не відповідають дефекту електроінструменту.	Відсутність пошкодження, зміна серійного номера на інструменті або даних в гарантійному талоні та копії чека (або копії накладної). Порушення умов гарантії.	ні
1.4. Гарантійний талон не відповідає заводському зразку.	Порушення умов гарантії.	ні
1.5. Гарантійний талон повністю або частково не читається.	Недбале зберігання.	ні
1.6. Документ заповнений заднім числом (пізніше), може бути доведено.	Вписаний старий інструмент в новий документ, документи заповнені різним почерком або чорнилом і так далі.	ні

## 2. Визначення пошкодження за зовнішнім виглядом електроінструменту

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
2.1. Зовнішні пошкодження затискного пристрою, корпусу електроінструменту, додаткової рукоятки, мережевого шнура, штепсельної вилки, гумових та пластикових пилозахисних елементів.	Неправильна експлуатація.	ні
2.2. Зігнутий шпindel (биття шпінделя).	Удар по шпінделю.	ні
2.3. Продавлений вимикач.	Удар.	ні
2.4. Кнопка вимикача западає (зовнішніх пошкоджень немає).	Неякісне виготовлення.	так
2.5. Сильне забруднення вентиляційних вікон всередині електроінструменту сторонніми предметами (пил, сторонні тіла, рідини), що могло призвести до поломки інструменту.	Недбала експлуатація і недоліки догляду за електроприладами.	ні

Українська

## Spécifications de l'outil électrique

Meuleuse angulaire	CT13497-100	CT13497-115	CT13502-100	CT13502-115	CT13502-125		
Code de l'outil électrique	[220-230 V ~50/60 Hz]	922037	922044	922051	921887	921894	921900
Puissance absorbée	[W]	860	860	860	1010	1010	1010
Puissance de sortie	[W]	500	500	500	620	620	620
Ampérage tension	110-127 V [A] 220-230 V [A]	7 3.9	7 3.9	7 3.9	8 4.5	8 4.5	8 4.5
Régime à vide	[min <sup>-1</sup> ]	11000	11000	11000	11000	11000	11000
Ø max. du disque à couper	[mm] [pouces]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"
Ø max. du disque de meulage	[mm] [pouces]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"
Ø max. de la plaque abrasive en caoutchouc	[mm] [pouces]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"
Ø max. de la brosse métallique circulaire	[mm] [pouces]	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"	75 3"
Ø max. de la brosse métallique coupe	[mm] [pouces]	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"	75 3"
Broche fileté		M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11
Poids	[kg] [lbs]	1.9 4.19	1.95 4.3	2 4.41	1.95 4.3	2 4.41	2.05 4.52
Classe de protection		<input type="checkbox"/> / II	<input type="checkbox"/> / II	<input type="checkbox"/> / II	<input type="checkbox"/> / II	<input type="checkbox"/> / II	<input type="checkbox"/> / II

Français

## Bruit d'information



Portez toujours des protections pour les oreilles (casque) lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

## Recommandations générales de sécurité



**AVERTISSEMENT! Assurez-vous que vous avez lu et compris toutes les recommandations. La nonobservation des recommandations suivantes peut conduire à une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures. Le terme "outil électrique" utilisé dans ce manuel fait allusion aux outils équipés d'un cordon d'alimentation électrique ou d'une batterie.**

### Espace de travail

- L'espace de travail devrait toujours être bien rangé et bien éclairé. Du désordre dans l'espace de travail et un éclairage insuffisant peuvent conduire à des accidents.
- Ne pas utiliser d'outils électriques dans un environnement sujet au risque d'explosion, par ex. à proximité de vapeurs liquides inflammables, de gaz ou de particules inflammables sous forme de poussières. Pendant l'opération, les étincelles sont produites, ce qui pourrait enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Ne pas laisser des enfants et des personnes non autorisées s'approcher des endroits où sont effectuées des opérations avec un outil électrique. Des personnes extérieures pourraient distraire l'attention de l'opérateur et il pourrait perdre le contrôle de l'outil.

### Recommandations concernant la sécurité électrique

- La prise de courant de l'outil doit toujours être insérée dans une prise appropriée. Cela réduit le risque de décharge électrique. Ne pas utiliser d'adaptateurs de prise de courant avec des prises de mise à la terre.
- Éviter de toucher des articles reliés à la terre, comme des tuyaux métalliques, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Si le corps de l'ouvrier entre en contact avec un article relié à la terre, le danger de décharge électrique augmente.
- Protégez l'outil électrique contre la pluie et l'humidité. Si de l'eau pénètre dans l'outil, cela augmente le danger de décharge électrique.
- Ne pas utiliser le câble d'alimentation électrique pour un but autre que celui pour lequel il est conçu. Sous aucune circonstance le câble ne doit être utilisé pour porter ou tirer l'instrument; ne jamais non plus éteindre l'outil en tirant sur le câble d'alimentation électrique. Protéger le câble contre la chaleur, le contact avec des corps à base de pétrole, avec des bords pointus ou les parties mobiles de l'outil. Un câble d'alimentation endommagé ou entortillé augmente le danger de décharge électrique.
- Lors du travail en plein air, utiliser des rallonges conçues pour ce type de travail, ce qui réduira le danger de décharge électrique.

• **Attention!** Ne jamais toucher les surfaces métalliques exposées ou la boîte de vitesses, le carter et autres pièces car le contact avec les pièces métalliques causera des interférences avec l'onde électromagnétique, ce qui risque de provoquer des blessures ou des accidents.

### Recommandations de protection personnelle

- Soyez prudent lorsque vous travaillez avec des outils électriques et planifiez soigneusement vos actions. Ne vous servez pas de l'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Une manipulation négligente peut conduire à de graves blessures.
- Utilisez un équipement de protection personnelle. Portez toujours des lunettes de protection. Si nécessaire, utilisez un respirateur, des bottes antidérapantes, un casque et des protèges-tympans. L'utilisation d'un équipement de protection personnelle est un des facteurs qui réduit le risque de blessures.
- Évitez de mettre accidentellement en marche l'outil électrique. Avant d'insérer la prise de courant, assurez-vous que l'outil est en position OFF. Lorsque vous portez l'outil, retirez vos doigts de l'interrupteur de mise en marche, cela réduira la possibilité de mise en marche accidentelle.
- Avant d'allumer l'outil, enlevez toute clé et autres objets laissés dans ses parties rotatives. Une clé oubliée dans l'unité rotative peut conduire à de graves blessures.
- Ne forcez pas trop, prenez une position ferme et essayez toujours de garder l'équilibre; cela facilitera votre contrôle sur l'outil.
- Ne portez pas de vêtements lâches ou de bijoux qui pendent. Les cheveux, les parties de vêtement et les gants devraient être protégés contre le contact avec les parties mobiles de l'outil électrique.
- Si l'outil est équipé d'un accessoire ramasse-poussière, assurez-vous que l'accessoire est activé et utilisé correctement. L'utilisation de tels accessoires permet de réduire la concentration de la poussière dans l'espace de travail.
- **Attention!** Les outils électriques peuvent produire un champ électromagnétique lorsqu'ils fonctionnent. Ce champ peut, dans certaines circonstances, perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cet outil électrique.

### Utilisation et emploi des outils électriques

- Les personnes physiquement ou mentalement handicapées, ainsi que les enfants, ne peuvent utiliser cet outil que sous contrôle ou selon instructions des personnes responsables de leur sécurité.
- Ne surchargez pas l'outil. Les outils électriques ne doivent être utilisés que pour des opérations pour lesquelles ils ont été conçus, ce qui garantira que la sécurité et permettra d'accomplir de meilleurs résultats.
- N'utilisez pas d'outils électriques avec un interrupteur de mise en marche endommagé. Un outil qui ne peut pas être allumé et éteint de manière contrôlée est potentiellement dangereux et doit être réparé immédiatement.
- Avant les opérations de réglage, de remplacement des accessoires et pendant l'entreposage, débranchez la prise de l'outil électrique. Cela élimine le risque de mise en marche involontaire de l'outil.

Français

16

## APT CROWN garantie

Dля інструменту **APT CROWN** передбачена гарантія відповідно до законів і специфічних особливостей кожної країни. У випадку, якщо законодавством не передбачені терміни гарантійного обслуговування, їх встановлює торгове представництво, яке займається реалізацією продукції. Інформацію про торгові представництва Ви зможете знайти на нашому сайті [www.crown-tools.com](http://www.crown-tools.com).

Початком гарантійного терміну є дата продажу інструменту через торгову організацію (підтвердження - правильно заповнений гарантійний талон в пунктах А, В, С, а також наявність товарного чека або документа, що замінює його). Виробник не бере на себе відповідальність за гарантію і після гарантійного обслуговування, якщо він же не є продавцем інструменту на території Вашої країни.

## Гарантійне обслуговування

Dля здійснення гарантійного обслуговування необхідно звернутися в найближчий сервісний центр, який здійснює ремонт інструменту **APT CROWN** або організацію, яка продала Вам інструмент. При здачі інструменту в сервісний центр або торгову організацію Вам необхідно надати інструмент в чистому вигляді з вказівкою дефекту, в оригінальній упаковці, з інструкцією з експлуатації, і гарантійно-сервісною книжкою із заповненим гарантійним талоном в пунктах А, В, С, а також товарним чеком або документом, що замінює його, підтверджуючим дату покупки інструменту. Якщо після перевірки несправності буде встановлено, що дана несправність сталася з вини виробника, буде проведено гарантійне обслуговування.

У випадку, якщо несправність сталася з вини користувача, вартість послуг з ремонту інструменту переймає на себе користувач.

Терміни виконання робіт залежать від складності усунення причини дефекту і встановлюються

## Технологічна інструкція. Оцінка гарантійного ремонту інструменту. Основні положення щодо гарантійного ремонту.

### Загальні положення

Завод - виробник встановлює на електроінструмент гарантійний термін, зазначений у гарантійному талоні, за умови правильної експлуатації та наявності правильно оформленого паспорту та гарантійного талона.

Dля інструменту, який перебував у використанні, завод - виробник рекомендує ретельну експертизу, виключаючи гарантійний ремонт інструменту з дефектами, отриманими внаслідок:

- Зовнішніх механічних пошкоджень (тріщини, відколи, деформація корпусу, мережевого шнура, штепселя або деформацію інших елементів конструкції);
- Наявності всередині агрегату сторонніх предметів;
- Наявності ознак самостійного ремонту;

торговим представництвом або сервісним центром, який прийняв інструмент в ремонт.

Гарантійне обслуговування не проводиться у випадках:

- використання інструменту в цілях, не передбачених інструкцією з експлуатації;
- за відсутності:
  - правильно заповненого гарантійного талона в пунктах А, В, С, товарного чека підтверджуючого дату покупки і термін гарантії або іншого документа, що замінює його;
  - інструкції з експлуатації, наклейки на інструменті з серійним номером заводу-виробника;
- природного зносу механізмів і вузлів, що мають обмежений період працездатності;
- профілактики і заміни швидкозношуваних деталей (докладнішу інформацію можна отримати в сервісних центрах **APT CROWN**, що працюють у Вашій країні);
- перевантаження або інтенсивного використання, наслідком яких є:

- одночасний вихід з ладу однієї або більше функціонально пов'язаних деталей і вузлів;
- згорання, обвуглювання, оплавлення під впливом високої внутрішньої температури деталей (нагрівальні елементи, кнопки, дроти, корпуси);
- механічних пошкоджень, наявності усередині чужорідних предметів;
- розбору, а також ремонту, який був проведений не фахівцями **APT CROWN**.

Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали і приладдя, яке частково входить в комплект постачання.

У разі використання інструменту у виробничих цілях терміни гарантійного обслуговування можуть бути скорочені.

Дата «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_

Підпис \_\_\_\_\_

- Наявності змін конструкції виробу (модифікації);
- Забруднення агрегату, як внутрішнє, так і зовнішнє, іржа тощо;
- Неправильної або недбалой експлуатації, транспортування, зберігання, або є наслідком недотримання режиму електроживлення, стихійного лиха, аварії тощо.

Гарантія не поширюється на акумулятори, зарядні пристрої, затискні пристрої (свердлильні патрони, цанги і т.п.), витратні матеріали (фільтра, мастильні матеріали, реміні, ланцюги та шини ланцюгових пилок, диски пильні і відрізи, ріжучі касети з волосінню і ножі тримерів, свердла, бури що входять в комплектію і т.п.), а також на будь-які інші частини виробу, що мають природний обмежений термін служби (сальники, гумові кільця, електричні щітки, втулки, втулки зубчастої перфоратії, шліфувальні платформи та тощо). Умови гарантії не передбачають профілактику та

Українська

81

## APT CROWN гарантия

Для инструмента **APT CROWN** предусмотрена гарантия в соответствии с законами и специфическими особенностями каждой страны. В случае, если законодательством не предусмотрены сроки гарантийного обслуживания, их устанавливает торговое представительство, которое занимается реализацией нашей продукции. Информацию о торговых представительствах Вы сможете найти на нашем сайте [www.crown-tools.com](http://www.crown-tools.com).

Началом гарантийного срока является дата продажи инструмента через торговую организацию (подтверждение - правильно заполненный гарантийный талон в пунктах А, В, С, а также наличие товарного чека или документа заменяющего его).

Производитель не берёт на себя ответственность за гарантийное и после-гарантийное обслуживание, если он же не является продавцом инструмента на территории Вашей страны.

## Гарантийное обслуживание

Для осуществления гарантийного обслуживания необходимо обратиться в организацию, которая продала Вам инструмент или ближайший сервисный центр, который осуществляет ремонт инструмента **APT CROWN**.

При сдаче инструмента в сервисный центр или торговую организацию Вам необходимо предоставить инструмент в чистом виде с указанием дефекта, в оригинальной упаковке, с инструкцией по эксплуатации и гарантийно-сервисной книжкой с заполненным гарантийным талоном в пунктах А, В, С, а также товарным чеком или документом, заменяющим его, подтверждающим дату покупки инструмента. Если после проверки неисправности будет установлено, что данная неисправность произошла по вине производителя, будет произведено гарантийное обслуживание.

В случае, если неисправность произошла по вине пользователя, стоимость услуг по ремонту инструмента переносится на себя пользователь.

Сроки выполнения работ зависят от сложности устранения причины дефекта и устанавливаются торговым представительством или сервисным центром, который принял инструмент в ремонт.

Гарантийное обслуживание не производится в случаях:

- использования инструмента в целях, не предусмотренных инструкцией по эксплуатации;
- отсутствия:
  - правильно заполненного гарантийного талона в пунктах А, В, С, товарного чека подтверждающего дату покупки и срок гарантии или другого документа заменяющего его;
  - инструкции по эксплуатации, наклейки на инструменте с серийным номером завода изготовителя;
- естественного износа механизмов и узлов, имеющих ограниченный период работоспособности;
- профилактики и замены быстроизнашиваемых деталей (более подробную информацию можно получить в сервисных центрах **APT CROWN**, работающих в Вашей стране);
- перегрузки или интенсивного использования, следствием которых являются:
  - одновременный выход из строя одного или более функционально связанных деталей и узлов;
  - сгорание, обугливание, оплавление под воздействием высокой внутренней температуры деталей (нагревательные элементы, кнопки, провода, корпуса);
  - механических повреждений, наличия внутри инородных предметов;
  - вскрытия, а также ремонта, который был произведён не специалистами **APT CROWN**.

Гарантия не распространяется на расходные материалы и принадлежности, которые частично входят в комплект поставки.

В случае использования инструмента в производственных целях сроки гарантийного обслуживания могут быть сокращены.

Дата « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_

Подпись \_\_\_\_\_

• L'outil devrait être entreposé hors de portée des enfants. Ne pas laisser des personnes qui n'ont pas lu ce manuel se servir de l'outil électrique. Dans les mains d'une personne inexpérimentée, l'outil peut être dangereux à la fois pour l'utilisateur et pour son environnement.

- Prenez bien soin de l'état de l'outil. Surveillez l'usure des axiaux et la stabilité des articulations des parties mobiles et faites attention aux défauts qui peuvent conduire à l'endommagement de l'outil. Un outil électrique en mauvais état est une cause fréquente d'accidents.
- Les instruments coupants devraient être gardés propres et bien aiguisés. Les instruments coupants dont les lames sont bien aiguisées et qui sont correctement attachées réduisent le risque de grippage et facilitent le contrôle sur les outils électriques.
- Lorsque vous utilisez des outils électriques et des accessoires, suivez les instructions données dans ce manuel. Pendant le travail avec un type spécifique d'outil électrique, suivez les recommandations, en tenant compte des conditions opérationnelles et du type de travail effectué.
- Conserver les poignées au sec, propres et exemptes d'huile et de graisse
- Notez que lorsque vous utiliser un outil motorisé, vous devez saisir la poignée secondaire correctement, cela permet de bien maîtriser, l'outil motorisé. Une bonne manipulation permet de réduire le risque d'accidents et de blessures.

## Service des outils électriques

- L'entretien de votre outil électrique ne devrait être confié qu'à des spécialistes qualifiés, avec l'utilisation de pièces de rechange recommandées. Cela garantira la sécurité de la main-d'œuvre appliquée à votre instrument.
- Suivez les instructions pour lubrifier et changer les accessoires.

## Directives de sécurité pendant l'utilisation de l'outil électrique

### Avant de commencer

- Cet outil électrique n'est destiné qu'à la coupe à sec / au meulage.
- Utiliser des accessoires dont les révolutions par minute permises dépassent le nombre de révolutions par minute de la broche de l'outil électrique. Suivez les recommandations du fabricant concernant l'utilisation des accessoires.
- En utilisant différents accessoires, appliquer toujours les protections recommandées (boîtier protecteur, plaque protectrice, etc.).
- Ne pas se servir des disques à couper / de meulage sur des matériaux présentant des fractures, des effritements, des déformations et autres défauts.
- Protéger les disques à couper / de meulage contre les chocs et ne pas permettre que de l'huile s'y dépose.
- Ne pas utiliser d'accessoires dont les dimensions (externes et diamètres des ouvertures) diffèrent de celles recommandées.
- Il est strictement déconseillé d'utiliser les disques de sciage avec cet outil.

• Avant de percer dans des murs ou des cloisons, il est nécessaire de connaître l'emplacement des fils cachés, des conduites d'eau et des tuyaux de gaz. De graves blessures peuvent se produire si des fils électriques ou des canalisations domestiques sont endommagées.

- Si le programme de travail ne peut pas exclure le fait d'endommager les câbles d'alimentation principaux, ceux-ci doivent être mis hors tension.
- Avant de commencer à couper dans des murs porteurs, il est indispensable d'obtenir un permis auprès des organisations concernées.

### Pendant l'opération

- N'approcher l'outil de la surface que lorsqu'il est en marche. Ne démarrer le processus qu'une fois que l'accessoire a atteint sa vitesse maximale.
- Évitez d'arrêter le moteur d'un outil électrique lorsqu'il est sous charge.
- Faire attention au recul (une secousse arrière brusque) de l'outil. Un recul peut se produire si les recommandations ne sont pas suivies, lorsque le disque à couper est approché trop rapidement du matériau, à cause d'une distorsion du disque, etc. Afin de réduire la possibilité de recul, utiliser toujours la poignée auxiliaire et bien les suivre recommandations d'exécution.
- Gardez une position ferme en travaillant, tenez l'outil électrique à deux mains.
- Pendant l'opération, éviter de couvrir les orifices de ventilation avec les mains.
- Pendant l'opération, surveiller la position du câble d'alimentation (qui doit toujours être placé derrière l'outil). Ne pas le laisser s'enrouler autour de vos bras ou de vos jambes.
- Gardez vos mains bien à l'écart des parties tournantes de votre outil électrique.
- Ne pas utiliser de disques à couper pour le meulage - l'effet de la force latérale peut provoquer sa destruction, et les fragments peuvent causer de graves blessures à l'opérateur.
- La poussière générée pendant le fonctionnement peut être nuisible à votre santé, inflammable ou explosive; nettoyez votre endroit de travail de temps en temps et utilisez des protections individuelles.
- Le fonctionnement peut produire des étincelles et de petites particules en métal pouvant blesser l'opérateur ou les personnes alentour. Portez toujours des protections individuelles (lunettes de protection et masque protecteur), et arrangez correctement votre endroit de travail.
- Pendant l'opération, prendre le sens de rotation des accessoires en compte, tenir l'outil de telle manière que les étincelles et les fines particules de métal ne soient pas dirigées vers vos vêtements ou votre peau.
- Lorsque vous meulez de petites pièces de fabrication très légères qui risquent de ne pas rester en place, fixez-les toujours à l'aide d'appareils de serrage.
- Ne meulez jamais des pièces de fabrication contenant de l'amiante.
- Si l'outil s'arrête brusquement de fonctionner pendant l'opération, amener immédiatement le sélecteur on / off sur off afin d'empêcher tout démarrage accidentel de l'outil.

### Après l'opération

- Après avoir éteint l'outil, l'accessoire continue de tourner pendant quelque temps du fait de sa propre

inertie. C'est pourquoi l'outil ne doit jamais être rangé avant que ses parties rotatives ne soient complètement arrêtées.









• Il est strictement déconseillé de ralentir la rotation des accessoires causée par l'inertie à l'aide de la commande de verrouillage de la broche ou d'appliquer de la force sur le côté de la surface des disques. Si la commande de verrouillage de la broche est utilisée dans ce but, l'outil cessera de fonctionner et la garantie sera annulée.

• Pendant l'opération, les disques à couper / de meulage peuvent chauffer considérablement. Ne pas les toucher avant qu'ils aient refroidi.

## Les symboles utilisés dans le manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation utilise les symboles ci-dessous. Pensez à lire attentivement leur signification. La bonne interprétation des symboles permet de bien utiliser l'instrument en toute sécurité.

Symbole	Légende
	<b>Étiquette avec le numéro d'usine:</b> CT ... - modèle; XX - date de fabrication; XXXXXXX - numéro d'usine.
	Possibilité d'installation d'une manivelle supplémentaire en deux positions.
	Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et les instructions.
	Portez les gants de protection.
	Portez le casque de protection.
	Portez le masque antipoussière.
	Avant les travaux de montage et de réglage, débranchez l'instrument du réseau électrique.
	Sens du mouvement.
	Sens de la rotation.

Symbole	Légende
	Bloqué.
	Débloqué.
	Action interdite.
	Double isolation / classe de protection.
	Attention. Information importante.
	Information utile.
	Portez les gants de protection.
	Ne jetez pas l'outillage électrique avec les déchets ménagers.

## Désignation de l'outil électrique

Cet outil électrique est conçu pour la coupe à sec, le meulage et le ponçage de métaux (et autres matériaux). La portée d'utilisation de l'outil peut être élargie en employant des accessoires supplémentaires. Il est possible d'installer l'outil de façon fixe (grâce à des accessoires spéciaux).

## Composants de l'outil électrique

- 1 Réducteur
- 2 Commande de verrouillage de la broche
- 3 Fentes d'aération
- 4 Boîtier de protection
- 5 Poignée supplémentaire
- 6 Interrupteur marche / arrêt
- 7 Châssis
- 8 Clé à douille \*
- 9 Patte de fixation
- 10 Vis en fonte
- 11 Broche
- 12 Bride
- 13 Disque \*
- 14 Ecrou de blocage

\* Accessoires

**Une partie des accessoires représentés et décrits ne figurent pas dans la livraison.**

## APT CROWN garanti koşulları

**APT CROWN** aletleri için garanti koşulları, her ülkenin yasalarına ve kendine özgü şartlarına göre sağlanır. Mevzuatın garanti servisi için gerekli şartları sağlamaması durumlarında, bu şartlar ürünümüzün satışını yapan ticari temsilcimiz tarafından belirlenecektir. Ticari temsilcilerimiz hakkında [www.crown-tools.com](http://www.crown-tools.com) adresindeki sitemizden bilgi alabilirsiniz. Garanti sürecinin başlangıcı ticaret şirketi ile aracılığı ile satıldığı tarihtir (onay - A,B,C noktalarının doğru olarak doldurulduğu garanti kuponu veya fatura belgesidir). Üretici eğer ülkenizin yer aldığı bölgede aletin satıcısı olarak bulunmuyorsa, garanti ve satış sonrası hizmet için sorumluluk kabul etmemektedir.

## Garanti servisi

Garanti servisinin gerçekleşmesi için, size en yakın **APT CROWN** aletlerinin yetkili teknik servisi ile irtibat kurmanız gerekir.

Alet servis merkezine getirildiğinde, aleti arıza tanımlamasıyla beraber en saf haliyle, orijinal ambalajıyla, kullanım kılavuzu ve garanti belgesiyle - aletin satış tarihini gösteren A,B,C noktalarının doğru olarak doldurulmuş garanti belgesi veya nihai satış faturası - birlikte vermeniz gerekir.

Eğer arıza kontrolünden sonra mevcut arızanın üreticiden kaynaklı olduğu tespit edilirse garanti servisi sağlanacaktır. Kullanıcı yüzünden meydana gelen arızalarda, aletin tamirat işleri için ortaya çıkan servis masrafları kullanıcıya aittir.

Arızanın onarımı şartları kusur sebebinin giderilmesinin karmaşıklığına bağlı olup, aletin tamir işini kabul eden yetkili teknik servis tarafından belirlenir.

Aşağıdaki durumlarda garanti servisi sağlanmaz:

- Aletin kullanım kılavuzunda belirtilen koşullar haricinde kullanılması;
- Aşağıdakilerin eksikliği:
  - A,B,C noktalarında doğru olarak doldurulmuş garanti belgesi veya nihai satış faturasının olmaması durumu;
  - Kullanım kılavuzları, üreticinin seri numarasını da içeren aletin üzerindeki etiketler;
- Sınırlı bir süre çalışma kapasitesi olan mekanizmaların ve montajların doğal aşınması;
- Nleyici bakım ve hızlı aşınan parçaların değişimi (daha ayrıntılı bilgi ülkenizdeki **APT CROWN** teknik servis merkezlerinden edinilebilir);
- Aşağıdaki gibi sonuçları olan aşırı yüklenme veya ağır kullanım:
  - Sisteme işlevsel olarak bağlı bir veya daha fazla donanım parçasının aynı anda bozulması;
  - Donanımda aşırı dahili sıcaklıklardan kaynaklanan yanma, kömürleşme, erime (ısıtma elemanları, şalterler, kablolar, yuvalar);
- Mekanik hasarlar, cihazda yabancı nesnelere var olması;
- **APT CROWN** uzmanları tarafından yapılmamış sökme ve tamirat işleri, girişimleri.

Garanti kısmen kaynak kapsamına giren sarf malzemeleri ve aksesuarları kapsamamaktadır. Aletin sanayi amaçlı kullanılması durumunda garanti hizmeti şartları azaltılabilir.

Tarih « \_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_

İmza \_\_\_\_\_



## Garantia APT CROWN

A garantia das ferramentas **APT CROWN** é fornecida de acordo com as leis e características específicas de cada país. No caso da legislação não fornecer os termos do serviço de garantia, estes serão definidos pelo representante da marca responsável pela venda dos nossos produtos. Pode encontrar informação acerca dos representantes da marca no nosso website [www.crown-tools.com](http://www.crown-tools.com).

O início do período da garantia é a data da venda da ferramenta pelo representante da empresa (conhecimento - preenchimento correcto do cupão da garantia nos pontos A, B, C, bem como a presença do recibo ou um documento substituto). O fabricante não se responsabiliza pela garantia e pelo serviço pós-venda se ele não aparecer como o vendedor da ferramenta no seu país.

## Serviço da garantia

Para proceder à realização do serviço da garantia, é necessário contactar a empresa que lhe vendeu a ferramenta, ou o centro de reparação mais próximo, que efectue a reparação de ferramentas **APT CROWN**. Quando a ferramenta é levada ao centro de reparação ou à empresa de venda, é necessário que lhes forneça a ferramenta no seu estado puro, com uma descrição do defeito, na sua caixa original, com o manual de instruções e a garantia - livro de reparação com o cupão da garantia preenchido nos pontos A, B, C, bem como o recibo ou um documento substituto que confirme a data da compra da ferramenta.

Se, após a verificação do mau funcionamento, parecer que este ocorreu devido ao fabricante, o serviço da garantia será accionado.

No caso de um mau funcionamento da responsabilidade do utilizador, o custo da reparação da ferramenta será transmitido ao utilizador.

Os termos da execução dos trabalhos depende da complexidade da eliminação da razão do defeito e

são definidos pelo representante da empresa ou o centro de reparação que aceitou a ferramenta para ser reparada.

O serviço da garantia não é fornecido nos seguintes casos:

- A utilização da ferramenta com intuítos não indicados no manual de instruções;
  - A ausência de:
    - O cupão da garantia devidamente preenchido nos pontos A, B, C, o recibo a confirmar a data da compra e o período da garantia, ou outro documento de substituição;
    - O manual de instruções, etiquetas na ferramenta com o número de série do fabricante;
  - Desgaste natural dos mecanismos e montagens, respectivo ao período da capacidade de funcionamento;
  - Manutenção preventiva e substituição de peças de desgaste rápido (pode obter mais informações através dos centros de reparação **APT CROWN** existentes no seu país);
  - Sobrecarga ou uso abusivo em que as consequências sejam:
    - Falha simultânea de uma ou mais peças e montagens ligadas ao sistema;
    - Queimaduras, derretimento devido às temperaturas internas excessivas das peças (elementos de aquecimento, interruptores, fios, estrutura);
    - Danos mecânicos, presença de objectos estranhos no aparelho;
    - Trabalhos de desmontagem e de reparação que não sejam efectuados por profissionais **APT CROWN**. A garantia não é válida para consumíveis e acessórios que pertençam em parte aos abastecimentos.
- No caso de uso da ferramenta com intuítos industriais, os termos do serviço da garantia podem ser reduzidos.

Data « \_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_

Assinatura \_\_\_\_\_

## Installation et réglage des éléments de l'outil électrique

**Avant de commencer à travailler avec l'outil électrique, s'assurer qu'il est débranché.**



**Ne pas trop serrer les fixations afin d'éviter tout endommagement du filetage.**



**Le montage / démontage / réglage de certains éléments est le même que pour tous les modèles d'outils électriques; dans ce cas, les modèles spécifiques ne sont pas indiqués sur l'illustration.**

### Poignée supplémentaire (voir la fig. 1)

Pendant l'utilisation se servir toujours de la poignée **5**. La poignée supplémentaire **5** peut être placée dans la position la plus confortable pour l'utilisateur.

- Dévissez la poignée supplémentaire **5**, comme illustré à la fig. 1.
- Vissez la poignée supplémentaire **5** dans une autre ouverture fileté.

### Boîtier de protection



**Utilisez toujours le boîtier de protection 4 lorsque vous travaillez avec des disques à couper et des disques de meulage. Il est strictement déconseillé d'utiliser ces accessoires sans le boîtier de protection 4. Le boîtier de protection 4 doit toujours faire face à l'opérateur et être fermé.**

### Monter / démonter le boîtier de protection (voir la fig. 2)

- Avec un tournevis (non fourni avec l'outil électrique), dévissez la vis en fonte **10** et posez le cache de protection **4** sur la tête de la broche, en veillant à ce que l'ergot de fixation **9** s'insère dans la rainure longitudinale de la tête de la broche (voir la fig. 2).
- Tournez le cache de protection **4** dans la position souhaitée et serrez la vis du cache **10** avec un tournevis (non fourni avec l'outil électrique).
- Pour démonter le boîtier de protection **4**, répétez les opérations ci-dessus dans l'ordre inverse.

### Monter / replacer les accessoires



**Après avoir monté un accessoire de n'importe quel type, faire un essai à vide avant de commencer l'opération - démarrer l'outil électrique et le laisser tourner à vide pendant au moins 30 secondes. Il est strictement déconseillé d'utiliser des accessoires présentant un faux-rond radial ou axial et causant des vibrations accrues de l'outil.**



**Le port de gants de protection est recommandé pour monter / remplacer les accessoires.**

## Montage du disque à couper / le disque abrasif (voir la fig. 3)

- Installer la bride **12** sur la broche **11** (voir la fig. 3).
- Installer l'un des accessoires mentionnés ci-dessus sur la broche **11**.
- Presser et maintenir la commande de verrouillage de la broche **2**.
- Installer l'écrou de blocage **14** sur la broche **11** et la visser à l'aide de la clé polygonale **8**. **Attention: au cours du montage des accessoires de plus de 4 mm d'épaisseur il faut tourner l'écrou de blocage 14 (voir la fig. 3).**
- Relâcher la commande de verrouillage de la broche **2**.

### Replacer le disque à couper / le disque abrasif (voir les fig. 3-4)

- Presser et maintenir la commande de verrouillage de la broche **2**.
- Relâcher le contre-écrou **14** à l'aide de la clé à collerette **8** (voir la fig. 4).
- Remplacer l'accessoire.
- Installer l'écrou de blocage **14** sur la broche **11** et la visser à l'aide de la clé polygonale **8**. **Attention: au cours du montage des accessoires de plus de 4 mm d'épaisseur il faut tourner l'écrou de blocage 14 (voir la fig. 3).**
- Relâcher la commande de verrouillage de la broche **2**.

## Première utilisation de l'outil électrique

Toujours utiliser la bonne tension d'alimentation: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque d'identification de l'outil électrique.

## Mettre en marche / arrêter l'outil électrique

### Activer:

Appuyer sur la partie arrière de l'interrupteur **6** et déplacer l'interrupteur **6** vers l'avant en maintenant. Appuyer sur la partie derrière de l'interrupteur **6** afin de le verrouiller en position appuyée.

### Désactiver:

Pousser la partie arrière du sélecteur marche / arrêt **6**.

## Recommandations pour utilisation de l'outil électrique

### Couper (voir la fig. 5.1)

- Installer le disque à couper tel que décrit ci-dessus.
- Mettre l'outil électrique en marche, attendre que le moteur ait atteint sa vitesse maximum et seulement après, amener doucement le disque à couper sur la surface à traiter.
- Ne pas appliquer de force excessive sur l'outil car cela n'apportera pas de meilleurs résultats mais pourrait surcharger le moteur et user le disque à couper plus rapidement.

- Déplacer l'outil le long de la ligne de coupe avec une avance modérée, sans déformation et sans produire de vibration qui pourrait faire éclater la surface.
- La coupe doit être faite dans le sens montré sur l'image 5.1. Utiliser l'outil pour couper dans l'autre sens présente le danger que l'outil se lance de façon incontrôlée de côté, ce qui pourrait provoquer de graves blessures.

### Meuler (voir la fig. 5.2)

Le meulage convient au meulage de dégrossissage et au meulage rapide des métaux, au traitement des lignes de soudure, etc. Choisir le type de disque de meulage en fonction du travail à effectuer.

- Installer le disque de meulage tel qu'indiqué ci-dessus.
- Mettre l'outil en marche, attendre que le moteur ait atteint sa vitesse maximum et seulement après approcher doucement le disque de meulage de la surface à traiter.
- Il est recommandé de tenir l'outil à un angle de 10° à 15° par rapport à la surface à traiter (voir la fig. 5.2). Si l'angle est inférieur à celui recommandé, il sera plus difficile de contrôler l'outil. Si l'angle est plus grand que celui recommandé, la qualité sera moins bonne et des sillons se formeront sur la surface traitée.
- Faire des mouvements alternatifs et de va-et-vient en appliquant une pression modérée sur l'outil. Une pression excessive ne produira pas de meilleur résultat mais surchargera le moteur et créera le risque de détruire le disque de meulage, ce qui pourrait provoquer de graves blessures.

### Entretien de l'outil électrique / mesures préventives

**Avant de commencer à travailler avec l'outil électrique, s'assurer qu'il est débranché.**

### Nettoyage de l'outil électrique

Un critère indispensable pour utiliser le l'outil électrique sur le long terme est de le nettoyer régulièrement. Si on travaille longtemps du métal, de la poussière conductrice inhérente peut s'accumuler à l'intérieur de l'outil électrique. Chasser régulièrement les poussières de l'outil électrique en utilisant de l'air comprimé dans chaque trou 3.

### Services après-vente et d'application

Notre service après-vente répond à vos questions concernant l'entretien et la réparation de votre appareil et de ses pièces de rechange. Des informations sur les centres d'entretien, les schémas des pièces de rechange et les pièces de rechange sont également disponibles à l'adresse suivante : [www.crown-tools.com](http://www.crown-tools.com).

### Transport des outils électriques

- Éviter strictement tout impact mécanique sur l'emballage pendant le transport.
- Lors du déchargement / chargement, il est interdit d'utiliser tout type de technologie fonctionnant sur le principe de serrage de l'emballage.

### Protection de l'environnement



**Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets.**

■ Séparer l'outil électrique, les accessoires et l'emballage pour un recyclage écologique.

Nos pièces plastiques ont ainsi été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.

Ce manuel d'instructions a été fabriqué à partir d'un papier recyclé blanchi en l'absence de chlore.

### Garantía APT CROWN

La garantía de las herramientas **APT CROWN** viene proporcionada según las leyes y las normativas específicas de cada país. En caso de que la legislación no prevea los términos del servicio de garantía, ellos serán definidos por el representante comercial contratado para la distribución de nuestros productos. Todas las informaciones sobre los representantes comerciales **APT CROWN** se pueden encontrar en nuestra página web [www.crown-tools.com](http://www.crown-tools.com).

La fecha de venta de la herramienta, indicada en el comprobante de compra que viene emitido por parte de la empresa distribuidora, establece el comienzo del período de garantía (viene reconocida solo (sólo) si el cupón de garantía está correctamente relleno en los puntos A, B, C y si está presente el recibo fiscal o el comprobante de compra que verifique la fecha de venta).

La empresa productora no es responsable de la garantía y del servicio post venta, si ella no aparece como una distribuidora directa de las herramientas **APT CROWN** en el territorio de su país.

### Servicio de garantía

Para la utilización del servicio de garantía es necesario contactar con la empresa que ha vendido la herramienta o contactar al centro de asistencia autorizado más cercano que realice las reparaciones de las herramientas **APT CROWN**.

Quando la herramienta viene llevada al centro de asistencia técnica o a su revendedor autorizado es necesario que sea en un estado conforme, adentro del embalaje original, acompañada por el formulario de reparación en garantía (indicando la descripción del defecto), por el manual de instrucciones y por la garantía (certificado de garantía con el cupón relleno en los puntos A, B, C y acompañado por el recibo fiscal o por el comprobante de compra que confirme la fecha de compra de la herramienta).

Si, después de la comprobación del mal funcionamiento de parte del servicio de asistencia técnica autorizado, resulta que el daño es debido a un defecto de producción, el servicio de garantía será activado.

En caso de que el mal funcionamiento encontrado haya ocurrido debido al usuario, el coste del servicio de reparación de la herramienta será a cargo del mismo usuario.

La duración de los trabajos de reparación depende de la complejidad y tipología del defecto y es definido por la empresa o el centro de asistencia técnica encargada de la reparación de la herramienta.

El servicio de garantía no viene proporcionado en caso de:

- Utilización de la herramienta para fines distintos de aquellos indicados en el manual de instrucciones;
- Ausencia de:
  - Cupón de garantía correctamente relleno en los puntos A, B, C, el recibo u otro comprobante de compra que confirme la fecha de compra y el período de validez de la garantía;
  - Manual de instrucciones y etiqueta por encima de la herramienta que indique el número de serie del productor;
- Desgaste ordinario de los mecanismos y componentes que tienen vida limitada;
- Mantenimiento y sustitución de piezas sujetas a un rápido consumo (informaciones más detalladas pueden encontrarse en los centros de asistencia técnica **APT CROWN** de su país);
- Cargas o sobrecarga excesivas que conducen a:
  - Fallos simultáneos de una o más piezas de los aparatos;
  - Quemaduras, carbonización, fundición debidas a temperaturas excesivas internas de los aparatos (reóstatos, interruptores, cables, cuerpos);
- Daños mecánicos debidos a la presencia de cuerpos extraños en el interior de la herramienta;
- Desmontaje y trabajos de reparación no realizados por expertos de **APT CROWN**.

La garantía no tiene validez para bienes consumibles y accesorios que se encuentran en los embalajes de las herramientas.

En caso de un uso industrial de la herramienta, los términos del servicio de garantía pueden ser reducidos.

Fecha « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

## APT CROWN garantie

La garantie des outils **APT CROWN** est conforme aux réglementations et exigences nationales spécifiques. Si la juridiction nationale ne définit aucune règle pour la prestation de service relatif à la garantie, elles seront déterminées par le représentant commercial distributeur de nos produits. Les informations sur nos représentants commerciaux sont disponibles à [www.crown-tools.com](http://www.crown-tools.com).

Le début de la période de garantie est la date de vente par la société commerciale (dont la confirmation est le formulaire de garantie correctement rempli aux points A, B et C, ainsi que le bulletin de vente ou son équivalent).

Le fabricant n'assume aucune responsabilité de la garantie, ni de service après-vente s'il n'apparaît pas comme un vendeur de l'outil sur le territoire de votre pays.

## Services de garantie

Pour la prestation des services de garantie il faut s'adresser au vendeur ou au centre de service après-vente **APT CROWN** le plus proche.

L'outil doit être remis au centre de service après-vente ou au vendeur dans un état impeccable, avec la description écrite des défauts survenus, emballage original, notice d'emploi, livre de service, formulaire de garantie correctement rempli aux points A, B et C, ainsi que le bulletin de vente ou son équivalent, comprenant la date de vente de l'outil.

Si la vérification démontre que le fabricant est responsable du défaut survenu, la réparation sous garantie sera réalisée.

Si le défaut est la conséquence de l'utilisation inappropriée, les frais de réparation seront à la charge de l'utilisateur.

Le délai de réparation dépend de la nature du défaut rencontrée, et c'est le représentant commercial ou le centre de service après-vente qui le détermine.

Les services de garantie ne seront pas réalisés dans les cas suivants:

- Utilisation de l'outil inappropriée, non-prévue par la notice d'emploi;
- Manque de:
  - Formulaire de garantie correctement rempli aux points A, B et C, bulletin de vente (ou équivalent) comprenant la date de vente et la période de garantie;
  - Notice d'emploi, étiquettes avec le numéro de série du fabricant;
- Usure normale des mécanismes et des sous-ensembles limitée à leurs capacité de travail;
- Maintenance préventive et remplacement des pièces d'usure rapide (plus d'informations disponibles au centre de service après-vente **APT CROWN** local);
- Surcharge ou utilisation trop intensive, dont les conséquences sont:
  - Détérioration simultanée d'une ou plusieurs pièces de l'outil ou des sous-ensembles liés de manière fonctionnelle au système;
  - Brûlure, carbonisation, fusion dues à la température intérieure excessive (éléments chauffants, interrupteurs, câblage, boîtier);
  - Détériorations mécaniques, présence de corp étranger à l'intérieur de l'outil;
  - Démontage et réparations réalisées par des personnes autres que le personnel qualifié de **APT CROWN**.

La garantie n'est pas valable pour les pièces d'usures normales ni pour les accessoires fournis avec l'outil. Dans le cas d'utilisation industrielle de l'outil les conditions de la garantie peuvent être modifiées.

Date « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

## Especificaciones de la herramienta eléctrica

Amoladora	CT13501-100 CT13501-115 CT13501-125 CT13499-100 CT13499-115 CT13499-125		921856	921863	921870	
Código de la herramienta eléctrica [220-230 V ~50/60 Hz]	921825	921832	921849	921856	921863	921870
Potencia absorbida [W]	650	650	650	720	720	720
Potencia de salida [W]	310	310	310	350	350	350
Amperaje en el voltaje 110-127 V [A] 220-230 V [A]	5 3	5 3	5 3	5,5 3,3	5,5 3,3	5,5 3,3
Velocidad de giro en vacío [min <sup>-1</sup> ]	11000	11000	11000	11000	11000	11000
Diámetro máximo del disco de corte [mm] [pulgadas]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"
Diámetro máximo del disco de amolar [mm] [pulgadas]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"
Diámetro máximo de la placa lijadora de goma [mm] [pulgadas]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"
Diámetro máximo del cepillo circular de alambre [mm] [pulgadas]	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"	75 3"
Diámetro máximo del cepillo de alambre del recipiente [mm] [pulgadas]	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"	75 3"
Rosca del husillo	M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11
Peso [kg] [lbs]	1,7 3,75	1,8 3,97	1,85 4,08	1,8 3,97	1,85 4,08	1,9 4,19
Clases de protección	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II

## Especificaciones de la herramienta eléctrica

		CT13497-100	CT13497-115	CT13497-125	CT13502-100	CT13502-115	CT13502-125
Amoladora		922037	922044	922051	921887	921894	921900
Código de la herramienta eléctrica	[220-230 V ~50/60 Hz]						
Potencia absorbida	[W]	860	860	860	1010	1010	1010
Potencia de salida	[W]	500	500	500	620	620	620
Amperaje en el voltaje	110-127 V [A] 220-230 V [A]	7 3.9	7 3.9	7 3.9	8 4.5	8 4.5	8 4.5
Velocidad de giro en vacío	[min <sup>-1</sup> ]	11000	11000	11000	11000	11000	11000
Diámetro máximo del disco de corte	[mm] [pulgadas]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"
Diámetro máximo del disco de amolar	[mm] [pulgadas]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"
Diámetro máximo de la placa lijadora de goma	[mm] [pulgadas]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"
Diámetro máximo del cepillo circular de alambre	[mm] [pulgadas]	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"	75 3"
Diámetro máximo del cepillo de alambre del recipiente	[mm] [pulgadas]	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"	75 3"
Rosca del husillo		M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11
Peso	[kg] [lbs]	1,9 4,19	1,95 4,3	2 4,41	1,95 4,3	2 4,41	2,05 4,52
Clases de protección		<input type="checkbox"/> / II	<input type="checkbox"/> / II	<input type="checkbox"/> / II	<input type="checkbox"/> / II	<input type="checkbox"/> / II	<input type="checkbox"/> / II

## APT CROWN warranty

The warranty for **APT CROWN** tool is provided according to the laws and specific features of each country. In case the legislation doesn't provide the terms of warranty service, they will be defined by the trade representative which is engaged in our products sales. You can find the information about the trade representatives on our site [www.crown-tools.com](http://www.crown-tools.com). The beginning of the warranty period is the date of sale of the tool through the trading company (acknowledgement - correctly filled warranty coupon in points A, B, C, as well presence of the receipt or the substituting).

The producer doesn't incur the responsibility for warranty and after sales service if he is not appearing as a seller of the tool in the territory of your country.

## Warranty service

For the realization of warranty service it is necessary to contact the company which has sold you the tool or the nearest service centre which carries out the reparation of **APT CROWN** tools.

When the tool is brought to the service centre or trading organization, it is necessary for you to give the tool in the pure state with defect description, in original packing, with the manual instruction and the warranty - service book with the filled warranty coupon in points A, B, C, as well the receipt or the substituting, that confirms the date of purchase of the tool.

If after malfunction check it appears that the given malfunction has occurred because of the producer, the warranty service will be provided.

In case malfunction has occurred because of the user, the cost of services for tool repair works is transmitted to the user.

Terms of execution of works depend on complexity of elimination of the reason of the defect and are defined

by the trade representative or the service centre which has accepted the tool for repair works.

Warranty service is not provided in cases:

- Uses of the tool for purposes, not provided by the manual instruction;
- Absence of:
  - Correctly filled guarantee coupon in points A, B, C, the receipt confirming date of purchase and guarantee period or other substituting document;
  - Manual instructions, labels on the tool with serial number of the producer;
- Natural wear of mechanisms and assemblies having the limited period of working capacity;
- Preventive maintenance and replacement of fast wear details (more detailed information can be received in the **APT CROWN** service centres working in your country);
- Overload or a heavy use which consequence are:
  - Simultaneous failure of one or more hardware parts and assemblies functionally connected with the system;
  - Burning, charring, melting due to excessive internal temperatures of hardware (heating elements, switches, wiring, housings);
- Mechanical damages, presence of foreign objects in the appliance;
- Dismantling and repair work which has been not carried out by **APT CROWN** experts.

The warranty is not valid for consumables and accessories which partly belong to the scope of supplies.

In case of use the tool with industrial purposes the terms of warranty service can be reduced.

Date « \_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

- Sea cauteloso cuando trabaje con herramientas eléctricas, y planee sus acciones cuidadosamente. No use la herramienta cuando se encuentre cansado, o bajo la influencia de alguna droga, alcohol o medicamentos. Manipular la herramienta en forma descuidada puede causar lesiones severas.
- Use un equipo de protección personal. Siempre use guantes de protección. Cuando sea necesario, use máscaras, botas antideslizantes, casco y protectores auditivos. El uso del equipo de protección personal es un de los factores que reducirá el riesgo de lesiones.
- Evite activar en forma involuntaria las herramientas eléctricas. Antes de insertar el enchufe, asegúrese que el interruptor de energía esté en posición Apagado (OFF). Cuando traslade la herramienta, retire sus dedos del interruptor principal, esto reducirá la posibilidad de que se ponga en marcha involuntariamente.
- Antes de encender la herramienta, retire cualquier llave u otros objetos de las partes giratorias. Si una llave quedara en la unidad giratoria podría causar lesiones serias.
- No aplique una fuerza excesiva sobre la herramienta, adopte una posición estable y siempre trate de mantener el equilibrio, esto facilitará el control sobre la herramienta.
- No use ropa suelta o objetos colgantes. Proteja su cabello, su ropa y guantes para que no entren en contacto con las partes en movimiento de la herramienta eléctrica.
- Si la herramienta viene equipada con un dispositivo para recolectar polvo, asegúrese de activar el dispositivo y de usarlo de forma apropiada. El uso de tales dispositivos ayuda a reducir la concentración de polvo en el lugar de trabajo.
- **¡Advertencia!** Este campo puede interferir, en otras circunstancias, con los implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o fatales, recomendamos a las personas con implantes médicos consultar a su médico y al fabricante del implante antes de operar esta herramienta eléctrica.

Uso y manejo de las herramientas eléctricas

- Las personas con aptitudes mentales reducidas o psicopatológicas, como así también los niños, no pueden operar esta herramienta eléctrica sin la supervisión o instrucción para utilizarla por parte de una persona responsable de su seguridad.
- No sobrecargue la herramienta. Las herramientas eléctricas se deben usar solamente para realizar las tareas para las que fueron diseñadas, esto asegurará que trabaje sin riesgo y ayudará a obtener mejores resultados.
- No use herramientas eléctricas que tengan el interruptor de energía dañado. Una herramienta que no pueda ser encendida o apagada en forma controlada es extremadamente peligrosa y debe ser reparada inmediatamente.
- Antes de realizar ajustes en la herramienta, reemplazos de accesorios, y mientras esté guardada, retire el enchufe del enchufe de corriente eléctrica. Esto elimina el riesgo de que se encienda involuntariamente.
- La herramienta se debe guardar fuera del alcance de los niños. No permita que personas que no hayan leído este manual y que no tengan experiencia con herramientas eléctricas las usen. La herramienta puede ser peligrosa en manos de personas inexpertas, tanto para el operador como para su entorno.

Información sobre ruidos



Tome medidas adecuadas para proteger sus oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

Recomendaciones generales de seguridad



**¡PRECAUCIÓN!** Asegúrese de leer y entender todas las recomendaciones. No respetar estas recomendaciones podría ser causa de un incendio y / o de lesiones graves o un de shock eléctrico. El término "herramienta eléctrica" usado en este manual refiere a las herramientas equipadas con una batería o con cable para conexión de corriente eléctrica.

Espacio de trabajo

- El área de trabajo se debe mantener ordenada y bien iluminada. Tanto el desorden como una iluminación inadecuada pueden ser causa de accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en ambientes con riesgo de explosión, por ejemplo cerca de vapores de líquidos inflamables, gases o partículas inflamables en forma de polvo. Durante el funcionamiento de la herramienta se generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- No permita que los niños y las personas no autorizadas estén cerca de lugares donde se trabaje con una herramienta eléctrica. Los terceros pueden distraer la atención del operador, y éste podría llegar a perder el control sobre la herramienta.

Recomendaciones eléctricas de seguridad

- El enchufe de la herramienta se debe insertar siempre en un enchufe apropiado. Esto reduce el riesgo de sufrir shocks eléctricos. No utilice adaptadores con descarga a tierra.
- Evite tocar elementos en contacto con el suelo, tales como tuberías de metal, calentadores, cocinas y refrigeradores. Si el cuerpo del trabajador toma contacto con el elemento con descarga a tierra, se incrementa el peligro de sufrir un shock eléctrico.
- Proteja la herramienta de la lluvia y la humedad. Si entra agua en la herramienta se incrementa el peligro de sufrir un golpe eléctrico.
- No utilice el cable para otros propósitos que no sean para lo que fue diseñado. Bajo ninguna circunstancia debe usar el cable para trasladar la herramienta o tirar el cable mismo. Se prohíbe desconectar la herramienta tirando del cable. Proteja el cable del calor, del contacto con objetos a base de kerosén y del contacto con bordes afilados o partes en movimiento de la herramienta. Un cable dañado o unido incrementa el peligro de sufrir un shock eléctrico.
- Cuando trabaje al aire libre, use extensiones de cable diseñadas para este tipo de trabajo, lo que reducirá el peligro de sufrir un shock eléctrico.
- **¡Advertencia!** No toque nunca las superficies expuestas de metal en la caja de cambios, protector, etc. debido a que al tocar estas superficies de metal se interferirá con la onda electromagnética provocando así una lesión potencial o accidentes.

- مهرد چفت و بست 14 را در هرزگرد 11 ببینید و با آچار فلاح 8 آن را محکم کنید. توجه: هنگام نصب هر گونه لوازم جانبی با ضمانت بیش از 4 میلی متر، مهرد چفت و بست 14 باید برگردانده شود (به شکل 3 مراجعه کنید)
- قبل هرزگرد 2 را باز کنید.

راه اندازی اولیه ابزارهای شارژی

همیشه از وولتاژ تغذیه مسطح استفاده کنید: وولتاژ تغذیه نیرو باید مطابق با اطلاعات ذکر شده روی پلاک شناسایی ابزار شارژی باشد.

روشن / خاموش کردن ابزار شارژی

روشن کردن:  
قسمت پشت سوییچ روشن / خاموش 6 را فشار دهید و در حالیکه آن را در این موقعیت نگه دارید، سوییچ روشن / خاموش 6 را به سمت جلو حرکت دهید. قسمت جلوی سوییچ روشن / خاموش 6 را فشار دهید تا در موقعیت سمت فشار ایستد شود.  
خاموش کردن:  
پشت سوییچ روشن/خاموش 6 را فشار دهید.

توصیه هایی درباره عملکرد ابزار شارژی

برش (به شکل 5.1 مراجعه کنید)

- نئیسک برش را به صورتی که در زیر توضیح داده شده است نصب کنید.
- ابزار شارژی را راه اندازی کنید، منتظر بمانید تا موتور به حداکثر سرعت خود برسد و فقط بعد از آن نئیسک برش را به آرامی به سطح مورد نظر نزدیک کنید.
- به ابزار شارژی فشار بیش از حد وارد نکنید، چرا که این کار نتایج بهتری در بر ندارد بلکه باعث اضافه بار موتور و فرسودگی سریع تر نئیسک برش می شود.
- ابزار شارژی را در امتداد خط برش با نیروی پیشروی متوسطی حرکت دهید، حرکت شما نباید با وایپش / لرزش یا وقفه همراه باشد.
- برش باید در جهتی که در شکل 5.1 نشان داده شده است، انجام شود. هنگام برش در جهت عکس، خطر پرتاب ابزار شارژی به اطراف اپراتور وجود دارد که می تواند منجر به جراحت جدی شود.

لرزگاری (به شکل 5.2 مراجعه کنید)

لرزگاری برای فرز کردن سریع و پرفرمت فلزات، پرتازش ترزهای جوش کار و نحوه انجام می شود. نوع نئیسک لرزگاری را بر اساس کاری که می خواهید انجام دهید انتخاب کنید.

- نئیسک لرزگاری را به صورتی که در زیر توضیح داده شده است نصب کنید.

- ابزار شارژی را راه اندازی کنید، منتظر بمانید تا موتور به حداکثر سرعت خود برسد و فقط بعد از آن نئیسک لرزگاری را به آرامی به سطح مورد نظر نزدیک کنید.
- توصیه می شود ابزار شارژی را با زاویه 10 تا 15 درجه بسته به سطح مورد نظر برای پردازش (به شکل 5.2 مراجعه کنید) نگه دارید. اگر این زاویه کمتر از مقدار توصیه شده باشد، کنتراژ ابزار شارژی خیلی سفت می شود. لگر این زاویه بیشتر از مقدار توصیه شده باشد، کیفیت پردازش کاهش می یابد و فشارهایی در سطح کار باقی گذاشته می شود.
- با وارد کردن فشار متوسط روی ابزار شارژی، حرکات متناوب-مسطوحه ای را انجام دهید. فشار بیش از حد نتیجه بهتری را در بر ندارد بلکه باعث اضافه بار موتور می شود و ممکن است باعث شکستن نئیسک لرزگاری شود که می تواند جراحت جدی ای را ایجاد کند.

اقدامات پیشگیرانه / مراقبتی از ابزار شارژی

قبل از انجام هر کاری روی این ابزار شارژی، باید آن را از برق جدا کنید.

تمیز کردن ابزار شارژی

یکی از شرایط لازم برای استفاده ایمن و طولانی مدت از ابزار شارژی این است که آن را تمیز نگه دارید. در طول استفاده طولانی مدت از این ابزار برای کار با فلزات، ممکن است گرد و خاکی رسدای برق در داخل ابزار جمع شود. مرتب با جریان هوای فشرده از طریق شیرهای تعبیه 3 ابزار را تمیز کنید.

خدمات پس از فروش و خدمات کاربردی

خدمات پس از فروش ما با استفاده از سوالات شما درباره نگهداری و تعمیر محصول شما و همچنین قسمت های بنکی آن است. اطلاعات مربوط به مراکز سرویس، نمودارهای قطعات و قطعات بنکی را می توانید در این سایت ببینید: [www.crown-tools.com](http://www.crown-tools.com)

حمل ابزارهای شارژی

- در طول حمل ابزار از وارد کردن هر گونه ضربه مکانیکی به بسته بندی مطلقاً بپرهیزید.
- هنگام قرار دادن دستگاه در سینه یا خارج کردن آن، استفاده از هیچ گونه فناوری ای که باعث دستکاری در دستگاه بسته بندی شود، مجاز نیست.

محافظت از محیط زیست

به جای اینکه مواد خام را مثل زباله دور بیندازید، آن ها را بازیافت کنید.



نیاب از یکنب مستخدم و یسناج جزاول دورآش وازسا قویط یطیحم تنویز شور مب نشافوزاب یراب یرگ یرنب

اجزای پلاستیکی برای بازیافت طبقه بندی شده برچسب گذاری می شوند. این دستورالعمل ها روی کاغذ بازیافت شده تولید شده بدون گلز چاپ می شوند.

نماد	معنی
	قفل
	قفل باز
	ممنوع
	عایق دویل / کلاس حفاظت
	توجه: مهم
	اطلاعات مفید
	از عینک ایمنی استفاده کنید.
	ابزار شارژی را به همراه زباله های خانگی نوز نیندازید.

## کاربرد اختصاصی ابزار شارژی

این ابزار شارژی برای برش خشک، فرزکار و سنباده زنی فلزات (و سایر مواد معدنی) در نظر گرفته شده است.

به دلیل امکان استفاده از لوازم جانبی اضافی، کاربرد دستگاه را می توان افزایش داد.

می توان با استفاده از برخی لوازم جانبی خاص، این ابزار شارژی را به طور ثابت نصب کرد.

## اجزای ابزار شارژی

- 1 کلاهتهد
- 2 قفل محور
- 3 شیارهای تکیه
- 4 صفحه محافظ
- 5 دسته اضافی
- 6 سوئیچ روشن / خاموش
- 7 پداله
- 8 آچار فلج \*
- 9 بست ویژه سوار کردن
- 10 پیچ محافظه
- 11 محور
- 12 فلاتج
- 13 دیسک \*
- 14 مهره چفت و بست

\* اضافی اختیاری

همه لوازم جانبی به تصویر کشیده شده و توضیح داده شده به عنوان تحویل کتای استاندارد در بسته محصول قرار دارند.

نصب و تنظیم اجزای ابزار شارژی
قبل از انجام هر کاری زوی این ابزار شارژی باید آن را از برق جدا کنید.
اجزای چفت و بست را خیلی محکم نکنید تا به شیارها آسیب نرساند.
نصب / پیاده سازی / تنظیم برخی از اجزا برای همه مدل های ابزار شارژی یکسان است، بنابراین مدل های خاص در اشکال نشان داده نشده اند.
دسته اضافی (به شکل 1 مراجعه کنید)
هنگام کار همیشه از دسته اضافی 5 استفاده کنید. کاربرد می تواند موقعیت دسته اضافی 5 را به راحتی تغییر دهد.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• دسته اضافی 5 را به صورتی که در شکل 1 می بینید، باز کنید.</li> <li>• دسته اضافی 5 را به داخل سوراخ شیاردار دیگری بچگ کنید.</li> </ul>
صفحه محافظ
همیشه هنگام استفاده از دیسک های برش و فرز، از صفحه محافظ 4 استفاده کنید. استفاده از لوازم جانبی فوق الفکر بدون صفحه محافظ 4 اکیدا ممنوع است. همیشه باید قسمت بسته صفحه محافظ 4 زویروی اپراتور باشد.
نصب / پیاده کردن سه نظام بدون کلید (به شکل 2 مراجعه کنید)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• با یک یا یک اجزای پیچ گوشنی (به همراه ابزار شارژی از تته نمی شود)، پیچ صفحه 10 را باز کنید و صفحه محافظ 4 را در گردنی هرزگرد نصب کنید. توجه کنید که بست ویژه سوار کردن 9 وارد شیار طولی گردنی هرزگرد شود (به شکل 2 مراجعه کنید).</li> <li>• صفحه محافظ 4 را در موقعیت موردنظر قرار داده و پیچ صفحه 10 را با آچار پیچ گوشنی (با ابزار شارژی از تته نمی شود) محکم کنید.</li> <li>• برای جدا کردن صفحه محافظ 4، عملیات فوق الفکر را به ترتیب حاکن تکرار کنید.</li> </ul>
نصب کردن / تعویض لوازم جانبی
بعد از نصب هر نوع لوازم جانبی، قبل از شروع کار آزمایشی انجام دهید - ابزار شارژی را روشن کنید و اجازه دهید در حالت درجا بیش از 30 ثانیه کار کند. استفاده از لوازم جانبی دارای نشانی شعاعی و محوری و در نتیجه افزایش لرزش ابزار شارژی اکیدا ممنوع است.
توصیه می شود برای نصب / تعویض لوازم جانبی، دستکش ایمنی بپوشید.

نصب دیسک برش / فرزکاری (به شکل 3 مراجعه کنید)

- فلاتج 12 را در هرزگرد 11 نصب کنید (به شکل 3 مراجعه کنید).
- یکی از لوازم جانبی نامبرده را در هرزگرد 11 نصب کنید.
- هرزگرد 2 را فشار دهید و نگه دارید.
- مهره چفت و بست 14 را در هرزگرد 11 ببجید و با آچار فلاتج 8 آن را محکم کنید. توجه: هنگام نصب هر گونه لوازم جانبی با شلفست بیش از 4 میلی متر، مهره چفت و بست 14 باید برگردانده شود (به شکل 3 مراجعه کنید).
- قفل هرزگرد 2 را باز کنید.

تعویض دیسک برش / فرزکاری (به شکل 3-4 مراجعه کنید)

- هرزگرد 2 را فشار دهید و نگه دارید.
- مهره چفت و بست 14 را با آچار فلاتج 8 باز کنید ( به شکل 4 مراجعه کنید).
- وسایله جانبی را تعویض کنید.

## Durante el funcionamiento

• Lleve la herramienta eléctrica acerca del material de trabajar sólo en modalidad operativa y comience el trabajo sólo después de que el accesorio alcance la velocidad máxima.

• Evite detener el motor cuando está funcionando. • Se debe tener cuidado con los contragolpes (empujón repentino hacia atrás) de la herramienta eléctrica. Los contragolpes pueden producirse si no se respetan las recomendaciones, por ejemplo: mientras se acerca el disco de corte al material de trabajar demasiado rápidamente, debido a la distorsión del disco, etc. Para disminuir la posibilidad de un contragolpe, utilice siempre el mango adicional y cumpla con las recomendaciones de funcionamiento.

• Mantenga una posición estable cuando trabaje, sostenga la herramienta eléctrica con ambas manos. • Durante el funcionamiento, no cubra las ranuras de ventilación con las manos. • Durante el funcionamiento, tenga cuidado con el cable de alimentación (el cual debe colocarse siempre detrás de la herramienta). No permita que se enrosque alrededor de sus piernas o brazos.

• Mantenga sus manos fuera del alcance de las partes giratorias de su herramienta eléctrica. • No utilice los discos de corte para amolar, el efecto de la fuerza lateral puede llevar a su destrucción y los fragmentos pueden provocar lesiones graves al operador.

• El polvo que se genera durante el funcionamiento puede ser peligroso para su salud, inflamable o explosivo; limpie el lugar de trabajo oportunamente y utilice medios de protección personal.

• El funcionamiento puede producir chispas y partículas de metal pequeñas que pueden dañar al operador o a los espectadores. Siempre utilice medios de protección personal (gafas y máscara protectora) y organice el lugar de trabajo de manera apropiada.

• Durante el funcionamiento, tenga en cuenta la dirección de la rotación de los accesorios, sostenga la herramienta eléctrica de tal manera que las chispas y las partículas metálicas finas no alcancen su ropa o su piel. • Al amolar piezas pequeñas demasiadas livianas, utilice un tornillo de cerrajero para fijarlas de manera confiable. • No utilice nunca la amoladora para piezas que contengan asbestos.

• Si, repentinamente, la alimentación de energía se interrumpe durante el funcionamiento, mueva inmediatamente el interruptor de encendido / apagado a la posición de apagado para evitar el arranque accidental de la máquina.

## Después de terminar la operación

• Después de apagar la herramienta eléctrica, el accesorio continúa girando durante algún tiempo, debido a la inercia. Es por eso que se debe dejar y apoyar la herramienta eléctrica sólo después de que las partes giratorias se hayan detenido por completo.

• Está estrictamente prohibido desacelerar la rotación de los accesorios, causada por la inercia, con la ayuda del botón de retención del husillo o aplicar fuerza a la superficie lateral de los discos. Utilizar el botón de retención del husillo para este propósito hará que la herramienta eléctrica se dañe y será causa de la anulación de la garantía.

• Durante el funcionamiento, los discos de corte / amolar se calientan mucho. No los toque hasta que se hayan enfriado.

• Mantenga la herramienta en condiciones apropiadas. Verifique la estabilidad y la alineación de los ejes en las juntas de las partes en movimiento, y preste especial atención a cualquier falla, ya que podría dañar la herramienta. Mantener las herramientas en malas condiciones es una causa frecuente de accidentes. • Las herramientas de corte se deben mantener limpias y bien afiladas. Las herramientas de corte con bordes filosos asegurados en forma apropiada tienen menos riesgos de producir cortes y facilitan el control de la herramienta.

• Cuando use herramientas eléctricas o sus accesorios, siga las instrucciones descritas en este manual. Si trabaja con un tipo de herramienta eléctrica específico, siga las recomendaciones, teniendo en cuenta las condiciones de funcionamiento y el tipo de trabajo realizado.

• Mantenga todas las manijas secas, limpias y libres de aceites y grasas.

• Note que cuando opera la herramienta eléctrica, por favor sostenga el mango auxiliar correctamente, lo cual es útil cuando controla la herramienta eléctrica. Por lo tanto, el sostenimiento adecuado puede reducir el riesgo de accidentes o lesiones.

## Mantenimiento de las herramientas eléctricas

• El mantenimiento de su herramienta eléctrica debe ser realizado sólo por especialistas calificados, y utilizando los repuestos recomendados. Esto garantizará un trabajo seguro cuando utilice su herramienta. • Siga las instrucciones para lubricar y cambiar accesorios.

## Pautas de seguridad durante el funcionamiento eléctrico

### Antes de comenzar la operación

• Utilice esta herramienta eléctrica sólo para cortar en seco / amolar.

• Utilice los accesorios que tienen revoluciones permitidas por minuto mayores de las revoluciones permitida por minuto del husillo de la herramienta eléctrica. Siga las recomendaciones de los fabricantes en respecto al uso de accesorios.

• Aplique siempre la protección recomendada (cubierta protectora, placa protectora, etc.) cuado utilice varios accesorios.

• No utilice los discos de corte / amolar cuando estén rotos, tengan muescas, estén deformados o tengan otros defectos.

• Proteja los discos de corte / amolar de los golpes y no les trate con aceite.

• No utilice accesorios cuyas dimensiones (diámetros externos y del orificio) difieran de los recomendados.

• Está estrictamente prohibido utilizar en esta máquina eléctrica discos para serruchar.

• Cuando realice cortes en paredes o tabiques, es necesario conocer la ubicación de los cables eléctricos, tuberías del agua y del gas. Dañar la línea eléctrica, del gas o del agua puede causar lesiones graves.

• Si el cronograma de trabajo no puede excluir el corte de los cables de suministro eléctrico, tienen que estar desactivados.

• Antes de cortar paredes portantes, se debe obtener permiso de las organizaciones pertinentes.



Símbolo	Significado
	Atención. Importante.
	Información útil.
	Use guantes de protección.
	No deseche la herramienta eléctrica en un recipiente de basura doméstica.

## Designación de la herramienta eléctrica

Esta herramienta eléctrica es para cortes en seco, amolado y lijado de metales (y otros materiales). El uso de accesorios adicionales aumenta la versatilidad de la herramienta eléctrica. Existe la posibilidad de instalar la herramienta en forma fija (por medio del uso de los accesorios especiales).

## Componentes de la herramienta eléctrica

- 1 Reductor
- 2 Botón de retención del husillo
- 3 Ranuras de ventilación
- 4 Cubierta protectora
- 5 Empuñadura adicional
- 6 Interruptor de encendido / apagado
- 7 Cuerpo
- 8 Llave de la brida de apriete \*
- 9 Anillo de fijación
- 10 Tornillo de entubado
- 11 Mandril
- 12 Brida
- 13 Disco \*
- 14 Tuerca de ajuste

\* Accesorios

**No todos los accesorios fotografiados o descritos están incluidos en el envío estándar.**

## Instalación y regulación de los elementos de la herramienta eléctrica

**Antes de llevar a cabo cualquier trabajo sobre la herramienta eléctrica, debe desconectarse de la fuente de energía.**

**No apriete demasiado los elementos de ajuste para evitar dañar el hilo.**

## Símbolos usados en el manual

Los siguientes símbolos se utilizan en el manual de instrucciones, recuerde sus significados. La interpretación correcta de los símbolos le permitirá el uso correcto y seguro de la herramienta eléctrica.

Símbolo	Significado
	<b>Etiqueta con número de serie:</b> CT ... - modelo; XX - fecha de fabricación; XXXXXXX - número de serie.
	Posibilidad de seleccionar entre dos posiciones de mango adicionales.
	Lea todas las reglas e instrucciones de seguridad.
	Use gafas de seguridad.
	Use protectores para los oídos.
	Use una máscara antipolvo.
	Desconecte la herramienta eléctrica de la red antes de instalarla o ajustarla.
	Dirección del movimiento.
	Dirección de la rotación.
	Bloqueado.
	Desbloqueado.
	Prohibido.
	Doble aislamiento / clase de protección.

- تعاد در دقیقه محور ابزار شارژی است. توصیه های سازنده در باره استفاده از لوازم جانبی را دنبال کنید.
- همیشه هنگام کار با لوازم جانبی مختلف، محافظت توصیه شده را اعمال کنید.
  - از راه اندازی دیسک های برش / فرز دارای شکستگی، لب پرشدگی، تغییر شکل و عيوب ديگر استفاده نکنيد.
  - از دیسک های برش / فرز در محفل ضربه محافظت کنید اجازه ندهید روشن بر روی آن ها بریزید.
  - از استفاده از لوازم جانبی ای که بعد از آن ها با ایعد توصیه شده فرق می کند، استفاده نکنید.
  - استفاده از دیسک های اره به همراه ابزار شارژی اکیدا ممنوع است.
  - هنگام ایجاد برش در دیوار یا پارتیشن، باید محل سیم کشی پنهان، لوله های آب و لوله های گاز را پیدا کنید. در صورت آسیب رسیدن به سیم کشی برق یا لوله های آب و برق و گاز خانه، ممکن است جراحات جدی ای ایجاد شود.
  - اگر برنامه کاری به نحوی است که نمی توان از آسیب رسیدن به کابل های تغذیه اصلی جلوگیری کرد، باید برق این کابل ها را قطع کرد.
  - قبل از شروع برش دیوارهای بتونری باید از سازمان مربوطه مجوز دریافت کنید.

### در طول عملکرد

- این ابزار چرخشی را فقط در حالت کارکرد به قطعات چوبی نزدیک کنید. تنها پس از اینکه لوازم جانبی به حداکثر سرعت خود رسیدند، کار را شروع کنید.
- وقتی ابزاری در حال استفاده است از توقف موتور ابزار شارژی جلوگیری کنید.
- مراقب حرکت رو به عقب ابزار شارژی باشید. در صورت عدم رعایت توصیه ها در خصوص حرکت رو به عقب ابزار، وقتی دیسک برش خیلی سریع به یک قسمت آورده می شود به دلیل واپیش دیسک و سوراخ دیگر ممکن است یا حرکت رو به عقب دستگاه مواجه شوید. به منظور کاهش احتمال حرکت رو به عقب ابزار، همیشه از دسته اضافه استفاده کنید و توصیه های کار با ابزار را رعایت کنید.
- هنگام کار موقعیت ثباتی نداشت باشید، ابزار شارژی را با دو دست بگیرید.
- در طول کار، دستتان را روی شیارهای نیوپنه قرار ندهید.
- در طول عملکرد ابزار به موقعیت کابل برق نکت کنید (کابل باید همیشه پشت ابزار برای قرار داشته باشد). هنگام کار با این ابزار آن را به پاها یا دست های خود نزدیک نکنید.
- دستتان را در فاصله مناسبی از قطعات متحرک این ابزار شارژی قرار ندهید.

- از دیسک برش برای فرزکاری استفاده نکنید - اثر نیروی کناری می تواند منجر به شکستن دیسک شده و خوردن های دیسک ممکن است موجب جراحات جدی در اپراتور شوند.
- گرد و غبار ایجادشده در طول کار ممکن است برای سلامتی شما خطرناک باشند، قبل ازتعالی یا انفجار باشند محل کارتن را به موقع تمیز کنید و از وسایل محافظت فردی استفاده کنید.
- در طول عملکرد ممکن است جرقه و ذرات کوچک فلزی ایجاد شود که می تواند به اپراتور و افراد حاضر در محل آسیب برسانند. همیشه از وسایل محافظت فردی (عینک و ماسک محافظ) استفاده کنید و همچنین محل کارتن را مراب کنید.
- در طول کارکرد به جهت چرخش لوازم جانبی نکت کنید، ابزار شارژی را به صورتی نگه دارید که جرقه و ذرات فلزی به لباس یا پوست شما برخورد پیدا نکنند.
- هنگام کار با قطعات کار کوچک و بسیار سبک که ثابت نگه داشتن آن ها کار آسانی نیست، همیشه از ابزارهای چفت و بست استفاده کنید.
- هیچ وقت روی قطعات کار حاوی پنبه نسوز فرزکاری نکنید.
- اگر در طول عملکرد برق به طور ناگهانی قطع شده، برای راه اندازی تصادفی ابزار شارژی، فوراً سوییچ روشن / خاموش را در موقعیت خاموش قرار دهید.

- پس از خاموش کردن ابزار شارژی، لوازم جانبی به دلیل اثرسی منفی به چرخش ادامه می دهد. به همین دلیل باید فقط بعد از توقف کامل قطعات متحرک، ابزار را کنار گذاشت.
- اکیدا توصیه می شود برای کاهش سرعت چرخش ناشی از اثرسی لوازم جانبی از قفل محور استفاده نکنید یا به سطح کناری دیسک ها فشار وارد نکنید. استفاده از قفل محور برای این منظور باعث خراب شدن ابزار شارژی شده و ضمانت نامه را باطل می کند.
- در طول کار، دیسک های برش / فرزکاری خیلی داغ می شوند، قبل از سرد شدن، به آن ها دست نزنید.

### نمادهای مورد استفاده در این دفترچه راهنما

نمادهای زیر در این دفترچه راهنما استفاده شده است لطفاً معانی آن ها را به خاطر داشته باشید. تفسیر درست نمادها باعث استفاده صحیح و ایمن از ابزار شارژی می شود.

نماد	معنی
	برچسب شماره سریال: CT ... - مدل XX - تاریخ ساخت XXXXXXX - شماره سریال.
	به موقعیت برای دسته اضافی وجود دارد که می توانید از بین آنها انتخاب کنید.
	همه قوانین و شرایط ایمنی را بخوانید.
	از عینک ایمنی استفاده کنید.
	از ماسک ضد گرد و غبار استفاده کنید.
	قبل از نصب یا تنظیم ابزار شارژی، اتصال آن را از برق جدا کنید.
	جهت حرکت
	جهت چرخش



همیشه در صورتی که فشار صدا بیش از (A) 85 dB است، از تجهیزات محافظت از گوش استفاده کنید.

توصیه های ایمنی کلی



احتیاط! حتماً همه توصیه ها را بخوانید یا مفاهیم آن ها آشنا شوید. عدم رعایت توصیه های زیر ممکن است منجر به برق گرفتگی شود باعث آتشی و / یا جراحت جدی شود. اصطلاح "ابزار شارژی" به کار رفته در این دفترچه به ابزارهایی گفته می شود که به سیم برق یا باتری مجهز هستند.

نقشای کار

- محل کار باید روشن و مرتب باشد. بی نظمی در محل کار و عدم وجود روشنایی کافی ممکن است منجر به بروز سوانح شود.
- از ابزارهای شارژی در محیط در معرض خطر لغزش استفاده نکنید، مثلاً نزدیک پلکان میلعات قابل اشتعال، درات قابل اشتعال و گدازه های مذاب و غیره. در طول استفاده از دستگاه، چرخه ایجند می شود که ممکن است در صورت وجود گرد و غبار و بخارات باعث آتش سوزی شود.
- اجازه ندهید کودکان یا افراد غیرمجاز نزدیک محل استفاده از ابزار شارژی شوند. اشخاص ثالث ممکن است موجب جراحات پرتوی ابرتور شوند و باعث شوند اپراتور کنترل خود را بر دستگاه از دست بدهد.

توصیه های ایمنی الکتریکی

- نوشخانه ابزار را همیشه باید به سوکت های مناسب وصل کنید. با این کار خطر برق گرفتگی کاهش پیدا می کند از ادپتورهای نوشخانه ای دارای اتصال به زمین استفاده نکنید.
- به افرادی که روی زمین قرار می گیرند دست نزنید، مثل لوله ها، هیزها، چراغ های خوراکی بزی و پنجه ها در صورت تماس بدن کارگر به اقدام روی زمین، خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.
- از ابزار شارژی در مقابل باران و رطوبت محافظت کنید. نفوذ آب در ابزار خطر برق گرفتگی را افزایش می دهد.
- از کابل برق برای اهدافی غیر از موارد در نظر گرفته شده استفاده نکنید. تحت هیچ شرایطی نباید برای حمل ابزار یا کشیدن آن از کابل استفاده کرد.
- همیشه نباید با کشیدن کابل برق، ابزار را خاموش کرد. از کابل در مقابل گرم شدن، تماس با بدنه های آتش زده یا سوخته، لبه های تیز یا قطعات متحرک ابزار محافظت کنید. کابل برقی که آسیب دیده یا بهم نشیده شده است خطر برق گرفتگی را افزایش می دهد.
- هنگام کار در فضای رو به باز، از سیم های سبیل اختصاصی این نوع کار استفاده کنید که خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.
- احتیاط: هرگز به سطوح قرزی حساس ندهد، پولش و غیره دست نزنید زیرا لمس کردن سطوح فلزی باعث ایجاد تداخل در انواع الکترومغناطیسی می شود و در نتیجه ممکن است جراثیم یا سلحه ای در پی داشته باشد.

توصیه های محافظت از خود

- هنگام کار با ابزارهای شارژی احتیاط کنید و برای کارهایی که می خواهید انجام دهید با دقت تصمیم بگیرید. هنگام خستگی یا تحت تاثیر مواد مخدر، الکل یا دارو از این ابزار استفاده نکنید. استفاده بی دقت از این دستگاه منجر به جراحات جدی می شود.
- از تجهیزات محافظت از خود استفاده کنید. همیشه از جلیک ایمنی استفاده کنید. در صورت لزوم، از ماسک تنفسی، دستکش، پوشش های غیرفلزانه کلاه ایمنی و گوشی استفاده کنید. استفاده از تجهیزات محافظت شخصی یکی از عوامل کاهش خطر بروز جراثیم است.
- از راه اندازی تصادفی ابزارهای شارژی خودداری کنید. قبل از اتصال نوشخانه، مطمئن شوید که سوییچ روشن/خاموش در وضعیت OFF (خاموش) است. هنگام حمل ابزار، انگشتان را از سوییچ اصلی دور نگه دارید تا احتمال راه اندازی تصادفی دستگاه کاهش یابد.
- قبل از روشن کردن ابزار، هر گونه اجبار و انقباض دیگر را از قسمت های در حال چرخش آن دور کنید. اجزایی که در قسمت چرخان جا گذاشته شده است ممکن است موانع ایجاد جراحات جدی شود.

- از وارد کردن فشار زیاد خودداری کنید، در موقعیتی ثابت قرار بگیرید و همیشه سعی کنید تعادل را حفظ کنید به این ترتیب بر ابزار کنترل بهتری خواهید داشت.
- از پوشیدن لباس های گشاد یا جواهرات آویزان خودداری کنید. موهاء قسمت های از لباس و دستکش باید از تماس با قسمت های متحرک ابزار شارژی دور نگه داشته شوند.
- اگر ابزار به دستگاه جمع آوری گرد و غبار مجهز است، مطمئن شوید که دستگاه فعال شده است و به درستی کار می کند. استفاده از چنین دستگاه هایی به کاهش غلظت گرد و غبار در محیط کار کمک می کند.
- احتیاطاً ابزارهای شارژی می توانند در طول کار میدان های مغناطیسی ایجاد کنند. این میدان ها ممکن است تحت برخی از شرایط با ایمپلنت های پزشکی فعلی یا غیرفعال تداخل ایجاد کند. برای کاهش ریسک آسیب جدی یا مرگ، توصیه می شود افراد دارای ایمپلنت های پزشکی قبل از استفاده از این ابزار شارژی با پزشکی یا سازنده ایمپلنت پزشکی خود مشورت کنند.

استفاده از ابزارهای شارژی به کارگیری آن ها

- افراد دارای قابلیت های ذهنی و روانی کمتری کودکان، افراد مبتلا به اختلالات یادگیری یا افرادی که توانایی یادگیری را ندارند، از ابزار شارژی در محیط کار استفاده نکنند.
- از ابزار پیش از حد استفاده نکنید. از ابزارهای شارژی فقط باید برای کاربردهایی که برای آن ها در نظر گرفته شده است استفاده کرد به این ترتیب این ابزار تضمین شده و به دستکاری به نفع بهتر کمک می شود.
- از ابزارهای شارژی با سوییچ برقی خراب استفاده نکنید. ابزاری که روشن و خاموش کردن آن تحت کنترل نیست اصلاً خراب است و باید فوراً تعمیر شود.
- قبل از انجام تنظیمات، تعویض قطعات متصل و در زمان نگاه داری از ابزار، نوشخانه این ابزار شارژی را از سوکت اصلی جدا کنید. با این کار خطر راه اندازی تصادفی دستگاه از بین می رود.
- این ابزار باید دور از دسترس کودکان نگاه داری شود. اجازه ندهید افرادی که دفترچه راهنمای ابزارهای شارژی را خوانده اند و تجربه ندارند از آن ها استفاده کنند. ابزار در دست افراد بی تجربه ممکن است برای اپراتور و محیط اطرافش خطرناک باشد.
- از شرایط ابزار مراقبت مستحیج به عمل آورید. بر روش مسووری و ثابت مفصل های قطعات متحرک نظارت کنید و به خوبی که ممکن است منجر به آسیب رسیدن به ابزار شود توجه کافی کنید. شرایط بد ابزار شارژی یکی از دلایل متداول سوانح است.
- ابزار برش باید تمیز و تیز نگه داشته شوند. ابزارهای برش با لبه های تیز که از وضعیت ثابت مناسب برخوردارند ریسک از دست رفتن کنترل را کاهش داده و به راحتی می توان کنترل آن ها را در دست گرفت.
- هنگام استفاده از ابزارهای شارژی و لوازم جانبی آن ها، دستورالعمل های ایست شده در این دفترچه را دنبال کنید. در طول کار باید یک نوع خاص از ابزارهای شارژی، توصیه ها را دنبال کنید و به شرایط کارکرد و نوع کار توجه کنید.
- همیشه ها را خشک نگه دارید و عاری از هر گونه روغن و گریس نگه دارید.
- هنگام راه اندازی ابزار شارژی لطفاً دسته کمکی را به نحو صحیح نگه دارید، این کار به شما در کنترل ابزار شارژی کمک می کند، پس نگه داشتن صحیح ابزاری تواند از بروز سوانح و جراحات بکاهد.

سرویس ابزارهای شارژی

- ابزار شارژی شما باید فقط توسط کارشناسان مجرب و با استفاده از قطعات یدکی توصیه شده سرویس شوند. به این ترتیب ایمنی کار در حین استفاده از دستگاه ضمانت می شود.
- برای روغن کاری و تعویض لوازم یدکی، دستورالعمل را دنبال کنید.

دستورالعمل های ایمنی در طول عملکرد ابزار شارژی

قبل از شروع کار

- از این ابزار شارژی فقط برای برش / فرزکاری استفاده کنید.
- از لوازم جانبی ای استفاده کنید که تعداد دور در دقیقه مجاز آن بیش از

espesor, se debe dar vuelta la tuerca de ajuste 14 (ver fig. 3).  
• Afloje la traba del husillo 2.

Reemplazo del disco de corte / amolar (vea la fig. 3-4)

- Presione y mantenga presionada la traba del husillo 2.
- Afloje la tuerca de traba 14 con la llave para bridas 8 (ver fig. 4).
- Reemplace el accesorio.
- Atornille la tuerca de ajuste 14 en el usillo 11 y ajústela con la llave para bridas 8. **Atención: al montar cualquier accesorio de más de 4 mm de espesor, la tuerca de ajuste 14 debe ser puesta al revés (ver fig. 3).**
- Afloje la traba del husillo 2.

Funcionamiento inicial de la herramienta eléctrica

Utilice siempre la tensión adecuada de la red: la tensión de la red debe coincidir con la información citada en la placa de identificación de la herramienta eléctrica.

Encendido / apagado de la herramienta eléctrica

**Encender:**  
Presione la parte posterior del interruptor de encendido / apagado 6 y mientras lo sostiene en esta posición, avance/ deje el interruptor 6 hacia adelante. Presione la parte frontal del interruptor de encendido / apagado 6 para fijarlo en la posición presionado.

**Apagar:**  
Empuje la parte posterior del interruptor de encendido / apagado 6.

Recomendaciones sobre el funcionamiento

Corte (ver fig. 5.1)

- Instale el disco de corte tal como se describe a continuación.
- Encienda la herramienta eléctrica, espere hasta que el motor alcance su velocidad máxima y sólo después de que eso suceda, acerque suavemente el disco de corte a la superficie sobre la que trabajará.
- No aplique presión excesiva sobre la herramienta eléctrica ya que esto no hará que obtenga mejores resultados sino que sobrecargará el motor y desgastará más rápido el disco de corte.
- Mueva la herramienta eléctrica a lo largo de la línea de corte avanzando lentamente, sin causar movimientos deformatorios, ni vibratorios, ni abruptos.
- El corte debe implementarse en la dirección que se muestra en la fig. 5.1. Cuando corte en sentido inverso, correrá el riesgo de un contragolpe incontrolable de la herramienta eléctrica hacia el lado del operador, lo cual puede provocar lesiones graves.

Amolado (ver fig. 5.2)

El amolado se aplica para el amolado grosero y rápido de metales, el procesamiento de juntas soldadas, etc.

El montaje / desmontaje / configuración de algunos de los elementos es el mismo para todos los modelos de la herramienta eléctrica, en este caso los modelos específicos no están indicados en la ilustración.

Empuñadura adicional (ver fig.1)

Utilice siempre la empuñadura adicional 5 cuando esté en funcionamiento. La empuñadura adicional 5 se puede colocar según lo considere cómodo el usuario.

- Desatornille la manija 5 adicional como se muestra en la fig. 1.
- Atornille la manija adicional 5 en otra apertura roscada.

Cubierta protectora

Utilice siempre la cubierta protectora 4 cuando aplique discos de corte y de amolar. Está estrictamente prohibido el funcionamiento de los accesorios mencionados sin la cubierta protectora 4. La cubierta protectora 4 siempre debe estar de frente al operador con la parte cerrada.

Montaje / desmontaje de la cubierta protectora (ver fig. 2)

- Con un destornillador (que no viene con la herramienta eléctrica) libere el tornillo de entubado 10 e instale el entubado protector 4 en el cuello del perno, verifique que el cesto de montaje 9 entre en la ranura longitudinal del cuello del perno (ver fig. 2).
- Gire el entubado protector 4 en la posición requerida y ajuste el tornillo de entubado 10 con un destornillador (que no viene con la herramienta eléctrica).
- Para desmontar la cubierta protectora 4, repita las operaciones descriptas anteriormente, en el orden inverso.

Montaje y reemplazo de accesorios

Después de montar cualquier clase de accesorios, realice una prueba antes de comenzar a trabajar: encienda la herramienta eléctrica y déjala trabajar en modo inactivo durante no menos de 30 segundos. Está estrictamente prohibido utilizar accesorios que tengan desgaste radial o axial, lo cual provoca un aumento en la vibración de la herramienta eléctrica.

Se recomienda usar guantes protectores para el montaje / reemplazo de accesorios.

Montaje del disco de corte / amolar (ver fig. 3)

- Instale la brida 12 en el husillo 11 (ver fig. 3).
- Instale uno de los accesorios antes mencionados, en el husillo 11.
- Presione y mantenga presionada el botón de retención del husillo 2.
- Atornille la tuerca de ajuste 14 en el husillo 11 y ajústela con la llave de la brida de apriete 8. **Atención: al montar cualquier accesorio de más de 4 mm de**





CT13502-125 CT13502-115 CT13502-100 CT13497-125 CT13497-115 CT13497-100		فرز سنگ					
921900	921894	921887	922051	922044	922037	[وات] 50/80 - [وات] 220-230	که ابزار شارژی
1010	1010	1010	860	860	860	[وات]	توان اسمی
620	620	620	500	500	500	[وات]	توان خروجی
8 4.5	8 4.5	8 4.5	7 3.9	7 3.9	7 3.9	[وات] 110-127 [وات] 220-230	شدت جریان بر حسب وات
11000	11000	11000	11000	11000	11000	[دور بر دقیقه]	سرعت بدون بار
125 5°	115 4-1/2°	100 4°	125 5°	115 4-1/2°	100 4°	[اینچ/متر]	حداکثر قطر دیسک برش
125 5°	115 4-1/2°	100 4°	125 5°	115 4-1/2°	100 4°	[اینچ/متر]	حداکثر قطر دیسک فرز
125 5°	115 4-1/2°	100 4°	125 5°	115 4-1/2°	100 4°	[اینچ/متر]	حداکثر قطر صفحه سنباده استاندارد
75 3°	75 3°	65 2-9/16°	75 3°	75 3°	65 2-9/16°	[اینچ/متر]	حداکثر قطر برش سیم خاردار
75 3°	75 3°	65 2-9/16°	75 3°	75 3°	65 2-9/16°	[اینچ/متر]	حداکثر قطر برش سیم قلعجی
M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M10 3/8"-16		رابطه شدت هرزگرد
2.05 4.52	2 4.41	1.95 4.3	2 4.41	1.95 4.3	1.9 4.19	[کیلوگرم/روند]	وزن
						/ II	کلاس ایمنی

Seleccione el tipo de disco de amolar dependiendo del trabajo que vaya a implementar.

- Instale el disco de amolar tal como se describió anteriormente.
- Encienda la herramienta eléctrica, espere hasta que el motor alcance su velocidad máxima y sólo después de que eso suceda acerque suavemente el disco de amolar a la superficie sobre la que trabajará.
- Se recomienda mantener la herramienta eléctrica a un ángulo de 10° a 15° en relación con la superficie sobre la que va a trabajar (ver fig. 5.2). Si el ángulo es menor que el recomendado, será más difícil controlar la herramienta eléctrica. Si el ángulo es mayor que el recomendado, disminuirá la calidad del proceso y quedarán huellas sobre la superficie trabajada.
- Realice movimientos recíprocos alternados, aplicando presión moderada a la herramienta eléctrica. La presión excesiva no producirá mejores resultados sino que sobrecargará el motor y provocará el riesgo de destrucción del disco de amolar, causando lesiones graves.

### Mantenimiento de la herramienta eléctrica / medidas preventivas

Antes de llevar a cabo cualquier trabajo sobre la herramienta eléctrica, debe desconectarse de la fuente de energía.

#### Limpieza de la herramienta eléctrica

Una condición indispensable para un uso seguro a largo plazo de la herramienta eléctrica es mantenerla limpia. Durante el tratamiento prolongado del metal, es posible que se acumule polvo conductor de corriente

dentro de la herramienta eléctrica. Con frecuencia limpie la herramienta con aire comprimido a través de las ranuras de ventilación 3.

### Servicio de post-venta y servicio de aplicaciones

Nuestro servicio de post-venta responde a sus preguntas sobre el mantenimiento y la reparación de su producto, así como también sobre los repuestos. La información sobre los centros de servicio, los diagramas de las piezas y sobre los repuestos también se puede encontrar en: [www.crown-tools.com](http://www.crown-tools.com).

### Cómo transportar las herramientas eléctricas

- Está terminantemente prohibido dejarlas caer para que no se produzca ningún impacto mecánico en el embalaje durante el transporte.
- Cuando se descarguen / carguen, no se permite usar ningún tipo de tecnología que funcione bajo el principio de sujeción de embalajes.

### Protección del medioambiente



Recicle las materias primas en lugar de eliminarlas como basura.

Las herramientas, los accesorios y el embalaje deberían seleccionarse para un reciclado cuidadoso del medio ambiente.

Las piezas de material plástico están marcadas para un reciclado selectivo.

Estas instrucciones están impresas sobre papel reciclado sin la utilización de cloro.

## Especificações da ferramenta eléctrica

Afiadora angular		CT13501-100 CT13501-115 CT13501-125 CT13499-100 CT13499-115 CT13499-125	
Código da ferramenta eléctrica	[220-230 V ~50/60 Hz]	921825	921832
Potência nominal absorvida	[W]	650	650
Potência de saída	[W]	310	310
Amperagem na voltagem	110-127 V [A] 220-230 V [A]	5 3	5 3
Rotações em vazio	[min <sup>-1</sup> ]	11000	11000
Ø máximo do disco de corte	[mm] [polegadas]	100 4"	115 4-1/2"
Ø máximo do disco de moagem	[mm] [polegadas]	100 4"	115 4-1/2"
Ø máximo da placa de borracha da lixa	[mm] [polegadas]	100 4"	115 4-1/2"
Ø máximo da escova circular	[mm] [polegadas]	65 2-9/16"	75 3"
Ø máximo da escova da copa	[mm] [polegadas]	65 2-9/16"	75 3"
Rosca do eixo		M10 3/8"-16	M14 5/8"-11
Peso	[kg] [lbs]	1,7 3,75	1,85 4,08
Classe de protecção		□ / II	□ / II

## مشخصات ابزار شارژی

فرز سنگ		CT13499-125 CT13499-115 CT13501-125 CT13501-115 CT13501-100	
921870	921863	921856	921832
720	720	720	650
350	350	310	310
5,5 3,3	5,5 3,3	5 3	5 3
11000	11000	11000	11000
125 5"	115 4-1/2"	100 4"	115 4-1/2"
125 5"	115 4-1/2"	100 4"	115 4-1/2"
75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"
75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"
M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M10 3/8"-16	M14 5/8"-11
1,9 4,19	1,85 4,08	1,8 3,97	1,85 4,08
□ / II	□ / II	□ / II	□ / II

که ابزار شارژی		50/60 هرتز [220-230]	
921870	921863	921856	921832
720	720	720	650
350	350	310	310
5,5 3,3	5,5 3,3	5 3	5 3
11000	11000	11000	11000
125 5"	115 4-1/2"	100 4"	115 4-1/2"
125 5"	115 4-1/2"	100 4"	115 4-1/2"
75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"
75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"
M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M10 3/8"-16	M14 5/8"-11
1,9 4,19	1,85 4,08	1,8 3,97	1,85 4,08
□ / II	□ / II	□ / II	□ / II

- ربط صامولة التثبيت 14 على عمود الدوران 11 وأحكام ربطه بملفاح الشفة 8. انتبه عند تركيب أي ملحق من الملحقات فوق سمك 4 مم، يجب ربط صامولة التثبيت 14 فوقه (انظر الشكل رقم 3).
- حرز نقل عمود الدوران رقم 2.

### التشغيل الأولى الأداة الكهربائية

استخدم فولتية المبيع المصححة دائماً، يجب أن يتوافق مصدر فترة للجهود مع المعلومات المذكورة على لوحة تعريف الأداة الكهربائية.

### تشغيل / إيقاف تشغيل الأداة الكهربائية

التشغيل:

اضغط على الجزء الخلفي من مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل 6 مع الإصبع به في هذا الوضع، حرك مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل 6 إلى الأمام اضغط على الجزء الأمامي من مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل 6 لثبتيته في وضع الضغط.

إيقاف التشغيل:

انزع الجزء الخلفي من زر التشغيل / إيقاف التشغيل 6.

### توصيات بشأن تشغيل الأداة الكهربائية

القطع (انظر الشكل رقم 5.1)

- ركب أسطوانة القطع كما هو موضح أدناه.
- شغل الأداة الكهربائية والتفكر حتى يصل المحرك إلى سرعته القصوى وعند هذا فقط اجعل أسطوانة القطع تلامس السطح للمعالج برفق.
- تجنب الضغط المفرط على الأداة الكهربائية لأنها لن تخرج أفضل النتائج، لكن سيصل ذلك على إجهاد المحرك ويؤدي إلى تلف أسرع بالأسطوانة القطع.
- حرز الأداة الكهربائية على طول خط قطع مع تغذية معتدلة وبدون تحريف وعدم التسبب في حركات اهتزازية وانفجارية.
- يجب تنفيذ القطع في الاتجاه الموضح في الشكل رقم 5.1. عند القطع في اتجاه عكسي، يظهر خطر رمي الأداة الكهربائية بعبث التحكم به في اتجاه المستخدم مما قد يؤدي إلى حدوث إصابات شديدة.

التجليخ (انظر الشكل رقم 5.2)

استخدم عملية التجليخ للتخليخ الخشن والتسريع للمعادن ومعالجة عروق الخشب

وما إلى ذلك. حدد نوع أسطوانة التجليخ وفقاً للعمل الذي ستقوم بتنفيذه.

- ركب أسطوانة التجليخ كما هو موضح أعلاه.
- شغل الأداة الكهربائية وانتظر حتى يصل المحرك إلى سرعته القصوى وعند هذا فقط اجعل أسطوانة التجليخ تلامس السطح للمعالج برفق.

- قم بإجراء حرزات متتالية متباعدة والمضغظ المعتدل على الأداة الكهربائية. لن يخرج الضغط المفرط أفضل النتائج لكن سيصل ذلك على إجهاد المحرك وتؤدي خطر تدمير أسطوانة التجليخ الذي يمكن أن يتسبب في حدوث إصابات خطيرة.

### صيانة الأدوات الكهربائية / للتدابير الوقائية

قبل تنفيذ أي أعمال على الأداة الكهربائية فإنه يجب فصلها عن مصدر الطاقة.

#### تنظيف الأداة الكهربائية

لا بد من المحافظة على نظافة الأداة الكهربائية للحصول على استخدام آمن على المدى الطويل. أثناء فترة المعالجة المعتدلة الطويلة، يمكن تجسس الغبار الناتج المحلي داخل الأداة الكهربائية. قم بتنظيف الأداة الكهربائية بانتظام باستخدام الهواء المضغوط من خلال فتحات التهوية رقم 3.

خدمة ما بعد البيع وخدمة التطبيق

تجيب خدمة ما بعد البيع لدينا على جميع تساؤلاتكم المتعلقة بصيانة المنتج وإصلاحه، وكذلك قطع الغيار. كما يمكننا أيضاً الحصول على معلومات حول مراكز الخدمة ومخططات الأجزاء وقطع الغيار على: [www.crown-tools.com](http://www.crown-tools.com)

### نقل الأدوات الكهربائية

- يجب ألا يسقط أي شيء، ميكانيكي على العمود أثناء النقل معتقلاً.
- لا يجوز استخدام أي نوع من أنواع القفازات التي تعمل وفق مبدأ تثبيت العمود عند التفريغ بالتحصيل.

### حماية البيئة

احرص على إعادة تدوير المواد الخام بدلاً من التخلص منها كفضلات.



ينبغي فرز الأدوات الكهربائية والملحقات والعبوات لإعادة تدويرها بحيث تكون صديقة للبيئة. تم تصنيق مكونات البلاستيك كافة من فئات إعادة التدوير. طُبعت هذه التعليمات على ورق شمع تدويري ومصنوع بدون كلور.

تحتفظ الشركة المصنعة بإمكانية إدخال تغييرات.

العربية

## Especificações da ferramenta eléctrica

Afiadora angular	CT13497-100	CT13497-115	CT13497-125	CT13502-100	CT13502-115	CT13502-125	921900
Código da ferramenta eléctrica	[220-230 V ~50/60 Hz]	922037	922044	922051	921887	921894	921900
Potência nominal absorvida	[W]	860	860	860	1010	1010	1010
Potência de saída	[W]	500	500	500	620	620	620
Amperagem na voltagem	110-127 V [A] 220-230 V [A]	7 3.9	7 3.9	7 3.9	8 4.5	8 4.5	8 4.5
Rotações em vazio	[min <sup>-1</sup> ]	11000	11000	11000	11000	11000	11000
Ø máximo do disco de corte	[mm] [polegadas]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"
Ø máximo do disco de moagem	[mm] [polegadas]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"
Ø máximo da placa de borracha de lixa	[mm] [polegadas]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"
Ø máximo da escova circular	[mm] [polegadas]	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"	75 3"
Ø máximo da escova da copa	[mm] [polegadas]	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"	75 3"
Rosca do eixo		M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11
Peso	[kg] [lbs]	1.9 4.19	1.95 4.3	2 4.41	1.95 4.3	2 4.41	2.05 4.52
Classe de protecção		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II

Português

## Informações sobre ruído



Use protectores auditivos quando a potência sonora ultrapassar 85 dB(A).

## Recomendações gerais de segurança



**ATENÇÃO!** Certifique-se que leu e compreendeu todas as recomendações. A falha na compreensão das seguintes recomendações pode dar origem a Choques eléctricos, causar fogos e / ou lesões sérias. O termo "ferramenta eléctrica", utilizado neste manual, refere-se às ferramentas equipadas com um fio para ligar à electricidade ou uma bateria.

### Local de trabalho

- O local de trabalho deverá ser mantido limpo e bem iluminado. A desarrumação no local de trabalho e uma fraca iluminação podem dar origem a acidentes.
- Não utilize ferramentas eléctricas em ambientes onde haja o risco de explosão, por ex. perto de líquidos ou vapores inflamáveis na forma de poeiras. Durante a operação, são originadas faíscas, que podem dar origem a fogos perante as poeiras ou vapores.
- Não deixe que crianças ou pessoas sem autorização se encontrem perto dos locais onde sejam efectuados trabalhos com ferramentas eléctricas. Terceiros podem distrair o trabalho do operador e este pode perder o controlo da ferramenta.

### Recomendações de segurança eléctricas

- A ficha da ferramenta deve ser sempre inserida numa tomada apropriada. Isto reduz o risco de choques eléctricos. Não use adaptadores com contactos à terra.
- Evite tocar em itens ligados à terra, como tubos de metal, aquecedores, fogões e frigoríficos. Se o corpo do trabalhador entrar em contacto com um elemento ligado à terra, o risco de choques eléctricos aumenta.
- Proteja a ferramenta eléctrica da chuva e humidade. A penetração de água na ferramenta aumenta o perigo de choques eléctricos.
- Não use o cabo da energia eléctrica para outros fins que não os designados. Em nenhuma circunstância deverá usar o cabo para transportar a ferramenta nem para a puxar. Também é proibido desligar a ferramenta puxando o cabo da electricidade. Proteja o cabo contra o calor, contacto com corpos à base de querosene ou com as extremidades afiadas ou móveis da ferramenta. Um cabo da electricidade que fique danificado ou cortado aumenta o perigo de choque eléctrico.
- Ao trabalhar ao ar livre, use extensões criadas para este tipo de trabalho, o que reduz o perigo de choque eléctrico.
- Aviso!** Nunca toque nas superfícies de metal expostas numa caixa de engrenagens, cobertura, etc., porque tocar nas superfícies de metal pode interferir com as ondas magnéticas, causando potenciais lesões ou acidentes.

### Recomendações de protecção pessoal

- Tenha cuidado quando trabalhar com ferramentas eléctricas e planeie cuidadosamente as suas acções.

Não use a ferramenta quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um manuseamento sem cuidado pode dar origem a lesões sérias.

- Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre luvas de protecção. Quando for necessário, use máscaras de respiração, botas aderentes, capacetes e protectores auriculares. O uso de equipamento de protecção pessoal reduz o risco de lesões.
- Evite a activação acidental de ferramentas eléctricas. Antes de inserir a ficha, certifique-se que o interruptor da energia se encontra desligado (OFF). Quando transportar a ferramenta, retire os dedos do interruptor da energia, para reduzir a possibilidade de uma activação acidental.
- Antes de ligar a ferramenta, retire quaisquer chaves ou outros objectos das peças rotativas. Uma chave que seja deixada na unidade rotativa pode dar origem a lesões sérias.
- Não exerça uma pressão excessiva, tome uma posição estável e tente manter sempre o equilíbrio. Isso irá facilitar o controlo da ferramenta.
- Não use roupas desafogadas ou jóias penduradas. Proteja o cabelo, roupa e luvas contra o contacto das peças em movimento da ferramenta eléctrica.
- Se a ferramenta vier equipada com um aparelho de recolha de pó, certifique-se que este está activado e é usado correctamente. A utilização de tais aparelhos ajuda a reduzir a concentração de pó no local de trabalho.
- Aviso!** As ferramentas elétricas podem produzir um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode, nalgumas circunstâncias, interferir com implantes médicos ativos ou passivos. Para reduzir o risco de lesões sérias ou fatais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante dos implantes médicos antes de utilizar esta ferramenta eléctrica.

### Utilização e manuseamento de ferramentas eléctricas

- Pessoas com capacidades mentais ou psicofísicas baixas ou crianças não podem utilizar esta ferramenta eléctrica se não forem supervisionadas e ensinadas por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança a utilizar a ferramenta eléctrica.
- Não sobrecarregue a ferramenta. As ferramentas eléctricas só devem ser usadas para os desígnios para que foram criadas, o que assegura a segurança e ajuda a obter melhores resultados.
- Não use ferramentas eléctricas com um interruptor da energia danificado. Uma ferramenta que não possa ser ligada e desligada de um modo controlado é potencialmente perigosa e deverá ser reparada imediatamente.
- Antes de operações de ajuste, substituição de peças e durante o armazenamento, retire a ficha da ferramenta eléctrica da tomada. Isto elimina o risco da ferramenta ser activada sem intenção.
- A ferramenta deverá ser guardada fora do alcance das crianças. Não permita o uso da ferramenta eléctrica por pessoas que não tenham lido este manual e não tenham experiência. Nas mãos de uma pessoa sem experiência, a ferramenta pode ser perigosa, não só para o utilizador, mas também para o que o rodeia.
- Tome os cuidados adequados com as condições da ferramenta. Monitorize o desgaste do eixo e das jun-

المعنى	الرمز
تركيب عناصر الأداة الكهربائية وضبطها	
قبل تنفيذ أي أعمال على الأداة الكهربائية يجب فصلها عن مصدر الطاقة.	
تجنب سحب عناصر التثبيت محكمة الربط لتجنب تلف السلك.	
بعد تركيب / فك / ضبط بعض العناصر مثلها في جميع موديلات الأداة الكهربائية، وفي هذه الحالة لا ينشر إلى موديلات محددة في الرسم التوضيحي.	
مقبض إضافي (انظر الشكل رقم 1)	
استخدم دائما المقبض الإضافي 5 عند التشغيل. قد يتم وضع المقبض الإضافي 5 حسب ما يراه المستخدم مريخاً.	
• فك المقبض الإضافي 5 كما هو موضح في الشكل رقم 1.	
• ربط المقبض الإضافي 5 في قمة أخرى ملولثة.	
التغطاء الواقي	
احرص دائما على استخدام الغطاء الواقي 4 عند تركيب أسطوانات القطع والتجليخ. يمنع متفا بتاتا تشغيل الملحقات المتكورة أعلاه بدون استخدام الغطاء الواقي 4. يجب أن يواجه الغطاء الواقي 4 المشغل بوجهه المعلق.	
تركيب / فك الغطاء الواقي (انظر الشكل رقم 2)	
• حرر برغي الأطار الخارجي 10 باستخدام مفك (غير مزود مع الأداة الكهربائية) وأثبت الغطاء الواقي 4 على رقبعة عمود الدوران، مع مراقبة دخول عروة التركيب 9 في العز الطولي في رقبعة عمود الدوران (انظر الشكل رقم 2).	
• أدر الغطاء الواقي 4 في الاتجاه المطلوب وأحكام ربط برغي الأطار الخارجي 10 باستخدام مفك (غير مزود مع الأداة الكهربائية).	
• عند فك الغطاء الواقي رقم 4، حرر العجلات المتكورة أعلاه بترتيب عكسي.	

المعنى	الرمز
تعيين الأداة الكهربائية	
إن الأداة الكهربائية مجهزة للقطع الجاف والتجليخ وصنفرة المعادن (والمواد الأخرى).	
يمكن توسيع منطقة استعمال الأداة بسبب استخدام الملحقات الإضافية.	
هناك إمكانية لتركيب ثابت للأداة الكهربائية عن طريق استخدام بعض الملحقات الأخرى.	

المعنى	الرمز
تركيب / استبدال الملحقات	
بعد تركيب أي نوع من الملحقات، قم بتجربة تشغيلها قبل بدء التشغيل - شغل الأداة الكهربائية واتركها تعمل في وضع التباطؤ لمدة لا تقل عن 30 ثانية. يمنع متفا بتاتا تشغيل الملحقات في وضع انتهاء قطري أو محوري مسبقاً لإيذاء اهتزاز الأداة الكهربائية.	
يلصق بإرتداء قفازات واقية للتركيب / استبدال الملحقات.	
تركيب أسطوانة القطع / التجليخ (انظر الشكل رقم 3)	
• ركب الشفة 12 في عمود الدوران 11 (انظر الشكل رقم 3).	
• ركب أحد الملحقات المتكورة أعلاه في عمود الدوران 11.	
• اصنط مع الاستمرار على أقل صوت لدوران 2.	
• اربط صنمولة التثبيت 14 على عمود الدوران 11 وأحكام ربطه بمفتاح الشفة 8 انتهى؛ عند تركيب أي ملحق من الملحقات فوق سمك 4 مم، يجب ربط صنمولة التثبيت 14 فوقه (انظر الشكل رقم 3).	
• حرر أقل صوت الدوران رقم 2.	
استبدال أسطوانة القطع / التجليخ (انظر الشكلين رقم 3-4)	
• اصنط مع الاستمرار على أقل صوت لدوران 2.	
• حرر صنمولة التثبيت 14 بمفتاح الشفة 8 (انظر الشكل رقم 4).	
• استبدل الملحق.	

### مكونات الأداة الكهربائية

- مقبض
- أقل عمود الدوران
- قنحات التبريد
- الغطاء الواقي
- مقبض إضافي
- مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل
- الهتكل
- مفتاح الشفة \*
- مقبض مساعد كبح الاهتزاز
- مسار الغطاء
- عمود دوران
- الشفة
- الأسطوانة \*
- صنمولة التثبيت

\* أدوات إضافية اختيارية

ليست كل الملحقات التي تم توضيحها أو وصفها متضمنة كعرض قياسي.

- يمنع منعاً باتاً إبطاء دوران الملحقات بالقصور الذاتي من خلال قفل عمود الدوران أو استخدام قوة على السطح الجانبي للأسطوانات. سيؤدي استخدام قفل عمود الدوران لهذا الغرض إلى تعطل الآلة الكهربائية وإبطال الضمان.
- أثناء التشغيل، تصح أسطوانات الخليج / القطع سلحة جاز. فلا للمسها قبل أن تبرد.

## الرموز المستخدمة في الدليل

تستخدم الرموز التالية في دليل التشغيل. يرجى تأثر معانيها. سيصح التفسير المصحح للرموز الاستخدام الصحيح والأمن للأداة الكهربائية.

الرمز	المعنى
	تلمس الرقم التسلسلي: CT ... - الطراز، XX - تاريخ التصنيع، XXXXXXXX - الرقم التسلسلي

توجد إمكانية للاختيار بين ثلاثة أوضاع التفعيل الإنشائي.

احرص على قراءة كافة قواعد السلامة والإرشادات.

احرص على ارتداء نظارات السلامة.

احرص على ارتداء قناع العيار.

افصل الآلة الكهربائية عن مصدر الطاقة قبل التركيب أو الحبط.

اتجاه الحركة

اتجاه الدوران

مقود

محظور

- الأدوات في الدفاعة تعود دوران الآلة الكهربائية. تتبع توضيحات الشركة المصنعة المتعلقة باستخدام الملحقات.
- احرص دائما على تطبيق الضمانة الموصى بها (العطاء الوافي ولوحة الضمانة وما إلى ذلك) عند تشغيل الملحقات المختلفة.
- تجنب تشغيل أسطوانات القطع/الخليج التي بها شحذات ورقائق وشوهات وحبوب أخرى.
- احرص على حماية أسطوانات القطع / الخليج من الصدمات وتجنب ترك الأزيز عليها.
- تجنب تشغيل ملحقات ذات أبعاد (الأقطار الخارجية وقطر التحويل) تختلف عن تلك الموصى بها.
- يمنع منعاً باتاً استخدام أسطوانات المشمار مع هذه الآلة الكهربائية.
- عند إجراء قطع في الجدران أو الحوائج، من الضروري معرفة أماكن الأسلاك ومواسير المياه والغاز الخفية. قد تحدث إصابات شديدة نتيجة لإتلاف الأسلاك الكهربائية أو خطوط المرافق المنزلية.
- إذا كان جدول العمل لا يمكن أن يستبعد إتلاف كابلات الطاقة الرئيسية، فيجب عظيم إلغاء تشغيلها.
- يجب الحصول على ترخيص من المنظمات ذات الصلة قبل بدء قطع الجدران المعلقة.

## لشأن التشغيل

- لا تجعل الآلة الكهربائية تلامس سوى القطعة المعدنية في وضع التشغيل. لا تبدأ العملية إلا بعد أن تصل الملحقات إلى سرعتها القصوى.
- تجنب إيقاف محرك الآلة الكهربائية عند التمهيد.
- احذر من الارتداد (الذق المفاعي المعلق) الآلة الكهربائية. يمكن أن يحدث الارتداد إذا لم يتم مراعاة التوصيات، بينما يتم إحضار أسطوانة القطع إلى الجزء بسرعة جداً بسبب تشوه الأسطوانة وما إلى ذلك، ولتقليل احتمالية حدوث الارتداد، احرص دائما على استخدام مقبض إضافي والالتزام بتوصيات التشغيل.
- حافظ على أن تكون في وضع مستقر أثناء العمل، أمسك الآلة الكهربائية بكثافة بيديك.
- أثناء التشغيل، تجنب تغطية فتحات التهوية بيديك.
- أثناء التشغيل، راقب وضع كابل الطاقة (يجب أن يوضع خلف الآلة الكهربائية دائما)، لا تسمح بانحناء الكابل حول ركبتيك أو ذراعيك.
- بعد بيديك بأمان عن الأجزاء الدوارة لأداة الطاقة.
- تجنب استخدام أسطوانات القطع للتحطيم - فيمكن أن تؤدي القوة الميكانيكية إلى التدمير، ويمكن أن تتسبب التقطع في إصابات شديدة للمشغل.
- قد يكون العيار الناتج أثناء التشغيل خطراً على الصحة أو قبالاً للاستعمال أو الانفجار، نظف مكان العمل في الوقت المناسب واستخدم وسائل الحماية القوية.
- قد يسد الشرر والجسيمات المعدنية الصغيرة عن التشغيل، والتي قد تتسبب في جرح المشغل أو المارة. قم دائماً بإرتداء وسائل الحماية الفردية (القفازات الواقية وقناع الحماية)، بالإضافة إلى ترتيب مكان العمل بطريقة مناسبة.
- أثناء التشغيل، احرص على أخذ اتجاه دوران الملحقات في الحسبان وأمسك الآلة الكهربائية بطريقة بحيث لا يلامس الشرر والجسيمات المعدنية الثقيلة ملابسك أو بشرتك.
- عند توليد قطع عمل صغيرة بشكل خفيف جداً للتثبيت بكمكم، استخدم أدوات تثبيت.
- لا تقم أبداً بتوليد قطع العمل التي تحتوي على الأسيتون.
- إذا انقطع التيار الكهربائي أثناء التشغيل فجاء، فحرك مقبض التشغيل / إيقاف التشغيل على وضع إيقاف التشغيل حتى يعود لسرع التشغيل المفاعي للأداة الكهربائية.

## بعد الانتهاء من التشغيل

- بعد إيقاف تشغيل الآلة الكهربائية، تستمر الملحقات في الدوران لبعض الوقت بسبب القصور الذاتي. ولهذا السبب لا توضع الآلة الكهربائية جانباً إلا بعد التوقف الكامل لأجزائها الدوارة.

- tas das peças móveis e preste especial atenção a quaisquer falhas que possam dar origem a danos na ferramenta. As ferramentas eléctricas em más condições são uma causa frequente de acidentes.
- As ferramentas de corte deverão ser mantidas limpas e bem afiadas. As ferramentas de corte com extremidades afiadas que estejam bem fixas reduzem o risco de cortes e facilitam o controlo das ferramentas eléctricas.
- Ao usar ferramentas eléctricas e acessórios, siga as instruções apresentadas neste manual. Durante o trabalho com um tipo específico de ferramentas eléctricas, siga as recomendações, tendo em conta as condições de funcionamento e o tipo de trabalho efectuado.
- Mantenha todas as peças secas, limpas e sem óleo ou gordura.
- Tenha em conta que, quando utilizar uma ferramenta elétrica, tem de segurar corretamente a pega auxiliar, o que é útil quando controlar a ferramenta elétrica. Assim, um manuseamento adequado pode reduzir o risco de acidentes ou lesões.

## Reparação de ferramentas eléctricas

- A sua ferramenta eléctrica deverá ser reparada apenas por especialistas qualificados, com o uso de peças sobressalentes recomendadas. Isto garante a segurança no trabalho quando utilizar a sua ferramenta.
- Siga as instruções de lubrificação e de mudança dos acessórios.

## Normas de segurança durante a utilização da ferramenta eléctrica

### Antes de começar a operação

- Utilize esta ferramenta eléctrica apenas para cortar / moer a seco.
- Utilize os acessórios, rotações admissíveis por minuto que excedam o número de rotações por minuto do eixo da ferramenta. Siga as recomendações do fabricante em relação à aplicação de acessórios.
- Utilize sempre a protecção fornecida (a estrutura de protecção, a placa de protecção, etc.) quando utilizar os vários acessórios.
- Não utilize o disco de corte / disco de moagem com falhas, quebras, deformações ou outros defeitos.
- Proteja o disco de corte / disco de moagem dos choques. Não permita que este entre em contacto com o óleo.
- Não utilize acessórios em que as dimensões (externas e diâmetros do orifício) sejam diferentes das recomendadas.
- É completamente proibido usar discos de serrar com esta ferramenta eléctrica.
- Quando fizer cortes em paredes ou partições, é necessário encontrar o local onde possam estar fios escondidos, tubos de água e do gás. Pode sofrer lesões graves se atingir um fio eléctrico ou um tubo.
- Se a agenda não permitir a exclusão de danos nos cabos principais da energia, então terá de desligar a corrente eléctrica.
- Antes de começar a cortar paredes de suporte, tem de obter uma autorização das autoridades competentes.

## Durante a operação

- Coloque a ferramenta eléctrica no ponto onde a vai utilizar apenas com esta já ligada. Comece o processo apenas quando o acessório atingir a velocidade máxima.
- Evite a paragem do motor da ferramenta eléctrica quando existir carga.
- Cuidado com os ressaltos (coices repentinos) da ferramenta eléctrica. Os ressaltos podem ocorrer se não respeitar as recomendações, quando o disco de corte entrar muito depressa em contacto com uma peça, devido à distorção do disco, etc. Para diminuir a possibilidade de ressalto, use sempre a pega adicional e siga as recomendações de funcionamento.
- Mantenha uma posição estável quando estiver a trabalhar. Segure a ferramenta eléctrica com ambas as mãos.
- Durante a operação, não cubra as ranhuras de ventilação com as mãos.
- Durante a operação, tenha em conta a posição do cabo da energia (deverá estar sempre atrás da ferramenta). Não deixe que este se enrole às suas pernas ou braços.
- Mantenha as mãos afastadas com segurança das peças de rotação da sua ferramenta eléctrica.
- Não utilize os discos de corte para moer - o efeito da força lateral pode levar à sua destruição e os seus fragmentos podem causar fortes lesões na pessoa que opera a ferramenta.
- O pó criado durante a utilização da ferramenta pode ser prejudicial para a sua saúde, inflamável ou explosivo. Limpe a peça que está a trabalhar e utilize os acessórios de protecção individual.
- O funcionamento pode dar origem a faíscas, que podem dar origem a lesões ao utilizador ou a terceiros que se encontrem por perto. Utilize sempre meios de protecção pessoal (óculos e máscara protectora) e prepare o seu local de trabalho de modo adequado.
- Durante a operação, tenha em conta a direcção dos acessórios, segure a ferramenta eléctrica de modo a que as faíscas e as pequenas partículas de metal não entrem em contacto com a sua roupa ou pele.
- Quando estiver a molar pequenas peças que sejam demasiado leves para serem fixadas em segurança, utilize fixadores.
- Nunca utilize esta ferramenta com peças que contenham amianto.
- Se a alimentação for abaixo de repente durante o funcionamento, coloque imediatamente o interruptor de ligar / desligar na posição de desligado, para prevenir um arranque inicial da ferramenta eléctrica.

## Após terminar a operação

- Após desligar a ferramenta eléctrica, o acessório continua a rodar durante algum tempo, devido à inércia. É por isso que a ferramenta eléctrica deve ser colocada de lado apenas quando as suas partes rotativas pararem por completo.
- Diminuir a rotação dos acessórios causada pela inércia, com a ajuda do bloqueio do eixo, ou aplicando força na parte lateral da superfície dos discos é completamente proibido. Utilizar o bloqueio do eixo para isto pode danificar a ferramenta eléctrica e retirar-lhe o direito à garantia.
- Durante a operação, o disco de corte / disco de moagem fica muito quente. Não toque nele antes de arrefecer.



## Símbolos usados no manual

Os símbolos apresentados a seguir são usados no manual de utilização. Lembre-se do seu significado. A interpretação correta dos símbolos permite uma utilização correta e segura da ferramenta elétrica.

Símbolo	Significado
	<b>Autocolante do número de série:</b> CT ... - modelo; XX - data de fabrico; XXXXXXX - número de série.
	Possibilidade de selecionar entre duas posições de pega adicional.
	Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.
	Use óculos de segurança.
	Use proteções auditivas.
	Use máscara respiratória.
	Desligue a ferramenta elétrica da alimentação antes da instalação ou ajuste.
	Direção do movimento.
	Direção de rotação.
	Bloqueado.
	Desbloqueado.
	Proibido.
	Isolamento duplo / classe de proteção.

Símbolo	Significado
	Atenção. Importante.
	Informação útil.
	Utilize luvas de proteção.
	Não elimine a ferramenta elétrica juntamente com o lixo doméstico comum.

## Designação da ferramenta eléctrica

Esta ferramenta eléctrica foi criada para cortar metais (e outros materiais) a seco e para os lixar. A área para aplicação da ferramenta pode ser aumentada devido à utilização de acessórios adicionais. Existe a possibilidade de uma instalação estacionária da ferramenta (através da utilização de acessórios especiais).

## Componentes da ferramenta eléctrica

- 1 Redutor
- 2 Bloqueio do eixo
- 3 Fendas de ventilação
- 4 Estrutura protectora
- 5 Peça adicional
- 6 Interruptor de ligar / desligar
- 7 Corpo
- 8 Chave de arestas \*
- 9 Presilha de fixação
- 10 Parafuso da estrutura
- 11 Eixo
- 12 Flanco
- 13 Disco \*
- 14 Porca de fixação

\* Acessórios

**Nem todos os acessórios apresentados nas ilustrações ou descritos no texto fazem parte das peças fornecidas.**

## Instalação e afinação dos elementos da ferramenta eléctrica

**Antes de proceder à limpeza ou reparação da ferramenta eléctrica, deve desligá-la da electricidade.**



**Não aperte demasiado os elementos de aperto, para evitar danificar a rosca.**

- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.

### Utilização da ferramenta eléctrica

- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.

- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.

- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.

### Segurança da ferramenta eléctrica

- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.

### Indicações de segurança para a utilização da ferramenta eléctrica

- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.

## Informações adicionais



Atenção! Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.

## Recomendações de segurança

Atenção! Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.



### Segurança da ferramenta eléctrica

- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.

## Recomendações de segurança

- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.

## Recomendações de segurança

- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.
- \* Não use a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar. Não tente usar a ferramenta eléctrica para cortar metais e para lixar.

سجدة الزوايا	كود الآداة الكهربائية	القدرة المقفلة	مخرج الطاقة الكهربائية	قوة التيار الكهربائي بالأمبير	السرعة بدون تحميل	الحد الأقصى لتفراغ فتحة لاسطرته المقطوع	الحد الأقصى لتفراغ فتحة لاسطرته للتجنيح	الحد الأقصى لتفراغ الفتحة المقفلة المقطوعة	الحد الأقصى لتفراغ فتحة لاسطرته الأمامية الدائرية	الحد الأقصى لتفراغ فتحة لاسطرته الخلفية	مسجل صوت الدوران	الوزن	قبة الأمان
921870	921863	720	350	5.5 3.3	11000	125 5° 4-1/2"	125 5° 4-1/2"	125 5° 4-1/2"	75 3° 2-9/16"	75 3° 2-9/16"	M14 5/8"-11	1.9 4.19	☐ / II
921825	921825	650	310	5 3	11000	100 4°	100 4°	100 4°	65 2-9/16"	65 2-9/16"	M10 3/8"-16	1.7 3.75	☐ / II
921832	921832	650	310	5 3	11000	115 4-1/2"	115 4-1/2"	115 4-1/2"	75 3° 2-9/16"	75 3° 2-9/16"	M14 5/8"-11	1.8 3.97	☐ / II
921849	921849	650	310	5 3	11000	125 5° 4-1/2"	125 5° 4-1/2"	125 5° 4-1/2"	75 3° 2-9/16"	75 3° 2-9/16"	M14 5/8"-11	1.85 4.08	☐ / II
921856	921856	720	350	5.5 3.3	11000	100 4°	100 4°	100 4°	65 2-9/16"	65 2-9/16"	M10 3/8"-16	1.8 3.97	☐ / II



A montagem / desmontagem / preparação de alguns elementos é a mesma para todos os modelos de ferramentas eléctricas. Neste caso, os modelos específicos não são indicados na ilustração.

**Pega adicional (consulte a imagem 1)**

Use sempre a pega adicional 5 quando utilizar a máquina. A pega adicional 5 pode ser colocada do modo que for mais confortável para o utilizador.

- Desaperte a pega adicional 5, conforme apresentado na Imagem 1.
- Enrosque a pega adicional 5 noutra abertura roscada.

**Estrutura protectora**



Utilize sempre a estrutura protectora 4 quando utilizar discos de corte ou de moagem. A utilização destes acessórios sem a estrutura protectora 4 é completamente proibida. A estrutura protectora 4 deverá estar sempre virada para o operador com a sua parte fechada.

**Montar / desmontar a estrutura protectora (consulte a imagem 2)**

- Com uma chave de fendas (não fornecida com a ferramenta eléctrica), liberte o parafuso da estrutura 10 e instale a estrutura de protecção 4 no pescoço do eixo, certificando-se de que a alça de fixação 9 entra na ranhura longitudinal do pescoço do eixo (consulte a Imagem 2).
- Vire a estrutura protetora 4 para a posição desejada e aperte o parafuso da estrutura 10 com uma chave de fendas (não é fornecida com a ferramenta eléctrica).
- Quando desmontar a estrutura protectora 4, repita as operações mencionadas pela ordem inversa.

**Montar / substituir os acessórios**



Após montar qualquer tipo de acessórios, faça um teste antes de começar a operação. Ligue a ferramenta eléctrica e deixe-a funcionar sem carga durante, pelo menos, 30 segundos. O funcionamento dos acessórios com desgaste radial ou axial que cause uma maior vibração da ferramenta eléctrica é completamente proibido.



Recomendamos a utilização de luvas de protecção para montar e substituir os acessórios.

**Montagem do disco de corte / rebarbar (consulte a imagem 3)**

- Instale a flange 12 no eixo 11 (consulte a imagem 3).
- Instale um dos acessórios mencionados anteriormente no eixo 11.
- Prima e mantenha premido o bloqueio do eixo 2.
- Aperte a porca de fixação 14 no eixo 11 com uma chave de rebordos 8. **Atenção: na montagem de quaisquer acessórios com mais de 4 mm de espessura, a porca de fixação 14 deverá ser virada (consulte a imagem 3).**
- Liberte o bloqueio do eixo 2.

**Substituir o disco de corte / rebarbar (consulte a imagem 3-4)**

- Prima e mantenha premido o bloqueio do eixo 2.
- Liberte a porca de fixação 14 com a chave de flange 8 (consulte a imagem 4).
- Substitua o acessório.
- Aperte a porca de fixação 14 no eixo 11 com uma chave de rebordos 8. **Atenção: na montagem de quaisquer acessórios com mais de 4 mm de espessura, a porca de fixação 14 deverá ser virada (consulte a imagem 3).**
- Liberte o bloqueio do eixo 2.

**Operação inicial da ferramenta eléctrica**

Use sempre a voltagem de alimentação correcta: A voltagem da alimentação tem de ser sempre equivalente à informação apresentada na placa de identificação da ferramenta eléctrica.

**Ligar / desligar a ferramenta eléctrica**

**Ligar:**  
Pressione a parte traseira do interruptor de ligar / desligar 6 e, enquanto o mantém nesta posição, mova o interruptor de ligar / desligar 6 para a frente. Pressione a parte da frente do interruptor de ligar / desligar 6 para fixar na posição pressionada.

**Desligar:**  
Prima a parte traseira do interruptor de ligar e desligar 6.

**Recomendações acerca do funcionamento**

**Cortar (consulte a imagem 5.1)**

- Instale o disco de corte, conforme descrito abaixo.
- Ligue a ferramenta eléctrica, espere até que o motor atinja a velocidade máxima e só aí é que deve levar suavemente o disco de corte até à superfície a ser trabalhada.
- Não aplique pressão excessiva na ferramenta eléctrica, pois isso não traz melhores resultados e pode sobrecarregar o motor e desgastar mais rapidamente o disco de corte.
- Mova a ferramenta eléctrica ao longo da linha de corte com velocidade moderada, não distorcendo nem fazendo movimentos vibratórios ou repentinos.
- O corte deverá ser feito na direcção apresentada na imagem 5.1. Quando cortar na direcção inversa, existe o perigo da ferramenta ressaltar para o lado do operador, o que pode dar origem a lesões sérias.

**Moagem (consulte a imagem 5.2)**

A moagem é aplicada para metais ásperos, em pingos de solda, etc. Escolha o tipo de disco de moagem, dependendo do trabalho que vai fazer.

- Colocar o disco de moagem, conforme descrito acima.
- Ligue a ferramenta eléctrica, espere até que o motor atinja a potência máxima e só aí leve suavemente o disco de moagem até à superfície a ser trabalhada.

• Segure a ferramenta eléctrica a um ângulo de 10° a 15° em relação à superfície a ser trabalhada (consulte a imagem 5.2). Se este ângulo for inferior ao recomendado, o controlo da ferramenta eléctrica torna-se mais difícil. Se o ângulo for superior ao recomendado, a qualidade de processamento diminui e poderão ser deixadas ranhuras na superfície trabalhada.

• Faça movimentos alternados e recíprocos, aplicando pressão moderada na ferramenta eléctrica. A pressão excessiva não traz melhores resultados e pode sobrecarregar o motor e dar origem ao perigo de destruição do disco de moagem, o que pode dar origem a lesões sérias.

## Manutenção da ferramenta eléctrica / medidas preventivas

Antes de proceder à limpeza ou reparação da ferramenta eléctrica, deve desligá-la da electricidade.

### Limpeza da ferramenta eléctrica

Uma condição indispensável para uma utilização segura a longo prazo da ferramenta eléctrica é mantê-la limpa. Durante o longo tratamento de metal, o pó condutor de corrente pode ficar acumulado dentro da ferramenta eléctrica. Passe regularmente a ferramenta eléctrica com ar comprimido através dos orifícios do ar 3.

## Serviço pós-venda e serviço de aplicação

O nosso serviço pós-venda responde às suas perguntas relativas à manutenção e reparação do seu produto, bem como peças sobresselentes. A informação acerca dos centros de reparação, diagramas das peças e informação sobre peças sobresselentes também pode ser encontrada em: [www.crown-tools.com](http://www.crown-tools.com).

## Transporte das ferramentas eléctricas

- Nunca permita que a caixa sofra qualquer impacto mecânico durante o transporte.
- Quando carregar / descarregar, não use qualquer tipo de tecnologia que funcione com o princípio de fixação da caixa com pinças.

## Protecção ambiental



Reciclagem de matérias primas em vez de eliminação de lixo.

A ferramenta eléctrica, acessórios e caixa deverão ser separados, para uma reciclagem amiga do ambiente. Para efeitos de uma reciclagem específica, as peças de plástico dispõem de uma respectiva marcação. Estas instruções foram riadas com papel reciclável isento de cloro.

O fabricante reserva o direito de fazer alterações.

Português

## مواصفات الأداة الكهربائية

مواصفة الزوايا	CT13502-125		CT13502-115		CT13862-100		CT13497-125		CT13497-115		CT13497-100	
كود الأداة الكهربائية	921894	921887	922051	922044	922037	50160	220-230	فولت-هرتز	50160	220-230	فولت-هرتز	50160
القطر المقكرة	1010	1010	860	860	860	860	860	[وات]	860	860	860	860
مخرج الطاقة الكهربائية	620	620	500	500	500	500	500	[وات]	500	500	500	500
قوة التيار الكهربائي بالترددية	8 4.5	8 4.5	7 3.9	7 3.9	7 3.9	7 3.9	7 3.9	[أمبير] [سرعة]	7 3.9	7 3.9	7 3.9	7 3.9
السرعة بدون تحميل	11000	11000	11000	11000	11000	11000	11000	[الدورات/دقيقة]	11000	11000	11000	11000
الحد الأقصى لتفراغ صندوق الأسطوانة للقطع	125 5°	115 4-1/2°	100 4°	115 4-1/2°	100 4°	125 5°	115 4-1/2°	[دورة]	100 4°	115 4-1/2°	100 4°	100 4°
الحد الأقصى لتفراغ صندوق الأسطوانة للتجديف	125 5°	115 4-1/2°	100 4°	115 4-1/2°	100 4°	125 5°	115 4-1/2°	[دورة]	100 4°	115 4-1/2°	100 4°	100 4°
الحد الأقصى لتفراغ التوربة الصغرى المتطابقة	75 3°	75 3°	65 2-9/16"	75 3°	75 3°	65 2-9/16"	75 3°	[دورة]	65 2-9/16"	75 3°	65 2-9/16"	65 2-9/16"
الحد الأقصى لتفراغ صندوق فرشاة الأسنان الخفيف	75 3°	75 3°	65 2-9/16"	75 3°	75 3°	65 2-9/16"	75 3°	[دورة]	65 2-9/16"	75 3°	65 2-9/16"	65 2-9/16"
مسجل صوت الدوران	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11		M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M10 3/8"-16	M10 3/8"-16
الوزن	2.05 4.52	2 4.41	1.95 4.3	1.95 4.3	2 4.41	1.95 4.3	1.95 4.3	[كجم] [بطلان]	1.9 4.19	1.95 4.3	1.9 4.19	1.9 4.19
قوة الأمان	☐ / II	☐ / II	☐ / II	☐ / II	☐ / II	☐ / II	☐ / II		☐ / II	☐ / II	☐ / II	☐ / II



## Тегістеу (5.2-сур. қараңыз)

Тегістеу металдарды дөрекі және жылдам тегістеу, дәнекерлеу жіктерін өңдеу, т.б. үшін қолданылады. Орындайтын жұмысқа байланысты тегістеу дискісінің түрін таңдаңыз.

- Тегістеу дискін жоғарыда сипатталғандай орнатыңыз.
- Электр құралын іске қосыңыз, қозғалтқыш ең жоғары жылдамдыққа жеткенше күтіңіз және тек содан кейін тегістеу дискісін өңделетін бетке ақырын жақындатыңыз.
- Электр құралын өңделетін бетке қатысты 10° - 15° бұрышпен ұстау ұсынылады (5.2-сур. қараңыз). Егер бұл бұрыш ұсынылғаннан азырақ болса, бұл элетр құралын басқаруды қиын етеді. Егер бұл бұрыш ұсынылғаннан көбірек болса, өңдеу сапасы азаяды және дайындама бетінде ойықтар қалады.
- Электр құралына орташа қысымды қолданып, кезекпен қайталанатын қозғалыстарды жасаңыз. Артық қысым жақсырақ нәтижелерді бермейді, ал қозғалтқышқа артық жүктеме түсіреді және тегістеу дискінің бұзылу қаупін тудырады, бұл ауыр жарақаттарға әкелуі мүмкін.

## Қозғалтқыш құралды жөндеу / алдын алу шаралары

Қозғалтқыш құралмен кез кезлген жұмысты бастау алдында оны токтан ажыратып тастаңыз.

## Қозғалтқыш құралды тазалау

Электр құралын қауіпсіз ұзақ мерзім бойы пайдаланудың міндетті шарты - оны таза ұстау.

Металды ұзақ өндегенде электр құралының ішінде ток өткізетін шаң жиналуы мүмкін. Электр құралын 3 желдету слоттары арқылы қысымдалған ауамен жүйелі түрде тазалап тұрыңыз.

## Сатудан кейінгі қызмет және өтінім бойынша қызмет

Біздің сатудан кейінгі қызмет өнімге техникалық қызмет көрсетуге және оны жөндеуге, сонымен бірге, қосалқы бөлшектерге қатысты сұрақтарыңызға жауап береді. Сондай-ақ, сервистік орталықтар туралы ақпаратты, бөліктердің диаграммаларын және қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына бетте табуға болады: [www.crown-tools.com](http://www.crown-tools.com).

## Электр құралдарын тасымалдау

- Тасымалдау кезінде қаптамаға ешбір механикалық әсерді тигізуге болмайды.
- Жүкті түсіргенде / жүктегенде қысып орау қағидатымен жұмыс істейтін ешбір технология түрін пайдалануға рұқсат етілмеген.

## Қоршаған ортаны сақтау



Шикізатты қоқыс ретінде пайдаға асырудың орнына қайта қолдануға жіберіңіз.

Электр құралы, жарақаттар және бума қоршаған ортаға зиянсыз қайда қолдануға жіберілуі керек. Пластикалық компоненттер сыныпталған қайта қолдану үшін белгіленген. Бұл нұсқаулар қайта қолданылатын хлорин қосылмаған қағазда басып шығарылған.

## Elektrikli alet özellikleri

Аууш тағалама макinelерi	CT13501-100	CT13501-115	CT13501-125	CT13499-100	CT13499-115	CT13499-125
Elektrikli alet kodu	[220-230 V ~50/60 Hz]	921832	921849	921856	921863	921870
Giriş gücü	[W]	650	650	720	720	720
Güç	[W]	310	310	350	350	350
Gerilimdeki akım	110-127 V [A] 220-230 V [A]	5 3	5 3	5.5 3.3	5.5 3.3	5.5 3.3
Boştaki devir	[dk <sup>-1</sup> ]	11000	11000	11000	11000	11000
Kesme diski maks. Ø	[mm] [inç]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"
Zimpara taşı maks. Ø	[mm] [inç]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"
Lastik zımparalama plakası maks. Ø	[mm] [inç]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"
Dairesel tel fırça maks. Ø	[mm] [inç]	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"
Yuvarlak tel fırçası maks. Ø	[mm] [inç]	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"
Zimpara mili dişi		M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11
Ağırlık	[kg] [pound]	1,7 3,75	1,8 3,97	1,8 3,97	1,85 4,08	1,9 4,19
Emniyet sınıfı		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II

Өндіруші өзгерістер енгізуі мүмкін.

Қазақ тілі

62

Türkçe

35

## Elektrikli alet özellikleri

CT13497-100 CT13497-115 CT13497-125 CT13502-100 CT13502-115 CT13502-125	
Avuç taşlama makineleri	
Elektrikli alet kodu	[220-230 V ~50/60 Hz] 922037 922044 922051 921887 921894 921900
Giriş gücü	[W] 860 860 860 1010 1010 1010
Güç	[W] 500 500 500 620 620 620
Gerilimdeki akım	110-127 V [A] 7 7 7 8 8 8 220-230 V [A] 3.9 3.9 3.9 4.5 4.5 4.5
Boştaki devir	[dk <sup>-1</sup> ] 11000 11000 11000 11000 11000 11000
Kesme diski maks. Ø	[mm] [inç] 100 4" 115 4-1/2" 125 5" 100 4" 115 4-1/2" 125 5"
Zimpara taşı maks. Ø	[mm] [inç] 100 4" 115 4-1/2" 125 5" 100 4" 115 4-1/2" 125 5"
Lastik zimparalama plakası maks. Ø	[mm] [inç] 100 4" 115 4-1/2" 125 5" 100 4" 115 4-1/2" 125 5"
Dairesel tel fırçası maks. Ø	[mm] [inç] 65 2-9/16" 75 3" 75 3" 65 2-9/16" 75 3" 75 3"
Yuvarlak tel fırçası maks. Ø	[mm] [inç] 65 2-9/16" 75 3" 75 3" 65 2-9/16" 75 3" 75 3"
Zimpara mili dişi	M10 3/8"-16 M14 5/8"-11 M10 3/8"-16 M14 5/8"-11 M14 5/8"-11 M14 5/8"-11
Ağırlık	[kg] [pound] 1.9 4.19 1.95 4.3 2 4.41 1.95 4.3 2 4.41 2.05 4.52
Emniyet sınıfı	□ / II □ / II □ / II □ / II □ / II □ / II



Бекіткіш бөлшектер бұрандаларын бұзып алмау үшін тым қатты тартпаңыз.



Кейбір элементтерді бекіту / шығару / орнату жолдары барлық қозғалтқыш құралдарда бірдей, бұл жағдайда ерекше модельдер суреттелмеген.

### Қосымша тұтқа (1-сур. қараңыз)

Пайдалану кезінде әрқашан 5 қосымша тұтқасын пайдаланыңыз. 5 қосымша тұтқасын пайдаланушыға ыңғайлы түрде орналастыруға болады.

- Қосымша тұтқаны 5 1-сур. көрсетілгендей бұрап алыңыз.
- Қосымша тұтқаны 5 басқа ирек оймалы саңылауға бұраңыз.

### Қорғау жиігі



Кесу және тегістеу дискілерін қолданғанда әрқашан 4 қорғағыш қабын пайдаланыңыз. Жоғарыда аталған қосалқы құралдарды 4 қорғағыш қабынсыз пайдалануға қатаң тыйым салынады. 4 қорғағыш қабы операторға әрқашан жабық бөлігімен қарап тұруы керек.

### Қорғағыш қапты бекіту / ажырату (2-сур. қараңыз)

- Бұрауыш (электр құралмен бірге қамтамасыз етілмеген) арқылы корпус бұрандасын 10 босатыңыз және қорғағыш корпусы 4 шпindel мойнына орнатыңыз (бекіту шығыңқы жері 9 шпindel мойнының ұзына бойы ойығына келуін қадағалаңыз).
- Қорғағыш корпусы 4 қажет күйге бұрып, корпус бұрандасын 10 бұрауышпен (электр құралмен бірге қамтамасыз етілмеген) тартыңыз.
- 4 қорғағыш қабын ажырату кезінде жоғарыда аталған әрекеттерді кері ретпен қайталаңыз.

### Жарақтарды орнату / ауыстыру



Қосалқы құралдардың кез келген түрін бекітуден кейін жұмысты бастамай тұрып сынақ іске қосуды орындаңыз - электр құралын іске қосып, 30 секундтан кем емес бос режимде жұмыс істетіңіз. Радиалдық немесе осьтік ауытқуы бар қосалқы құралдарды пайдалануға және электр құралының артық дірілдеуін тудыруға қатаң тыйым салынады.



Қосалқы құралдарды бекіту / ауыстыру үшін қорғағыш қолғапты кию ұсынылады.

### Кесу / тегістеу дискісін бекіту (3-сур. қараңыз)

- 12 фланецін 11 шпindelіне орнатыңыз (3-сур. қараңыз).
- Жоғарыда аталған қосалқы құралдардың біреуін 11 шпindelіне орнатыңыз.

- 2 шпindel құлпын басып тұрыңыз.
- 14 қысу гайкасын 11 шпindelіне бұрап, 8 фланецтік кілтімен бекемдеңіз. Назар аударыңыз: қалыңдығы 4 мм-ден асатын қосалқы құралдарды бекіткенде 14 қысу гайкасын аудару керек (3-сур. қараңыз).
- 2 шпindel құлпын босатыңыз.

### Кесу / тегістеу дискісін ауыстыру (3-4 сур. қараңыз)

- 2 шпindel құлпын басып тұрыңыз.
- 14 құлыптау гайкасын 8 фланецтік кілтімен босатыңыз (4-сур. қараңыз).
- Қосалқы құралды ауыстырыңыз.
- 14 қысу гайкасын 11 шпindelіне бұрап, 8 фланецтік кілтімен бекемдеңіз. Назар аударыңыз: қалыңдығы 4 мм-ден асатын қосалқы құралдарды бекіткенде 14 қысу гайкасын аудару керек (3-сур. қараңыз).
- 2 шпindel құлпын босатыңыз.

### Қозғалтқыш құралды алғашқы рет іске қосу

Әрдайым дұрыс электр кернеуін қолданыңыз: Қозғалтқыш құралдың электр кернеуі құралдың жеке мәліметтері бар тілімшеде көрсетілген электр кернеуіне сәйкес болуы керек.

### Қозғалтқыш құралды қосу / өшіру

#### Қосу:

Қосу / өшіру қосқышының 6 артқы бөлігін басыңыз және оны осы күйде ұстап тұрып, қосу / өшіру қосқышын 6 алға жылжытыңыз. Басылған күйде бекіту үшін қосу / өшіру қосқышының 6 алдыңғы бөлігін басыңыз.

#### Өшіру:

6 қосу / өшіру қосқышының артқы бөлігін басыңыз.

### Қозғалтқыш құралды қолданубойынша ұсыныстар

#### Кесу (5.1-сур. қараңыз)

- Кесу дискін төменде сипатталғандай орнатыңыз.
- Электр құралын іске қосыңыз, қозғалтқыш ең жоғары жылдамдыққа жеткенше күтiңіз және тек содан кейін тегістеу дискісін өңделетін бетке ақырын жақындатыңыз.
- Электр құралына артық қысым қолданбаңыз, өйткені бұл жақсырақ нәтижелерді бермейді, ал қозғалтқышқа артық жүктеме түсіреді және кесу дискін тезірек тоздырады.
- Электр құралын кесу сызығының бойымен пішінді өзгертпей, дірілдейтін және кенет қозғалыстар жасамай жылжытыңыз.
- Кесуді 5.1-суретте көрсетілген бағытта орындау керек. Кері бағытта кескенде электр құралын операторға қарай бақылаусыз лақтыру қаупі болуы, бұл ауыр жарақаттарға әкелуі мүмкін.

- Жұмыс кезінде кесу / тегістеу дискілері қатты қызады. Оларға салқындамай тұрып тиіменіз.

## Нұсқаулықта қолданылатын таңбалар

Пайдалану нұсқаулығында төменде берілген таңбалар қолданылады, олардың мағынасын есте сақтаңыз. Таңбаларды дұрыс түсіндіру электр құралды дұрыс және қауіпсіз қолдануға көмектеседі.

Таңба	Мағына
	Сериялық нөмір бар жапсырма: СТ ... – үлгі; XX – өндіру күні; XXXXXXX – сериялық нөмір.
	Қосымша тұтқаны екі күйге орнату мүмкіндігі
	Қауіпсіздік техникасы туралы барлық нұсқаулармен және нұсқаулармен танысыңыз.
	Қорғағыш көзілдірікті киіңіз.
	Қорғағыш құлаққапты киіңіз.
	Шаңнан қорғайтын масканы киіңіз.
	Монтаждық және реттеу жұмыстарын өткізу алдында электр құралды желіден өшіріңіз.
	Қозғалыс бағыты.
	Айналу бағыты.
	Бұғатталған.
	Бұғаттаудан шығарылған.
	Тыйым салынған әрекет.

Таңба	Мағына
	Қос оқшаулау / қорғау сыныбы.
	Назар аударыңыз. Маңызды ақпарат.
	Пайдалы ақпарат.
	Қорғағыш қолғапты киіңіз.
	Электр құралды тұрмыстық қоқысқа лақтырмаңыз.

## Қозғалтқыш құралын қолдану салалары

Электр құралы металдарды (және басқа материалдарды) құрғақ кесуге, тегістеуге арналған. Қосымша жарақтарды іске қосып бұрғыны қолдану салаларын арттыруға болады. Кейбір арнайы қосалқы құралдарды пайдаланып электр құралын тұрақты етіп орнату мүмкіндігі бар.

## Қозғалтқыш құралдың құрамдастары

- 1 Редуктор
- 2 Шпиндель құлпы
- 3 Ауа алмасатын тесіктер
- 4 Қорғау жиігі
- 5 Көмекші тұтқа
- 6 Қосу / өшіру батырмасы
- 7 Тұрқы
- 8 Фланецтік кілт \*
- 9 Бекітуге арналған үрме
- 10 Корпус бұрандасы
- 11 Шпиндель
- 12 Фланец
- 13 Диск \*
- 14 Қысу гайкасы

\* Қосымша құрамдастар

Кейбір суреттелген немесе сипатталған құрамдастар стандарттық жабдықтау ретінде қосылмаған.

## Қозғалтқыш құралдың бөлшектерін орнату және жөнге салу

Қозғалтқыш құралмен кез кезлген жұмысты бастау алдында оны токтан ажыратып тастаңыз.

## Гүрültü bilgisi



Егер ses basıncı 85 dB(A) deęerini ařarsa her zaman kulak koruyucu takınız.

## Genel gúvenlik tavsiyeleri



**DİKKAT!** Tüm tavsiyeleri okuduđunuzdan ve anladıđınızdan emin olun. Ařađıdaki tavsiyelere uyulmaması elektrik řokuna, yangına ve / veya ciddi yaralanmalara neden olabilir. Bu el kitabında geęen "motorlu alet" terimi, gúç kablosu bulunan ya da batarya donanımlı aletleri kapsamaktadır.

## Çalıřma alanı

- Çalıřma alanı her zaman dúzenli ve iyi aydınlatılmıř olmalıdır. Çalıřma alanındaki dúzensizlik ve zayıf aydınlatma kazalara neden olabilir.
- Motorlu aletleri; yanıcı sıvı buharı, yanıcı gazlar ya da toz halinde yanıcı parçacıklar bulunduđu ortamlar gibi patlama riski tařıyan ortamlarda kullanmayın. İşlem esnasında kıvılcım çıkmaktadır, ve bu da, toz ya da buharı alevlendirebilir.
- Motorlu alet ile çalıřma yapılan yerlerin yakınına çocukların ve izinsiz olarak kiřilerin gelmesine izin vermeyin. Üçüncü şahıřlar operatörün dikkatini dađıtabilir ve kiřinin alet üzerindeki kontrolünü yitirmesine neden olabilir.

## Elektriksel gúvenlik tavsiyeleri

- Aletin fiři, her zaman uygun bir sokete takılmalıdır. Bu řekilde, elektrik řoku riski azaltılmıř olur. Topraklama baęlantısı bulunan fiř adaptörleri kullanmayın.
- Metal borular, ısıtıcılar, ocak ve buzdolapları gibi topraklanmıř maddeler ile temastan kaçının. Çalıřan kiřinin vücudunun topraklanmıř bir madde ile temas etmesi halinde, elektrik řoku riski artar.
- Motorlu aleti, yağmur ve neme karřı koruyun. Aletin ięine su kaçması, elektrik řoku riskini artırır.
- Gúç kablosunu, belirtilen diřında bir amaç için kullanmayın. Hiçbir řekilde kablo, aleti tařımak ya da çekmek için kullanılamaz; aynı zamanda, kabloyu prizden çekerek aletin kapatılması da yasaktır. Kabloyu ısınmaya karřı koruyun ve aletin kerosen-bazlı kısımları, keskin kenarları ya da hareketli parçaları ile temas etmesini önleyin. Hasarlı ya da ekleme yapılmıř bir gúç kablosu, elektrik řoku riskini artırır.
- Açık havada çalıřırken elektrik řoku riskini azaltmak amacıyla bu iř için tasarlanmıř uzatma kablolarını kullanın.
- **Uyarı!** Diřli kutusu, kalkan, vb. üzerindeki çıplak metal yüzeylere asla dokunmayın çünkü metal yüzeylere dokunulması elektromanyetik dalgayla karıřacak ve bu yüzden muhtemel yaralanmalara veya kazalara yol açacaktır.

## Kiřisel korunma ile ilgili tavsiyeler

- Motorlu aletler ile çalıřırken dikkatli olun ve hareketlerinizi planlı yapın. Yorgunken ya da uyuřturucu madde, alkol ya da ilaę etkisi altında aleti kullanmayın. Dikkatsiz çalıřma, ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- Kiřisel korunma ekipmanı kullanın. Her zaman koruyucu gözlük takın. Gerekliliğinde respiratör, kaymaz botlar, baret ve kulak tıkacı kullanın. Kiřisel korunma ekipmanının kullanılması, yaralanma riskini azaltan faktörlerden birisidir.
- Motorlu aletlerin kazara aktif hale gelmesinden kaçının. Fiři takmadan önce, açma / kapama anahtarının OFF (KAPALI) konumunda olduđundan emin olun. Aleti tařırken parmaklarınızı ana anahtardan çekin; bu řekilde, kazara aktif hale gelme riski azalmıř olur.
- Aleti açmadan önce, döner parçalarından her türlü anahtar ve diđer nesneleri kaldırın. Döner üniteye bırakılacak bir anahtar, ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Ařırı gúç uygulamayın; sabit bir pozisyon alın ve her zaman dengeyi korumaya çalıřın bu řekilde, aleti daha rahat kontrol edersiniz.
- Bol kıyafetler ya da sarkan mücevherat takmayın. Saę, giysi parçaları ve eldivenler, motorlu aletin hareketli parçalarına temas etmemelidir.
- Alette toz toplama mekanizmasının bulunması halinde, mekanizmanın devrede olduđundan ve uygun řekilde kullanıldıđından emin olun. Bu tür mekanizmaların kullanımı, çalıřma alanındaki toz yoğunluđunun azaltılmasına yardımcı olmaktadır.
- **Uyarı!** Elektrik aletler çalıřma esnasında elektromanyetik alan oluřturabilir. Bu alan, bazı kořullar altında aktif veya pasif medikal implantlara engel olabilir. Ciddi veya ölümcül yaralanma riskini azaltmak için, bu elektrikli aleti çalıřtırmadan önce medikal implantlara sahip kiřilerin doktorlarına ve medikal implant üreticilerine danıřmalarını öneririz.

## Motorlu aletlerin kullanımı ve ele alınması

- Düşük ruhsal-fiziksel yatkınlığı olan kiřiler ve çocuklar eđer gúvenliklerinde sorumlu birisi yoksa ve kullanım hakkında talimat almamıřlarsa elektrikli aleti kullanamaz.
- Aleti ařırı yüklemeyin. Motorlu aletler, emniyetin saęlanması ve daha iyi sonuçlar elde edilebilmesi için sadece tasarlandıkları iřlerde kullanılmalıdır.
- Motorlu aletleri, hasar görmüş bir gúç anahtarı ile kullanmayın. Kontrollü bir řekilde açılıp kapatılmayan bir alet, potansiyel olarak tehlikelidir ve hemen tamir edilmelidir.
- Ayarlama iřlemlerinden, ek parçaların deęiřtirilmesinden ve aletin depoya kaldırılmasından önce, gúç kablosu ana soketten çıkarılmalıdır. Bu řekilde, aletin istenmeden aktif hale gelme riski ortadan kalkmıř olur.
- Alet, çocukların erişemeyeceđi bir yerde saklanmalıdır. Motorlu aletlerin, bu el kitabını okumamışı ve tecrübesiz olan kiřilerce kullanılmasına izin vermeyin. Tecrübesiz bir kiřinin elinde alet, hem kiřinin kendisi hem de çevre için zararlı olabilir.
- Aletin durumuna dikkat edin. Eksenel ařınmaları ve hareketli parça baęlantılarının stabilitesini gözlemleyin ve aletin zarar görmesine neden olabilecek her türlü arızaya dikkat edin. Motorlu aletlerin kötü durumda olması, kazaların bařta gelen sebeplerinden biridir.
- Kesici aletler temiz tutulmalı ve iyice bileylenmelidir. Uygun řekilde sabitlenmiř olan keskin kenarlı kesici aletler, kiřinin alete yanlıřlıkla kapılma riskini azaltır ve aletin daha kolay kontrol edilmesini saęlar.
- Motorlu aletleri ve parçalarını kullanırken bu el kitabında yazan talimatlara uyun. Belirli bir tip motorlu aletin kullanımı esnasında, çalıřma kořulları ve yapılan iři göz önünde bulundurarak tavsiyelere uyun.

- Түм тутамалары кuru, темиз, yağсыз ve gressiz tutun.
- Бир гүч алетини чалыштыркен гүч алетини контрол етмеве yardımcı olan destek tutamaғынı lütfen düzgün bir şekilde tutmaya dikkat edin. Bu yüzden düzgün tutma, kaza veya yaralanma risklerini azaltabilir.

#### Motorlu aletlerin bakımı

- Motorlu aletinize, sadece yetkili uzmanlar tarafından ve önerilen yedek parçalar kullanılarak servis verilmelidir. Bu şekilde, aletinizi чалышırken işgücü emniyeti sağlanmış olacaktır.
- Yağlama ve aksesuarları деğiштірме talimatlarına uyun.

### Elektrikli alet kullanımıyla ilgili emniyet talimatları

#### İşletime başlamadan önce

- Bu elektrikli aleti sadece kuru kesme / bileme için kullanınız.
- Dakikadaki izin verilebilir devirleri, elektrikli alet milinin dakikadaki devir sayısını geçen aksesuarları kullanınız. Üreticinin aksesuarların uygulanması ile ilgili önerilerini izleyiniz.
- Çeşitli aksesuarları чалыштыркен her zaman önerilen korumayı (koruyucu muhafaza, koruyucu plaka, vs) kullanınız.
- Kesme / bileme disklerini çatlaklar, yarıklar, deformasyonlar ve diğer hatalar ile kullanmayınız.
- Kesme / bileme disklerini şoklardan koruyunuz ve üzerinde yağa izin vermeyiniz.
- Boyutları (dış ve delgi çapları) önerilenlerden farklı olan aksesuarları чалыштырмаyınız.
- Testere disklerinin bu elektrikli alet ile kullanılması yasaklanmaktadır.
- Duvarlarda veya ince bölmelerde kesmeler yaparken, gizli elektrik tertibatının, su borularının ve gaz borularının konumunu bulmak gerekmektedir. Elektrik tertibatının veya ev halkının kullandığı hatların hasar görmesinin bir sonucu olarak önemli yaralanmalar meydana gelebilmektedir.
- Eđer çalışma çizelgesi ana besleme kablolarına hasar vermeden gerçekleştirilemiyorsa, enerji hatları kesilmiş olmalıdır.
- Yük taşıyan duvarların kesimine başlamadan önce, ilgili kuruluşlardan izin alınmalıdır.

#### İşletme sırasında

- Elektrikli aleti sadece işletim modunda metale getiriniz. Sadece aksesuar maksimum hızına ulaştıktan sonra işleme başlayınız.
- Elektrikli aletin motorunu yüklükен durdurmaktan kaçınınız.
- Elektrikli aletin geri tepmesinden (ani bir geri itme) sakınınız. Geri tepme, kesme diski bir parçaya çok hızlı yaklaştırıldığında diskin çarpması vs nedeniyle, önerilere riayet edilmemesi durumunda meydana gelmektedir. Geri tepme olasılığını azaltmak için, her zaman ek kol kullanınız ve işletim önerilerine uyunuz.
- Чалышırken sabit pozisyonu koruyunuz, elektrikli aletinizi her iki elinizle tutunuz.
- İşletim sırasında havalandırma deliklerini ellerinizle kapatmayınız.



- İşletim sırasında, bir elektrikli aletin konumunu izleyiniz (her zaman aletin arkasında konumlandırılmaldır). Bacaklarınızın veya kollarınızın çevresinde hızlı hareket etmesine izin vermeyiniz.
- Ellerinizi elektrikli aletinizin dönen parçalarından güvenli bir şekilde uzakta tutunuz.
- Bileme için kesme disklerini kullanmayınız - yan kuvvetin etkisi onun tahrir olmasına neden olabilmektedir ve parçaları operatörde önemli yaralanmalara neden olabilmektedir.
- İşlem sırasında ortaya çıkan yanıcı veya patlayıcı toz, sağlığını için tehlikeli olabilir; işyerinizi zamanında temizleyiniz ve kişisel koruma yöntemlerini kullanınız.
- İşlem sırasında, operatöre veya çevredekilere zarar verebilecek kıvılcım veya küçük metal parçacıkları sıçrayabilir. Daima kişisel koruyucu eşyaları kullanınız (kaynak gözlüğü ve koruyucu maske) ve işyerinizi uygun şekilde düzenleyiniz.
- İşletim sırasında, aksesuarın dönme yönünü dikkate alınız, elektrikli aleti kıvılcımlar ve küçük metal parçaları elbiselerinize veya cildinize gelmeyecek şekilde tutunuz.
- Güvenilir sabitleme yapılamayacak kadar küçük çalışma parçacıklarını ezerken daima sıkıştırma tertibatı kullanınız.
- Asla asbest içeren çalışma parçalarını ezmeyiniz.
- İşletim sırasında güç kaynağı aniden kesilirse, elektrikli aletin kaza eseri çalışmasını engellemek için açma / kapatma anahtarını derhal kapalı konuma getiriniz.

#### İşletimin tamamlanmasından sonra

- Elektrikli aleti kapattıktan sonra, aksesuarlar atalet nedeniyle bir süre daha dönmeye devam etmektedirler. Elektrikli aletin sadece dönen parçalar tam olarak durduktan sonra bir kenara konmasının nedeni budur.
- Ataletin neden olduğu aksesuar rotasyonunun mil kilidinin yardımıyla veya disklerin yan yüzeyine baskı uygulanarak yavaşlatılması yasaklanmaktadır. Mil kilidinin bu amaçla kullanılması elektrikli aleti kullanımı dışı yapacak ve garantiyi hükümsüz kılacaktır.
- İşletim sırasında, kesme / bileme diskleri çok ısınmaktadır. Soğumadan onlara dokunmayınız.

### Kılavuzda kullanılan semboller

Kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılmaktadır. Lütfen anlamlarını unutmayın. Sembollerin doğru yorumlanması, güç aletinin doğru ve güvenli kullanımına imkan verecektir.

Sembol	Anlamı
	<b>Seri numarası etiketi:</b> CT ... - model; XX - üretim tarihi; XXXXXXXX - seri numarası.
	İlave tutamağın iki konumu arasında seçim yapma imkanı.

- қолында бұл құрал операторға да оның ортасына да қауіп тұдыруы мүмкін.
- Құралға дұрыс күтім жасаңыз. Белағаштың тозуын және жылжымалы бөлшектердің бірігу тұрақтылығын бақылаңыз және құралдың бұзылуына әкелетін кез келген ақауларға назар аударыңыз. Құралдың дұрыс істемеуі, жиі сәтсіз оқиғалардың себебі.
- Кесетін құрылғылар таза және жақсы өткірленген болуы керек. Жақсылап бекітілген өткір шеттері бар кесетін құралдар тұрып қалу қауібін азайтып құралды басқаруды жеңілдетеді.
- Электр құралдары мен оның жарақаттарын қолданған кезде осы нұсқаудағы ұсыныстар тізімін қараңыз. Электр құралдардың ерекше түрлерімен жұмыс істегенде, жұмыс жағдайлары мен жасалатын жұмыс түрін еске алып ұсыныстарды орындаңыз.
- Барлық тұтқаларды құрғақ, таза және майдан таза ұстаңыз.
- Электр құралды пайдаланғанда қосымша тұтқаны дұрыс ұстаныңыз. Бұл электр құралды басқарғанда пайдалы. Сондықтан, дұрыс ұстау сәтсіз жағдайлар немесе жарақаттар қауіпін азайтуы мүмкін.

#### Электр құралдарына қызмет көрсету

- Электр құралыңызға тек білікті маман ұсынылған қосалқы бөлшектерді қолданып қызмет көрсетуі керек. Бұл құрылғыңызды қолданған кезде еңбек қорғауына кепіл болады.
- Қосалқы құралдарды майлау және ауыстыру туралы нұсқауларды орындаңыз.

### Қозғалтқыш құралды қолдану барысындағы қауіпсіздік шаралары

#### Жұмыс басталғанға дейін

- Бұл электр құралын тек құрғақ кесу / тегістеу үшін пайдаланыңыз.
- Электр құрал шпинделінің айналым / минут мөнінен асатын рұқсатты айналым / минут мөні бар қосалқы құралдарды пайдаланыңыз. Өндірушінің қосалқы құралдарды қолдануға қатысты ұсыныстарын орындаңыз.
- Әр түрлі қосалқы құралдарды пайдаланғанда әрқашан қорғағышты (қорғағыш қап, қорғағыш тақта, т.б.) қолдану ұсынылады.
- Жарықтары, сынықтары, деформациялары және басқа ақаулары бар кесу / тегістеу дискілерін пайдаланбаңыз.
- Кесу / тегістеу дискілерін соққылардан қорғаңыз, оның майлануына жол бермеңіз.
- Өлшемдері (сыртқы және тесік диаметрлері) ұсынылғандардан басқаша қосалқы құралдарды пайдаланбаңыз.
- Бұл электр құралында аралау дискілерін пайдалануға қатаң тыйым салынады.
- Қабырғаларды немесе аралық қабырғаларды кескен кезде жасырын өткізгіштің, су құбырларының және газ құбырының орындарын анықтап алыңыз. Үйдегі электр өткізгіштері немесе қуат желісі бүлінгенде айтырлықтай жарақат алуыңыз мүмкін.
- Егер жұмыс жоспары бойынша қуат кезіне зиян келтірмеу мүмкін болмаса, оны токтан ажыратып тастау керек.

- Жүктеме түсетін қабырғаларды кесуді бастамай тұрып, тиісті ұйымдардан рұқсат алу керек.

#### Жұмыс кезінде

- Электр құралын дайындамаға тек жұмыс режимінде жақындатыңыз. Өңдеуді тек қосалқы құрал ең жоғары жылдамдыққа жеткеннен кейін бастаңыз.
- Іске қосқанда электр қозғалтқышы тоқтап қалмасын.
- Электр құралының кері тебуінен (кенет артқа итеру) сақ болыңыз. Кері тебу ұсыныстар сақталмаса, кесу дискін бөлікке тым тез жақындатқанда, дискінің пішіні өзгергендіктен, т.б. байланысты орын алуы мүмкін. Кері тебу ықтималдығын азайту үшін әрқашан қосымша тұтқасын пайдаланыңыз және пайдалану туралы ұсыныстарды сақтаңыз.
- Жұмыс кезінде орнықтыпозицияны сақтаңыз, электраспабын екі қолыңызбен ұстаңыз.
- Жұмыс кезінде желдету саңылауларын қолдармен жаппаңыз.
- Операция кезінде күш кабелінің жағдайын қадағалап отырыңыз (ол әрқашан құралдың артқы жағында орналасуы керек). Ол сіздің қолыңызға немесе аяғыңызға оралмауы керек.
- Қолдарды электр құралының айналатын бөліктерінен қауіпсіз ары ұстаңыз.
- Кесу дискілерін тегістеу үшін пайдаланбаңыз - бүйірлік күштің әсері оның бұзылуына әкелуі мүмкін және оның бөліктері операторға ауыр жарақаттар тигізуі мүмкін.
- Жұмыс кезінде пайда болатын шаң денсаулыққа қауіп төндіруі, тұтанғыш немесе жаралғыш болуы мүмкін; жұмыс орнын уақтылы тазалаңыз және жеке қорғау құралдарын пайдаланыңыз.
- Жұмыс кезінде ұшқындар және шағын металл бөлшектер пайда болып, бұлар операторды немесе жақын жердегі адамдарды жарақаттауы мүмкін. Әрқашан жеке қорғау құралдарын (көзілдірік және қорғағыш маска) киіңіз, сонымен бірге, жұмыс орнын дұрыс реттеңіз.
- Жұмыс кезінде қосалқы құралдардың айналу бағытын ескеріңіз, электр құралын ұшқындар мен майда металл бөлшектері киімге немесе теріге тимейтіндей ұстаңыз.
- Берік бекіту үшін тым жеңіл шағын дайындамаларды тегістеген кезде, әрдайым қысқыш аспаптарды қолданыңыз.
- Ешқашан құрамында асбест бар заттарды тегістемеңіз.
- Егер электр құралы жұмыс кезінде кенет тоқтаса, электр құралының кездейсоқ іске қосылуын болдырмау үшін қосу / өшіру қосқышын өшірулі күйіне бірден жылжытыңыз.

#### Пайдалануды аяқтағаннан кейін

- Электр құралын өшіруден кейін қосалқы құрал инерцияға байланысты біраз уақыт бойы айнала береді. Осы себепті электр құралын айналатын бөліктері толық тоқтағаннан кейін ғана қою керек.
- Инерция тудырған қосалқы құралдардың айналуын шпиндель құлпымен немесе дискілердің бүйірлік бетіне күш қолданып баяулатуға қатаң түрде тыйым салынады. Бұл мақсатта шпиндель құлпын пайдалану электр құралын істен шығарады және кепілдіктің күшін жояды.

## Шу туралы ақпарат



Дыбыс қысымы осетін болса, әрдайым құлақ қорғаушысын киіңіз 85 дБ(А).

## Жалпы қауіпсіздік жөніндегі ұсыныстар



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Барлық ұсыныстарды оқып шығып түсінгеніңізге көз жеткізіңіз. Келесі ұсыныстарға көңіл бөлмеу электр шогына әкелуі, өрт тудыруға және / немесе айтарлықтай жарақаттарға әкелуі мүмкін. Осы нұсқауда қолданылған "электр құрал" термині, қуаттану сымы немесе батареямен жабдықталған құралдарға қатысты.

### Жұмыс аймағы

- Жұмыс орны таза және жарық болу керек. Жұмыс орнындағы ретсіздік және жеткіліксіз жарықтық сәтсіз оқиғаға әкелуі мүмкін.
- Электр құралдарды жарылу қауібі бар ортада мысалы, жанғыш заттардың булануы, газ немесе ұнтақ пішінді жанғыш бөлшектердің қасында қолдануға болмайды. Жұмыс барысында ұшқындар жиналады, ол ұнтақ немесе булануды қоздыруы мүмкін.
- Электр құралы қолданылып жатқан жерлердің қасында балалар не оларға рұқсат берілмеген адамдар болуына жол бермеңіз. Бөтен адамдар оператордың көңілін бөліп, ол құралды бақылауды тоқтатуы мүмкін.

### Электр қауіпсіздік жөніндегі ұсыныстар

- Құрал ашасы тиісті розеткаға салынуы керек. Бұл электр шок қауібін азайтады. Жерге қосу контактары бар аша розеткасын қолданбаңыз.
- Металл құбыры, жылытқыштар, пештер және тоңазытқыштар секілді жерге қосылған заттарды ұстамаңыз. Егер жұмысшының денесі жерге қосылған затқа тисе, электр шок қауібі артады.
- Электр құралды жауын және ылғалдылықтан сақтаңыз. Құрал ішіне су кіріп кетсе, электр шок қауібі көбейеді.
- Қуаттану сымын басқа мақсаттармен қолданбаңыз. Ешбір жағдайларда да сымды құралды тасымалдау не тарту үшін қолдануға болмайды; сондай-ақ, құралды сымды тартып өшіруге болмайды. Сымды қызудан, керосини бар заттармен, құралдың өткір шеттері немесе жылжымалы бөліктерімен жанасудан қорғаныз. Бүлінген немесе жалғанған сым электр шок қауібі көбейтеді.
- Сыртта жұмыс істегенде, сондай жұмысқа арналған ұзартқыш сымын қолданыңыз, ол электр шок қауібін азайтады.
- Ескерту!** Берілістер қорабындағы, қалқандағы және т.с.с. Ашық металл беттерге тиеніңіз, өйткені металл беттерге тию электромагниттік толқындарға кедергі жасап, жарақатқа немесе сәтсіз жағдайларға әкелуі мүмкін.

## Жеке қорғану ұсыныстары

- Электр құралдарымен жұмыс істегенде абай болыңыз және әрекеттеріңізді мұқият жоспарлаңыз. Шаршап тұрғанда немесе есірткі, ішімдік немесе дәрі әсерімен құралды пайдаланбаңыз. Бейғам қоладану жарақаттарға әкелуі мүмкін.
  - Жеке қорғау жабдықты қолданыңыз. Әрдайым қорғау көзілдірігін киіңіз. Керек болса респираторлар, тайғанамайтын аяқ-киім, каска және құлақ тығындарын қолданыңыз. Жеке қорғау жабдығын қолдану электр шок қауібін азайтатын факторлардың бірі.
  - Электр құралы байқаусыздан қосылып кетпесін. Розеткаға қосу алдында, қосқыш ӨШІРУ күйінде тұрғанына көз жеткізіңіз. Құралды жылжитқанда саусақтарыңызды негізгі ауыстырып-қосқыштан аулақ ұстаңыз, сонда құралды байқаусыздан қосып жіберу қауібі азаяды.
  - Құралды қосу алдында, оның айналатын бөлшектерінен кез келген бұрандалар мен басқа заттарды алып тастаңыз. Айналатын құрылғыда қалып қалған бұранда айтарлықтай жарақаттарға әкелуі мүмкін.
  - Қарқынды күш салмаңыз, тұрақты позицияны тауып әрдайым теңгерім сақтаңыз бұл құрал бақылауын жеңілдетеді.
  - Мол киім немесе салбырап тұратын әшекейлер кимеңіз. Шаш, киімнің бөліктері және қолғап электр құралдың жылжып тұратын бөліктерімен жанаспауы керек.
  - Құралдың бөлшектерді жинайтын жабдығы болса, жабдық іске қосылып дұрыс қолданылатына көз жеткізіңіз. Осындай жабдықты қолдану жұмыс орнында бөлшектердің жиналуын азайтады.
  - Ескерту!** Электр құралдар пайдалану кезінде электромагниттік өріс тудыруы мүмкін. Бұл өріс кейбір жағдайларда белсенді немесе пассивті медициналық имплантаттарға кедергі келтіреді. Ауыр немесе өлімге әкелетін жарақат қаупін азайту үшін медициналық имплантаттары бар адамдарға осы электр құралын пайдалану алдында дәрігерден және медициналық имплантат өндірушісінен кеңес алу ұсынылады.
- Электр құралдарды пайдалану және күтім көрсету**
- Психологиялық және ақыл-ой қабілеттері төмен адамдарға, сондай-ақ балаларға, егер олардың қауіпсіздігіне жауапты адам оларды электр құралды қолдану жөнінде қадағалап нұсқау бермесе, қолдануға болмайды.
  - Құралды шамадан тыс жүктемеңіз. Электр құралдары тек тағайындалған әрекеттерді атқару үшін арналған, ол қауіпсіздіктің кепілі және жақсырақ нәтижелерге жетуге көмектеседі.
  - Ауыстырып-қосқышы дұрыс істемейтін электр құралдарын қолданбаңыз. Басқару арқылы қосылып және өшірілмейтін құрылғы өздігінен қауіпті және оны кенет жөндеу керек.
  - Жөндеу жұмыстары, жабдықтарды ауыстыру және сақтау барысында электр құралдың ашасын розеткадан ажыратып тастаңыз. Бұл құралдың байқаусыздан қосылып кету қатерін жояды.
  - Құралды балалардың қолы жетпейтін жерде сақтау керек. Осы нұсқауды оқымаған және тәжірибесі жоқ адамдарға электр құралын қолдануға жол бермеңіз. Тәжірибесі жоқ адамның

Қазақ тілі

58

Symbol	Anlamı
	Tüm güvenlik yönetmeliklerini ve talimatlarını okuyun.
	Koruyucu gözlükler takın.
	Kulak koruyucuları takın.
	Toz maskesi takın.
	Kurulum veya ayar öncesinde güç aletinin bağlantısını şebekeden kesin.
	Hareket yönü.
	Dönüş yönü.
	Kilitli.
	Kilidi açık.
	Yasak.
	Çift yalıtım / koruma sınıfı.
	Dikkat. Önemli.
	Faydalı bilgiler.
	Koruyucu eldivenler giyin.
	Güç aletini ev tipi çöp kutularına atmayın.

## Elektrikli aletin kullanım amacı

Elektrikli alet metallerin (ve diğer malzemelerin) kuru kesilmesi, bilenmesi ve zımparalanması için amaçlanmaktadır. Aletin kullanılabileceği alanlar ilave aksesuarlar kullanılarak genişletilebilir. Aletin (bazı özel aksesuarlar kullanılarak) sabit kurulumunun yapılması mümkündür.

## Motorlu aletin parçaları

- İndirgeyici
- Mil kilidi
- Havalandırma aralıkları
- Koruyucu muhafaza
- İlave sap
- Açma / kapatma anahtarı
- Gövde
- Matkap flanş anahtarı \*
- Montaj tespit mandalı
- Muhafaza vidası
- Mil
- Flanş
- Diskî \*
- Sıkıştırma somunu

\* Aksesuar

Tanımlanan ve şekilleri gösterilen aksesuar kısmen teslimat kapsamına dahil değildir.

## Elektrikli alet elemanlarını takma ve ayarlama

Motorlu aletin üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce, ana şebeke ile bağlantısı kesilmelidir.



**Dişliye zarar vermektен kaçınmak için sabitleme öğelerini çok sıkı hazırlamayın.**



**Bazı parçaların montajı / sökümü / ayarlaması tüm elektrikli alet modelleri için aynıdır, böyle durumlarda özel modeller resimlerde belirtilmez.**

### İlave sap (bkz. şek.1)

Çalıştırırken daima ilave tutacı 5 kullanın. Ek kol 5 kullanıcının istediği şekilde ayarlanabilir.

- İlave tutamağı 5 şek.1'de gösterildiği şekilde sökün.
- İlave tutamağı 5 başka bir vidalı açıklığa vidalayın.

### Koruyucu muhafaza



**Kesme ve bileme diskleri uygularken, her zaman koruyucu muhafaza 4 kullanınız. Yukarıda bahsedilen aksesuarların koruyucu muhafaza 4 olmaksızın çalıştırılması yasaklanmaktadır. Koruyucu muhafazanın 4 kapalı kısmı her zaman operatöre bakmalıdır.**

Türkçe

39

## Koruyucu muhafazayı monte / demonte etme (bkz. şek. 2)

- Muhafaza vidasını **10** (elektrikli aletle birlikte verilmeyen) bir tornavidayla sökün ve koruyucu muhafazayı **4** mil boynu üzerine takın ve montaj kulağının **9** mil boyununun boylamsal oyuğuna denk gelmesine dikkat edin (bkz. şek. 2).
- Koruyucu muhafazayı **4** istenilen konuma döndürün ve muhafaza vidasını **10** (elektrikli aletle birlikte verilmeyen) bir tornavidayla sıkın.
- Koruyucu muhafazayı **4** demonte ederken yukarıda bahsedilen işlemleri ters sırada tekrar ediniz.

## Aksesuarların montajı / değiştirilmesi



**Aksesuarları monte ettikten sonra, işleme başlamadan önce bir deneme çalıştırması yapınız - elektrikli aleti çalıştırınız ve 30 saniyeden daha kısa bir süre rölanti modda çalışmasına izin veriniz. Aksesuarların radyal veya eksenel alanla işletilmesi ve elektrikli aletin titremesine neden olunması yasaklanmaktadır.**



**Aksesuarların montajı / değiştirilmesi için koruyucu eldivenlerin giyilmesi önerilmektedir.**

## Kesme / taşlama diskinin monte edilmesi (bkz. şek. 3)

- Flanşı **12** mil **11** üzerine monte ediniz (bkz. şek. 3).
- Yukarıda bahsedilen aksesuarlardan birini mil **11** üzerine monte ediniz.
- Mil kilidine **2** basınız ve tutunuz.
- Sıkıştırma somunu **14**'ü mil **11** üzerine takın ve **8** anahtarıyla sıkıştırın. **Dikkat: 4 mm'den fazla kalınlığa sahip aksesuarları monte ederken sıkıştırma somunu 14 çevrilmelidir (bkz. şek. 3).**
- Mil kilidini **2** serbest bırakınız.

## Kesme / taşlama diskinin değiştirilmesi (bkz. şek. 3-4)

- Mil kilidine **2** basınız ve tutunuz.
- Flanş anahtarı **8** ile kilitleme somununu **14** serbest bırakınız (bkz. şek. 4).
- Aksesuarı değiştiriniz.
- Sıkıştırma somunu **14**'ü mil **11** üzerine takın ve **8** anahtarıyla sıkıştırın. **Dikkat: 4 mm'den fazla kalınlığa sahip aksesuarları monte ederken sıkıştırma somunu 14 çevrilmelidir (bkz. şek. 3).**
- Mil kilidini **2** serbest bırakınız.

## Elektrikli aleti ilk kez çalıştırma

Her zaman doğru besleme voltajıyla kullanın: elektrikli aletin voltajı, elektrikli aletin tanıtım levhasında belirtilen bilgiyle uyuşmalıdır.

## Elektrikli aleti açma / kapama

**Açma:**  
Açma / kapama düğmesinin **6** arka kısmına basın ve bu konumda tutarken açma / kapama düğmesini **6** ileri

itin. Basılı konumda sabitlemek için açma / kapama düğmesinin **6** ön kısmına basın.

### Kapama:

Açma / kapatma anahtarının **6** arka kısmına basınız.

## Elektrikli alet kullanımıyla ilgili öneriler

### Kesme (bkz. şek. 5.1)

- Aşağıda açıklandığı gibi kesme diskini monte ediniz.
- Elektrikli aleti çalıştırınız, motor maksimum hızını kazanıncaya kadar bekleyiniz, kesme diskini yavaşça işlenen yüzeye getiriniz.
- Elektrikli alete aşırı basınç uygulamayınız, çünkü bu daha iyi sonuçlar vermeyecek ve motora aşırı yükleneyecek ve kesme diskini daha hızlı aşındıracaktır.
- Elektrikli aleti orta besleme ile, biçimini bozmadan ve titreşimler ve çatlama neden olacak hareketler yapmadan kesme hattı boyunca hareket ettiriniz.
- Kesim resim 5.1'a gösterilen doğrultuda uygulanmalıdır. Ters yönde kesim yaparken, elektrikli aletin operatör kısmına doğru kontrolsüz şekilde fırlayarak önemli yaralanmalara neden olma tehlikesi bulunmaktadır.

### Bileme (bkz. şek. 5.2)

Bileme pürüzlü ve metallerin çabuk bilenmesi, kaynak katmanlarının işlenmesi vs için kullanılmaktadır. Uygulayacağınız çalışmaya bağlı olarak bileme diskinin tipini seçiniz.

- Yukarıda açıklandığı gibi bileme diskini monte ediniz.
- Elektrikli aleti çalıştırınız, motor maksimum hızına ulaşıncaya kadar bekleyiniz ve ondan sonra bileme diskini işlenecek yüzeye yavaşça getiriniz.
- Elektrikli aletin işlenen yüzeye ilişkili olarak  $10^\circ$  ila  $15^\circ$  açıyla tutulması (bkz. şek. 5.2) önerilmektedir. Bu açı önerilenden az ise, bu elektrikli aletin kontrolünün daha zor hale gelmesine neden olacaktır. Bu açı önerilenden daha fazlaysa, işleme kalitesi azalacak ve metal yüzeyde yivler kalacaktır.
- Elektrikli alete orta düzeyde basınç uygulayarak değişimli karşılıklı hareketler yapınız. Aşırı güç daha iyi sonuçlar vermeyecek ve motora aşırı yükleneyecek ve bileme diskinin tahrip olması riskini yaratarak önemli yaralanmalara neden olabilmektedir.

## Elektrikli aletin bakımı / koruyucu öneriler

**Motorlu aletin üzerinde herhangi bir işlem yapılmadan önce, ana şebeke ile bağlantısı kesilmelidir.**

### Motorlu aletin temizlenmesi

Motorlu aletin emniyetli biçimde uzun süreli kullanımı için kaçınılmaz koşul, onu temiz tutmaktır. Uzun süreli metal uygulamasında, elektrikli alet içinde akım ileten toz birikebilmektedir. Motorlu aleti, hava deliklerinden **3** çıkan sıkıştırılmış havayla düzenli olarak yıkayın.

## Қозғалтқыш құралдың сипаттамалары

Бұрыштық ажарлау құралы	CT13497-100	CT13497-115	CT13497-125	CT13502-100	CT13502-115	CT13502-125
Қозғалтқыш құралдың коды	[220-230 В ~50/60 Гц]	922037	922044	922051	921887	921894
Атаулы кернеу	[ВТ]	860	860	860	1010	1010
Қажетті қуат	[ВТ]	500	500	500	620	620
Электр тогы кернеуі	110-127 В [А] 220-230 В [А]	7 3.9	7 3.9	7 3.9	8 4.5	8 4.5
Бос жүріс жылдамдығы	[мин <sup>-1</sup> ]	11000	11000	11000	11000	11000
Кесу дискісінің ең үлкен Ø	[мм] [дюйм]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"
Тегістеу дискісінің ең үлкен Ø	[мм] [дюйм]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"
Резеңке тегістеу тақтасының ең үлкен Ø	[мм] [дюйм]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"
Дөңгелек сымды щеткаңың ең үлкен Ø	[мм] [дюйм]	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"
Саптыаяқ тәрізді сымды щеткаңың ең үлкен Ø	[мм] [дюйм]	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"
Шпиндельдің ирек оймасы		M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M10 3/8"-16	M14 5/8"-11
Салмағы	[кг] [фунт]	1,9 4.19	1,95 4.3	2 4.41	1,95 4.3	2 4.41
Қауіпсіздік класы		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II

## Қозғалтқыш құралдың сипаттамалары

		СТ13501-100	СТ13501-115	СТ13501-125	СТ13499-100	СТ13499-115	СТ13499-125
Бұрыштық ажарлау құралы		921825	921832	921849	921856	921863	921870
Қозғалтқыш құралдың коды	[220-230 В ~50/60 Гц]	921825	921832	921849	921856	921863	921870
Атаулы кернеу	[Вт]	650	650	650	720	720	720
Қажетті қуат	[Вт]	310	310	310	350	350	350
Электр тогы кернеуі	110-127 В [А] 220-230 В [А]	5 3	5 3	5 3	5.5 3.3	5.5 3.3	5.5 3.3
Бос жүріс жылдамдығы	[мин <sup>-1</sup> ]	11000	11000	11000	11000	11000	11000
Кесу дискісінің ең үлкен Ø	[мм] [дюйм]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"
Тегістеу дискісінің ең үлкен Ø	[мм] [дюйм]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"
Резеңке тегістеу тақтасының ең үлкен Ø	[мм] [дюйм]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"
Дөңгелек сымды щетканың ең үлкен Ø	[мм] [дюйм]	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"	75 3"
Саптыааяқ тәрізді сымды щетканың ең үлкен Ø	[мм] [дюйм]	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"	75 3"
Шпиндельдің ирек оймасы		M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11
Салмағы	[кг] [фунт]	1,7 3.75	1,8 3.97	1,85 4.08	1,8 3.97	1,85 4.08	1,9 4.19
Қауіпсіздік классы		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II

Қазақ тілі

56

## Сатış sonrası және uygulama қызметтері

Сатış sonrası қызметтеріміз өнімнің бақымы және тәмірінің яны сара ыедк парчалар конусунда да сорларынға яанйт вермедктер. Сервіс меркезлері, парча дйаграмлары және ыедк парчалар хақкындакы бйльгер де [www.crown-tools.com](http://www.crown-tools.com) адреснде меьцуттур.

## Гүь алетлерінің наклйесы

- Наклйе сарасында амбалаж үзерне кеснклке герхангы бр меканк дәрбе гелмедктер.
- Бошальма / үлкеле сарасында, амбалажы сықштырма конусыблйе чалшан герхангы бр түрде текнолжынн конусылмасна ызн вермедктер.

## Чевресел конрма



**Чөп тасфйесы ыерне һаммаде казанымы.**

Чевре ыле дост гер дөнүшүм ішлемі чын моторлу алет, аксесуарлары және пакеклеме малземелері аырылмалдыр. Деғшк малземенн там оларак аырлып, ыернде дегерлендрме ішлемне сокубылмесы чын, пластк парчалар ішаретленмштр. Бу конусым талыматы да, клор конусылмадан агарылмыш, ыернде дөнүшүмлү кагыда басылмыштр.

Імалатчы, үрүн үзернде деғшклк ыапма хақкын салкы тутар.

Түркче

41



## Технические характеристики электроинструмента

Углошлифовальная машина		СТ13501-100	СТ13501-115	СТ13501-125	СТ13499-100	СТ13499-115	СТ13499-125
Код электроинструмента	[220-230 В ~50/60 Гц]	921825	921832	921849	921856	921863	921870
Номинальная мощность	[Вт]	650	650	650	720	720	720
Выходная мощность	[Вт]	310	310	310	350	350	350
Сила тока при напряжении	110-127 В [А] 220-230 В [А]	5 3	5 3	5 3	5.5 3.3	5.5 3.3	5.5 3.3
Число оборотов холостого хода	[мин <sup>-1</sup> ]	11000	11000	11000	11000	11000	11000
Макс. Ø отрезного диска	[мм] [дюймы]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"
Макс. Ø шлифовального диска	[мм] [дюймы]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"
Макс. Ø резинового тарельчатого диска	[мм] [дюймы]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"
Макс. Ø дисковой проволочной щетки	[мм] [дюймы]	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"	75 3"
Макс. Ø чашеобразной проволочной щетки	[мм] [дюймы]	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"	75 3"
Резьба шпинделя		M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11
Вес	[кг] [фунты]	1,7 3,75	1,8 3,97	1,85 4,08	1,8 3,97	1,85 4,08	1,9 4,19
Класс безопасности		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II

электроинструменту з розрізу у бік користувача, що може привести до отримання серйозних травм.

### Обдирне шліфування (див. мал. 5.2)

Обдирне шліфування застосовується для грубого і швидкого шліфування металів, обробки зварних швів і ін. Вибирайте тип обдирного диска залежно від робіт, які Ви збираєтеся виконувати.

- Встановіть обдирний диск як описано вище.
- Включіть електроінструмент, дочекайтеся поки двигун набере максимальні обороти, і лише після цього плавно підводите обдирний диск до оброблюваної заготовки.
- Рекомендується тримати електроінструмент під кутом 10° - 15° по відношенню до оброблюваної поверхні (див. мал. 5.2). Якщо цей кут менше рекомендованого значення, то важко управління електроінструментом. Якщо цей кут більше рекомендованого значення, то погіршується якість обробки, і на поверхні заготовки залишаються канавки.
- Здійсніть зворотно-поступальні рухи з помірним натиском на електроінструмент. Надмірний тиск на електроінструмент не дасть кращих результатів, але перенавантажуватиме двигун, і створить небезпеку руйнування обдирного диска, що може привести до серйозних травм.

### Обслуговування / профілактика електроінструмента

Перед проведенням усіх процедур електроінструмент обов'язково відключити від мережі.

### Чищення електроінструмента

Обов'язковою умовою для довгострокової і безпечної експлуатації електроінструменту є вміст його

в чистоті. При тривалій обробці металу, усередині електроінструменту може накопичуватися струмопровідний пил. Регулярно продувайте електроінструмент стислим повітрям через вентиляційні отвори 3.

### Післяпродажне обслуговування

Відповіді на питання щодо ремонту та обслуговування вашого продукту Ви можете отримати в сервісних центрах. Інформацію про сервісні центри, схеми запчастин та інформацію по запчастинах Ви можете знайти за адресою: [www.crown-tools.com](http://www.crown-tools.com).

### Транспортування електроінструменту

- Не допускайте падіння упаковки, а також будь-якого механічного впливу на неї транспортуванні.
- При завантаженні / розвантаженні не використовуйте навантажувальну техніку що працює за принципом затиску упаковки.

### Захист навколишнього середовища



Переробка сировини замість утилізації відходів.

Електроінструмент, додаткові приналежності й упакування варто екологічно чисто утилізувати. В інтересах чистосортної рециркуляції відходів деталі із синтетичних матеріалів відповідно позначені. Дійсний посібник з експлуатації надрукований на папері, виготовленій з вторсировини без застосування хлору.

## Монтаж та регулювання елементів електроінструменту

Перед проведенням усіх процедур електроінструмент обов'язково відключити від мережі.



Не затягуйте дуже сильно кріпильні елементи, щоб не пошкодити їх різьблення.



Монтаж / демонтаж / налаштування деяких елементів аналогічне для усіх моделей електроінструментів, в цьому випадку на малюнку пояснення конкретна модель не вказується.

### Додаткова ручка (див. мал. 1)

При роботі завжди використовуйте додаткову ручку 5. Додаткова ручка 5 може бути встановлена в зручне для користувача положення.

- Викрутіть додаткову рукоятку 5 як показано на малюнку 1.
- Вкрутіть додаткову рукоятку 5 в інший різьбовий отвір.

### Захисний кожух



Завжди використовуйте захисний кожух 4 при застосуванні ріжучих і обдирних дисків. Категорично забороняється працювати вище переліченим приладдям без захисного кожуха 4. Захисний кожух 4 завжди повинен бути обернений своєю закритою частиною до того, що працює.

### Монтаж / демонтаж захисного кожуха (див. мал. 2)

- Послабте за допомогою викрутки (не входить в комплект поставки) гвинт 10 і встановіть на горловину шпинделя захисний кожух 4, стежачи за тим, щоб установочний виступ 9 потрапив у поздовжній паз горловини шпинделя (див. мал. 2).
- Поверніть захисний кожух 4 в потрібне положення і затягніть гвинт 10 за допомогою викрутки (не входить в комплект поставки).
- При демонтажі захисного кожуха 4 повторіть вище перелічені операції в зворотній послідовності.

### Установка / заміна приладдя



Після установки приладдя будь-якого вигляду, перед початком роботи, проведіть пробний запуск - включіть електроінструмент і дайте попрацювати на холостому ході не менше 30 секунд. Приладдя, що має биття або що викликають підвищену вібрацію електроінструменту використовувати заборонено.



Рекомендується проводити установку / заміну приладдя в захисних рукавичках.

### Монтаж відрізного / обдирного диска (див. мал. 3)

- Встановіть на шпindel 11 фланець 12 (див. мал. 3).
- Встановіть на шпindel 11 одне з вищепереліченого приладдя.
- Натисніть і утримуйте фіксатор шпинделя 2.
- Накрутіть на шпindel 11 затискну гайку 14 і фланцевим ключем 8 затягніть її. **Увага: при монтажі приладдя, що має товщину 4 мм, затискну гайку 14 необхідно перевернути (див. мал. 3).**
- Відпустіть фіксатор шпинделя 2.

### Заміна відрізного / обдирного диска (див. мал. 3-4)

- Натисніть і утримуйте фіксатор шпинделя 2.
- Фланцевим ключем 8 відкрутіть затискну гайку 14 (див. мал. 4).
- Замініть приналежність.
- Накрутіть на шпindel 11 затискну гайку 14 і фланцевим ключем 8 затягніть її. **Увага: при монтажі приладдя, що має товщину 4 мм, затискну гайку 14 необхідно перевернути (див. мал. 3).**
- Відпустіть фіксатор шпинделя 2.

### Введення у експлуатацію електроінструмента

Переконаєтесь в тім, що наявна напруга в мережі відповідає даним, зазначеним на приладовому щитку електроінструмента.

### Вмикання / вимикання електроінструмента

#### Уклучити:

Натисніть на задню частину вмикача / вимикача 6 і, утримуючи його в цьому положенні, пересуньте вперед. Натисніть на передню частину вмикача / вимикача 6, щоб зафіксувати його в натиснутому положенні.

#### Виключити:

Натисніть на задню частину вмикача / вимикача 6.

### Рекомендації при роботі електроінструментом

#### Різання (див. мал. 5.1)

- Встановіть відрізний диск як описано вище.
- Включіть електроінструмент, дочекайтеся поки двигун набере максимальні обороти, і лише після цього плавно підводите відрізний диск до оброблюваної заготовки.
- Не чиніть надмірного тиску на електроінструмент, це не дасть кращих результатів, але перенавантажуватиме двигун, і відрізний диск зноситься швидше.
- Переміщайте електроінструмент по лінії різання з помірною подачею, не перекошуючи і не здійснюючи коливальних і ривкообразних рухів.
- Різання повинне проводитися в напрямі, показаному на мал. 5.1. При різанні у зворотному напрямі виникає небезпека безконтрольного викиду

## Технические характеристики электроинструмента

Углошлифовальная машина		СТ13497-100		СТ13497-115		СТ13497-125		СТ13502-100		СТ13502-115		СТ13502-125	
Код электроинструмента	[220-230 В ~50/60 Гц]	922037	922044	922051	921887	921894	921900	Код электроинструмента	[220-230 В ~50/60 Гц]	922037	922044	922051	921887
Номинальная мощность	[Вт]	860	860	860	1010	1010	1010	Номинальная мощность	[Вт]	860	860	860	1010
Выходная мощность	[Вт]	500	500	500	620	620	620	Выходная мощность	[Вт]	500	500	500	620
Сила тока при напряжении	110-127 В [А] 220-230 В [А]	7 3.9	7 3.9	7 3.9	8 4.5	8 4.5	8 4.5	Сила тока при напряжении	110-127 В [А] 220-230 В [А]	7 3.9	7 3.9	7 3.9	8 4.5
Число оборотов холостого хода	[мин <sup>-1</sup> ]	11000	11000	11000	11000	11000	11000	Число оборотов холостого хода	[мин <sup>-1</sup> ]	11000	11000	11000	11000
Макс. Ø отрезного диска	[мм] [дюймы]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	Макс. Ø отрезного диска	[мм] [дюймы]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"
Макс. Ø шлифовального диска	[мм] [дюймы]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	Макс. Ø шлифовального диска	[мм] [дюймы]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"
Макс. Ø резинового тарельчатого диска	[мм] [дюймы]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	Макс. Ø резинового тарельчатого диска	[мм] [дюймы]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"
Макс. Ø дисковой проволочной щетки	[мм] [дюймы]	65 2-9/16"	65 2-9/16"	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	75 3"	Макс. Ø дисковой проволочной щетки	[мм] [дюймы]	65 2-9/16"	65 2-9/16"	65 2-9/16"	75 3"
Макс. Ø чашеобразной проволочной щетки	[мм] [дюймы]	65 2-9/16"	65 2-9/16"	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	75 3"	Макс. Ø чашеобразной проволочной щетки	[мм] [дюймы]	65 2-9/16"	65 2-9/16"	65 2-9/16"	75 3"
Резьба шпинделя		M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	Резьба шпинделя		M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M10 3/8"-16
Вес	[кг] [фунты]	1.9 4.19	1.95 4.3	2 4.41	1.95 4.3	2 4.41	2 4.41	Вес	[кг] [фунты]	1.9 4.19	1.95 4.3	2 4.41	1.95 4.3
Класс безопасности		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	Класс безопасности		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II

## Інформація о шумі



Носить приспособление для защиты органов слуха при уровне звукового давления свыше 85 dB(A).

## Общие указания по технике безопасности



**ВНИМАНИЕ!** Прочитайте все рекомендации. Нарушение нижеизложенных рекомендаций может повлечь за собой поражение электрическим током, быть причиной пожаров и / или серьезных травм. Термин "электроинструмент" встречающийся в данной инструкции, подразумевает электроинструмент оснащенный либо токоведущим кабелем, либо аккумуляторной батареей.

### Рабочее пространство

- Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение. Беспорядок на рабочем месте и недостаток освещения могут быть причинами несчастного случая.
- Не работайте электроинструментами во взрывоопасной среде, например, в присутствии паров легковоспламеняющихся жидкостей или газов, частиц горючих веществ в виде пыли. При работе электроинструмента образуются искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.
- Не допускайте детей и посторонних наблюдателей в места, где ведутся работы электроинструментом. Посторонние люди могут отвлекать работающего, и он может утратить контроль над электроинструментом.

### Рекомендации по электробезопасности

- Штепсельная вилка электроинструмента всегда должна подключаться к соответствующей розетке, это снижает риск поражения электрическим током. Не используйте адаптеры для штепсельных вилок, которые имеют заземляющий контакт.
- Избегайте контакта тела с заземленными предметами, такими как металлические трубы, радиаторы отопления, кухонные плиты и холодильники. Опасность поражения электрическим током возрастает, если тело работающего имеет контакт с заземленными предметами.
- Защищайте электроинструмент от влаги и дождя. Вода, попавшая внутрь электроинструмента, повышает риск поражения электрическим током.
- Не используйте токоведущий кабель в целях, для которых он не предназначен. Никогда не используйте кабель для переноски электроинструмента, подтягивания электроинструмента к себе, или для выключения электроинструмента рывком за токоведущий кабель. Оберегайте токоведущий кабель от нагревания, нефтепродуктов, острых кромок или движущихся частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный токоведущий кабель увеличивает опасность поражения электрическим током.
- При работах на открытом воздухе, используйте удлинительные кабели, предназначенные для наружных работ, это снижает опасность поражения электрическим током.

• **Предупреждение!** Никогда не прикасайтесь к открытым металлическим поверхностям редуктора, защитного кожуха и т.д., так как на металлические поверхности воздействуют электромагнитные волны и касание к ним может привести к травме или несчастному случаю.

### Рекомендации по личной безопасности

- При работе с электроинструментом будьте внимательны и хорошо обдумывайте свои действия. Не пользуйтесь электроинструментами в случае если вы устали, или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Потеря внимания во время работы может быть причиной серьезных травм.
- Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда носите защитные очки. В случаях, когда это необходимо, используйте респиратор, нескользящие защитные ботинки, защитный шлем, наушники. Использование средств индивидуальной защиты также снижает возможность получения травм.
- Избегайте случайного включения электроинструмента. Перед включением штепсельной вилки в розетку убедитесь, выключатель / выключатель находится в положении "выключено". При переноске электроинструмента следует убирать пальцы с выключателя / выключателя, это снизит вероятность случайного включения.
- Перед включением, необходимо убрать из вращающихся частей электроинструмента все дополнительные ключи и приспособления. Ключ, оставленный во вращающейся части электроинструмента, может быть причиной серьезных травм.
- Не прилагайте избыточных усилий, занимайте устойчивое положение и всегда сохраняйте равновесие, это поможет сохранять контроль над электроинструментом.
- Не носите просторную одежду или свисающие украшения. Оберегайте волосы, части одежды и перчатки от движущихся частей электроинструмента.
- Если электроинструмент оборудован устройством для сбора пыли, убедитесь в том, что это устройство подключено и правильно используется. Использование таких устройств снижает концентрацию пыли на рабочем месте.
- **ВНИМАНИЕ!** Электроинструмент создает во время работы электромагнитное поле. При некоторых обстоятельствах, это поле может оказывать отрицательное влияние на активные или пассивные медицинские имплантаты. Чтобы уменьшить риск причинения серьезного вреда здоровью или травмы со смертельным исходом, людям с медицинскими имплантатами, перед началом эксплуатации электроинструмента, рекомендуется проконсультироваться с врачом и производителем медицинского имплантата.

### Использование и обслуживание электроинструмента

- Запрещается использовать электроинструмент лицам (включая детей) с пониженным физическими, чувственными или умственными способностями, если они не находятся под контролем или не инструктированы об использовании электроинструмента лицом, ответственным за их безопасность.
- Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент только для работ, для кото-

шпинделя для цієї мети виведе з ладу електроінструмент і позбавить вас права на гарантійне обслуговування.

• При роботі відрізни / обдирні диски сильно нагріваються, не торкайтеся до них до їх охолодження.

## Символи, що використовуються в інструкції

В інструкції використовуються нижченаведені символи, запам'ятайте їх значення. Правильна інтерпретація символів допоможе використовувати електроінструмент правильно і безпечно.

Символ	Значення
	Заборонена дія.
	Подвійна ізоляція / клас захисту.
	Увага. Важлива інформація.
	Корисна інформація.
	Носіть захисні рукавиці.
	Не викидайте електроінструмент в побутове сміття.
	Ознайомтеся з усіма вказівками з техніки безпеки та інструкціями.
	Носіть захисні окуляри.
	Носіть захисні навушники.
	Носіть пилозахисну маску.
	Відключайте прилад від мережі перед проведенням монтажних і регулювальних робіт.
	Напрямок руху.
	Напрямок обертання.
	Заблоковано.
	Розблоковано.

## Призначення електроінструменту

Електроінструмент призначений для сухої різки, обдирання і шліфровки металів (і ін. матеріалів). У результаті застосування додаткових приладів і засобів, область застосування інструмента поширюється. Є можливість стаціонарної установки інструменту (при використанні спеціального приладдя).

## Елементи пристрою електроінструменту

- 1 Редуктор
- 2 Фіксатор шпинделя
- 3 Вентиляційні отвори
- 4 Захисний кожух
- 5 Додаткова ручка
- 6 Вмикач / вимикач
- 7 Корпус
- 8 Ключ фланцевий \*
- 9 Наставний виступ
- 10 Гвинт захисного кожуха
- 11 Шпіндель
- 12 Фланець
- 13 Диск \*
- 14 Затискна гайка

\* Приналежності

Перераховані, а також зображені принадлежности, частково не входять у комплект поставання.

- Бережіть електроінструмент подалі від дітей і не дозволяйте особам, що не знайомі з цією інструкцією або не мають досвіду роботи, використовувати електроінструмент, в руках недосвідченого користувача він може представляти небезпеку як для нього самого, так і для оточуючих.
- Стежте за станом електроінструменту. Перевіряйте осьове биття і надійність з'єднання рухомих деталей, а також будь-які несправності, які можуть вивести електроінструмент з ладу. Багато нещасних випадків виникають через поганий стан електроінструменту.
- Ріжучі інструменти повинні знаходитися в чистоті і бути добре заточеними. Правильно встановлені ріжучі інструменти з гострими ріжучими кролками зменшують можливість заклинювання і полегшують управління електроінструментом.
- Використовуйте електроінструмент і приладдя відповідно до рекомендацій, висловлених в даній інструкції. Використовуйте рекомендації при роботі для даного типу електроінструменту з урахуванням умов експлуатації і виконуваної роботи.
- Не допускайте замаслення рукояток - вони завжди повинні бути сухими та чистими.
- Зверніть увагу, що під час використання електроінструмента необхідно правильно тримати допоміжну ручку, яка допомагає контролювати електроінструмент. Правильне утримання електроінструмента зменшує ризик виникнення нещасних випадків або отримання травм.

### Обслуговування електроінструменту

- Обслуговувати Ваш електроінструмент повинні кваліфіковані фахівці з використанням рекомендованих запасних частин. Це дає гарантію, що безпека Вашого електроінструменту буде збережена.
- Дотримуйтесь інструкцій по змащуванню, а також рекомендації по заміні аксесуарів.

### Вказання з техніки безпеки при роботі з електроінструментом

#### Перед початком роботи

- Використовуйте даний електроінструмент тільки для сухої різки / шліфування.
- Використовуйте приладдя, допустиме число оборотів яких перевищує число оборотів шпинделя електроінструменту. Дотримуйте рекомендації виробників по використанню приладдя.
- При роботі різним приладдям завжди використовуйте рекомендований захист (захисний кожух, захисну пластину і ін.).
- Не використовуйте відрізи / обдирні диски тріщини, що мають, сколи, деформації і інші дефекти.
- Оберігайте відрізи / обдирні диски від ударів, не допускайте їх замаслення.
- Не використовуйте приладдя, розміри якого (зовнішній і посадочний діаметри), відрізняються від рекомендованих.
- Для даного електроінструменту категорично забороняється використовувати пильні диски.
- При виконанні розрізів в стінах або перегородках необхідно з'ясувати розташування прихованої електропроводки, водопровідних і газових труб. При пошкодженні електропроводки або побутових комунікацій можливі важкі наслідки для життя і здоров'я того, що працює.

- Якщо за планом роботи уникнути пошкодження електропроводки неможливо, то її необхідно знеструмити.
- Перш ніж приступити до прорізу несучих стін, необхідно одержати дозвіл у відповідних організаціях.

#### При роботі

- Підводьте електроінструмент до заготовки тільки у включеному стані. Починайте обробку тільки тоді, коли належність розвине максимальні обороти.
- Уникайте зупинки двигуна електроінструменту під навантаженням.
- Побоюйтеся віддачі (раптовий поштовх назад) електроінструменту. Віддача може виникнути при недотриманні рекомендацій відносно напрямку різання, дуже різкому підведенні відрізного диска до деталі, перекосі диска і ін. Щоб понизити вірогідність виникнення віддачі, завжди використовуйте додаткову ручку і дотримуйте рекомендації при роботі.
- Під час роботи зберігайте стійку позу, тримайте електроінструмент двома руками.
- При роботі тримаєте електроінструмент так, щоб не закривати рукою вентиляційні отвори.
- При роботі, стежте за положенням кабелю (він завжди повинен знаходитися позаду електроінструменту). Не допускайте обмотування їм ніг або рук.
- Тримайте руки на безпечній відстані від частин електроінструменту, що обертаються.
- Не використовуйте відрізи диски для шліфування - дія бічної сили на відрізний диск може привести до його руйнування, а осколки можуть завдати користувачу важкої травми.
- Пил, що утворюється під час роботи, може бути шкідливим для здоров'я, легкозаймистим або вибухонебезпечним, необхідно своєчасно робити прибирання робочого місця, і використовувати засоби індивідуального захисту.
- При роботі можливий викид іскр і дрібних металевих частинок, які можуть завдати травми працюючому або навколишнім людям. Необхідно використовувати засоби індивідуального захисту (окуляри, захисна маска), а також відповідним чином обладнати робоче місце.
- При роботі враховуйте напрям обертання приладдя, тримайте електроінструмент так, щоб іскри і дрібні частинки металу не потрапляли на одяг або шкіру.
- При обробці дрібних заготовок, власної ваги яких недостатньо для надійної фіксації, використовуйте затискні пристосування.
- Забороняється обробляти заготовки які містять азбест.
- Якщо при роботі, електропостачання раптово урвалося, негайно перемістите вмикач / вимикач в положення "Вимкнене", щоб запобігти випадковому включенню електроінструменту.

#### Після закінчення роботи

- Після виключення, приладдя якийсь час продовжує обертатися за інерцією, тому відкладайте електроінструмент убік тільки після повної зупинки його частин, що обертаються.
- Категорично забороняється уповільнювати обертання приладдя за інерцією, за допомогою фіксатора шпинделя або докладаючи зусилля до бічної поверхні дисків. Використання фіксатора

рых он предназначен, это будет безопаснее и даст лучшие результаты.

- Не работайте электроинструментом с неисправным выключателем / выключателем. Электроинструмент, включение / выключение которого, не может контролироваться представляет опасность и должен быть немедленно отремонтирован.
- Извлекайте штепсельную вилку из розетки перед проведением регулировочных работ, замены принадлежности, а также при хранении электроинструмента. Это снижает риск случайного включения электроинструмента.
- Храните электроинструмент вдали от детей и не позволяйте персоналу, не знакомым с этой инструкцией или не имеющим опыта работы, использовать электроинструмент, в руках неопытного пользователя он может представлять опасность как для него самого, так и для окружающих.
- Следите за состоянием электроинструмента. Проверяйте осевое биение и надежность соединения подвижных деталей, а также любые неисправности, которые могут вывести электроинструмент из строя. Многие несчастные случаи возникают из-за плохого состояния электроинструмента.
- Режущие инструменты должны содержаться в чистоте и быть хорошо заточенными. Правильно установленные режущие инструменты с острыми режущими кролками уменьшают возможность заклинивания и облегчают управление электроинструментом.
- Используйте электроинструмент и принадлежности в соответствии с рекомендациями, изложенными в данной инструкции. Используйте рекомендации при работе для данного типа электроинструмента с учетом условий эксплуатации и выполняемой работы.
- Не допускайте замасливания рукояток - они всегда должны быть сухими и чистыми.
- Обратите внимание, что во время использования электроинструмента необходимо правильно держать вспомогательную ручку, которая помогает контролировать электроинструмент. Правильное удержание электроинструмента уменьшает риск возникновения несчастных случаев или получения травм.

#### Обслуживание электроинструмента

- Обслуживание Вашего электроинструмента должно производиться квалифицированными специалистами с использованием рекомендованных запасных частей. Это дает гарантию, того что безопасность Вашего электроинструмента будет сохранена.
- Соблюдайте инструкции по смазке, а также рекомендации по замене аксесуаров.

### Указания по технике безопасности

#### Перед началом работы

- Используйте данный электроинструмент только для сухой резки / шлифования.
- Используйте принадлежности, допустимое число оборотов которых превышает число оборотов шпинделя электроинструмента. Соблюдайте рекомендации производителей по использованию принадлежности.

- При работе различными принадлежностями всегда используйте рекомендованную защиту (защитный кожух, защитную пластину и пр.).
- Не используйте отрезные / обдирочные диски имеющие трещины, сколы, деформации и другие дефекты.
- Оберегайте отрезные / обдирочные диски от ударов, не допускайте их замасливания.
- Не используйте принадлежности, размеры которых (внешний и посадочный диаметры), отличаются от рекомендованных.
- Для данного электроинструмента категорически запрещается использовать пильные диски.
- При выполнении разрезов в стенах или перегородках необходимо выяснить расположение скрытой электропроводки, водопроводных и газовых труб. При повреждении электропроводки или бытовых коммуникаций возможны тяжелые последствия для жизни и здоровья работающего.
- Если по плану работы избежать повреждения электропроводки невозможно, то ее необходимо обесточить.
- Прежде чем приступить к прорезу несущих стен, необходимо получить разрешение в соответствующих организациях.

#### При работе

- Подводите электроинструмент к заготовке только во включенном состоянии. Начинайте обработку только тогда, когда принадлежность разовьет максимальные обороты.
- Избегайте остановки двигателя электроинструмента под нагрузкой.
- Опасайтесь отдачи (внезапный толчок назад) электроинструмента. Отдача может возникнуть при несоблюдении рекомендаций касательно направления резания, слишком резком подводе отрезного диска к детали, перекашивании диска и др. Чтобы снизить вероятность возникновения отдачи, всегда используйте дополнительную ручку и соблюдайте рекомендации при работе.
- Во время работы сохраняйте устойчивую позу, держите электроинструмент двумя руками.
- При работе держите электроинструмент таким образом, чтобы не закрывать рукой вентиляционные отверстия.
- При работе, следите за положением токоведущего кабеля (он всегда должен находиться позади электроинструмента). Не допускайте обматывания им ног или рук.
- Держите руки на безопасном расстоянии от вращающихся частей электроинструмента.
- Не используйте отрезные диски для шлифования - воздействие боковой силы на отрезной диск может привести к его разрушению, а осколки могут нанести пользователю тяжелые травмы.
- Пыль, образующаяся во время работы, может быть вредной для здоровья, легко воспламеняющейся или взрывоопасной, необходимо своевременно производить уборку рабочего места, и использовать средства индивидуальной защиты.
- При работе возможен выброс искр и мелких металлических частиц, которые могут нанести травму работающему или окружающим людям. Необходимо использовать средства индивидуальной защиты (очки, защитная маска), а также соответствующим образом оборудовать рабочее место.

- При работе учитывайте направление вращения принадлежностей, держите электроинструмент таким образом, чтобы искры и мелкие частицы металла не попадали на одежду или кожу.
- При обработке мелких заготовок, собственного веса которых недостаточно для надежной фиксации, используйте зажимные приспособления.
- Запрещается обрабатывать заготовки содержащие асбест.
- Если при работе, электроснабжение внезапно прервалось, немедленно переместите выключатель / выключатель в положение "Выключено", чтобы предотвратить случайное включение электроинструмента.

#### После окончания работы





- После выключения, принадлежности некоторое время продолжают вращаться по инерции, поэтому откладывайте электроинструмент в сторону только после полной остановки его вращающихся частей.
- Категорически запрещается замедлять вращение принадлежностей по инерции, при помощи фиксатора шпинделя или прилагая усилие к боковой поверхности дисков. Использование фиксатора шпинделя для этой цели выведет из строя электроинструмент и лишит вас права на гарантийное обслуживание.
- При работе отрезные / обдирочные диски сильно нагреваются, не прикасайтесь к ним до их охлаждения.

#### Символы, используемые в инструкции

В руководстве по эксплуатации используются нижеприведенные символы, запомните их значение. Правильная интерпретация символов поможет использовать электроинструмент правильно и безопасно.

Символ	Значение
	<b>Наклейка с серийным номером:</b> СТ ... - модель; XX - дата производства; XXXXXXXX - серийный номер.
	Возможность установки дополнительной рукоятки в два положения.
	Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями.
	Носите защитные очки.
	Носите защитные наушники.

Символ	Значение
	Носите пылезащитную маску.
	Отключайте электроинструмент от сети перед проведением монтажных и регулировочных работ.
	Направление движения.
	Направление вращения.
	Заблокировано.
	Разблокировано.
	Запрещенное действие.
	Двойная изоляция / класс защиты.

	Внимание. Важная информация.
	Полезная информация.
	Носите защитные перчатки.
	Не выбрасывайте электроинструмент в бытовой мусор.

#### Назначение электроинструмента

Электроинструмент предназначен для сухой резки, обдирки и шлифовки металлов и др. материалов. В результате применения дополнительных принадлежностей и приспособлений, область применения электроинструмента расширяется. Имеется возможность стационарной установки электроинструмента (при использовании специальных принадлежностей).

#### Информация про шум



**Завжди використовуйте звукоізоляційні навушники при рівні шуму понад 85 d(A).**

#### Загальні вказівки по техніці безпеки



**УВАГА! Прочитайте всі рекомендації. Порушення нижчевикладених рекомендацій може спричинити за собою поразку електричним струмом, бути причиною пожеги і / или серйозних травм. Термін "електроінструмент" який зустрічається в даній інструкції, має на увазі електроінструмент оснащений або електричним кабелем, або акумуляторною батареєю.**

#### Робочий простір

- Тримайте робоче місце в чистоті і забезпечте хороше освітлення. Безлад на робочому місці і недолік освітлення можуть бути причинами нещасного випадку.
- Не працюйте електроінструментами у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, у присутності пари легкозаймистих рідин або газів, частинок горючих речовин у вигляді пилу. При роботі електроінструменту утворюються іскри, які можуть запалити пил або випаровування.
- Не допускайте дітей і сторонніх спостерігачів в місця, де ведуться роботи електроінструментом. Сторонні люди можуть відволікати працюючого, і він може втратити контроль над електроінструментом.

#### Рекомендації по електробезпеці

- Штепсельна вилка електроінструменту завжди повинна підключатися до відповідної розетки, це знижує ризик поразки електричним струмом. Не використовуйте адаптери для штепсельних вилок, які мають контакт заземлення.
- Уникайте контакту тіла із заземленими предметами, такими як металеві труби, радіатори опалювання, кухонні плити і холодильники. Небезпека поразки електричним струмом зростає, якщо тіло працюючого має контакт із заземленими предметами.
- Захищайте електроінструмент від вологи і дощу. Вода, що потрапила всередину електроінструменту, підвищує ризик поразки електричним струмом.
- Не використовуйте електричний кабель в цілях, для яких він не призначений. Ніколи не використовуйте кабель для перенесення електроінструменту, підтягання електроінструменту до себе, або для вимкнення електроінструменту ривком за електричний кабель. Оберегайте електричний кабель від нагрівання, нафтопродуктів, гострих кромок або рухомих частин електроінструменту. Пошкоджений або спутаний електричний кабель збільшує небезпеку поразки електричним струмом.
- При роботах на відкритому повітрі, використовуйте подовжувальні кабелі, призначені для зовнішніх робіт, це понизить небезпеку поразки електричним струмом.
- **Увага!** Ніколи не торкайтеся до відкритих металевих поверхонь редуктора, захисного кожуха і т.д., оскільки на металеві поверхні впливають електромагнітні хвилі і торкання до них може призвести до травми або нещасного випадку.

#### Рекомендації по особистій безпеці

- При роботі з електроінструментом будьте уважні і добре обдумуйте свої дії. Не користуйтеся електроінструментами у випадку якщо ви втомилися, або знаходитесь під впливом наркотиків, алкоголю або медикаментів. Втрата уваги під час роботи може бути причиною серйозних травм.
- Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Завжди носіть захисні окуляри. У випадках, коли це необхідно, використовуйте респиратор, нековзкі захисні черевики, захисний шолом, навушники. Використовування засобів індивідуального захисту також знижує можливість отримання травм.
- Уникайте випадкового включення електроінструменту. Перед включенням штепсельної вилки в розетку переконайтеся, вмикач / вимикач знаходиться в положенні "вимкнено". При перенесенні електроінструменту слід прибирати пальці з вмикача / вимикача, це понизить вірогідність випадкового включення.
- Перед включенням, необхідно прибрати з частин електроінструменту, що обертаються, всі додаткові ключі і пристосування. Ключ, залишений в частині електроінструменту, що обертається, може бути причиною серйозних травм.
- Не докладайте надмірних зусиль, займайте стійке положення і завжди зберігайте рівновагу, це допоможе зберігати контроль над електроінструментом.
- Не носіть просторий одяг або звисаючі прикраси. Оберегайте волосся, частини одягу і рукавички від рухомих частин електроінструменту.
- Якщо електроінструмент обладнаний пристроєм для збору пилу, переконайтеся у тому, що цей пристрій підключений і правильно використовується. Використання таких пристроїв знижує концентрацію пилу на робочому місці.
- **УВАГА!** Електроінструмент створює під час роботи електромагнітне поле. За деяких обставин, це поле може чинити негативний вплив на активні або пасивні медичні імплантати. Щоб зменшити ризик заподіяння серйозної шкоди здоров'ю або травми з летальним наслідком, людям з медичними імплантатами, перед початком експлуатації електроінструменту, рекомендується проконсультуватися з лікарем і виробником медичного імплантату.

#### Використовування і обслуговування електроінструменту

- Забороняється використовувати електроінструмент особам (включаючи дітей) із зниженими фізичними, розумовими здібностями, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані про використання електроінструменту особою, відповідальною за їх безпеку.
- Не перенавантажуйте електроінструмент. Використовуйте електроінструмент тільки для робіт, для яких він призначений, це буде безпечнішим і дасть кращі результати.
- Не працюйте електроінструментом з несправним вмикачем / вимикачем. Електроінструмент, включення / вимкнення якого не може контролюватися, представляє небезпеку і повинен бути негайно відремонтований.
- Витягуйте штепсельну вилку з розетки перед проведенням регулювальних робіт, заміни приладдя, а також при зберіганні електроінструменту. Це знижує ризик випадкового включення електроінструменту.

## Технічні характеристики електроінструменту

Кутгошліфувальна машина	СТ13497-100	СТ13497-115	СТ13497-125	СТ13502-100	СТ13502-115	СТ13502-125
Код електроінструмента	[220-230 В ~50/60 Гц]	922037	922044	922051	921887	921894
Споживана потужність	[Вт]	860	860	860	1010	1010
Вихідна потужність	[Вт]	500	500	500	620	620
Сила току при нарузі	110-127 В [А] 220-230 В [А]	7 3.9	7 3.9	7 3.9	8 4.5	8 4.5
Число оборотів ненавантаженого ходу	[хв <sup>-1</sup> ]	11000	11000	11000	11000	11000
Макс. Ø відрізного диска	[мм] [дюйма]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"
Макс. Ø шліфувального диска	[мм] [дюйма]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"
Макс. Ø гумового тарілчастого диска	[мм] [дюйма]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"
Макс. Ø дискової дрютяної щітки	[мм] [дюйма]	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"
Макс. Ø чашоподібної дрютяної щітки	[мм] [дюйма]	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"
Різьблення шпинделя		M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M10 3/8"-16	M14 5/8"-11
Вага	[кг] [фунти]	1,9 4,19	1,95 4,3	2 4,41	1,95 4,3	2 4,41
Клас захисту		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II

Українська

50

## Элементы устройства электроинструмента

- 1 Редуктор
- 2 Фиксатор шпинделя
- 3 Вентиляционные отверстия
- 4 Защитный кожух
- 5 Дополнительная ручка
- 6 Включатель / выключатель
- 7 Корпус
- 8 Ключ фланцевый \*
- 9 Установочный выступ
- 10 Винт защитного кожуха
- 11 Шпиндель
- 12 Фланец
- 13 Диск \*
- 14 Зажимная гайка

\* Принадлежности

Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.

## Монтаж и регулировка элементов электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.



Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбу.



Монтаж / демонтаж / настройка некоторых элементов аналогична для всех моделей электроинструментов, в этом случае на пояснительном рисунке конкретная модель не указывается.

### Дополнительная ручка (см. рис. 1)

При работе всегда используйте дополнительную ручку 5. Дополнительная ручка 5 может быть установлена в удобное для пользователя положение.

- Выкрутите дополнительную рукоятку 5 как показано на рисунке 1.
- Вкрутите дополнительную рукоятку 5 в другое резьбовое отверстие.

### Защитный кожух



Всегда используйте защитный кожух 4 при применении режущих и обдирочных дисков. Категорически запрещается работать вышеперечисленными принадлежностями без защитного кожуха 4. Защитный кожух 4 всегда должен быть обращен своей закрытой частью к работающему.

Монтаж / демонтаж защитного кожуха (см. рис. 2)

- Ослабьте при помощи отвертки (не входит в комплект поставки) винт 10 и установите на горловину шпинделя защитный кожух 4, следя за тем, чтобы

установочный выступ 9 попал в продольный паз горловины шпинделя (см. рис. 2).

- Поверните защитный кожух 4 в нужное положение и затяните винт 10 при помощи отвертки (не входит в комплект поставки).
- При демонтаже защитного кожуха 4 повторите вышеописанные операции в обратной последовательности.

### Установка / замена принадлежностей



После установки принадлежностей любого вида, перед началом работы, произведите пробный запуск - включите электроинструмент и дайте поработать на холостом ходу не менее 30 секунд. Принадлежности, имеющие бие или вызывающие повышенную вибрацию электроинструмента использовать запрещено.



Рекомендуется производить установку / замену принадлежностей в защитных перчатках.

Монтаж отрезного / обдирочного диска (см. рис. 3)

- Установите на шпиндель 11 фланец 12 (см. рис. 3).
- Установите на шпиндель 11 одну из вышеперечисленных принадлежностей.
- Нажмите и удерживайте фиксатор шпинделя 2.
- Накрутите на шпиндель 11 зажимную гайку 14 и фланцевым ключом 8 затяните ее. **Внимание: при монтаже принадлежностей толще 4 мм зажимную гайку 14 необходимо перевернуть (см. рис. 3).**
- Отпустите фиксатор шпинделя 2.

Замена отрезного / обдирочного диска (см. рис. 3-4)

- Нажмите и удерживайте фиксатор шпинделя 2.
- Фланцевым ключом 8 открутите зажимную гайку 14 (см. рис. 4).
- Замените принадлежность.
- Накрутите на шпиндель 11 зажимную гайку 14 и фланцевым ключом 8 затяните ее. **Внимание: при монтаже принадлежностей толще 4 мм зажимную гайку 14 необходимо перевернуть (см. рис. 3).**
- Отпустите фиксатор шпинделя 2.

## Ввод в эксплуатацию электроинструмента

Убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на приборном щитке электроинструмента.

## Включение / выключение электроинструмента

Включение:

Нажмите на заднюю часть выключателя / выключателя 6 и удерживая его в этом положении передвиньте вперед. Нажмите на переднюю часть выключателя / выключателя 6, чтобы зафиксировать его в нажатом положении.

Русский

47



**Выключение:**  
Нажмите на заднюю часть включателя / выключателя 6.

## Рекомендации при работе электроинструментом

### Резание (см. рис. 5.1)

- Установите отрезной диск как описано выше.
- Включите электроинструмент, дождитесь пока двигатель наберет максимальные обороты, и только после этого плавно подведите отрезной диск к обрабатываемой заготовке.
- Не оказывайте избыточного давления на электроинструмент, это не даст лучших результатов, но перегрузит двигатель, и отрезной диск износится быстрее.
- Перемещайте электроинструмент по линии резания с умеренной подачей, не перекашивая и не совершая колебательных и рывкообразных движений.
- Резание должно проводиться в направлении, показанном на рисунке 5.1. При резании в обратном направлении возникает опасность неконтрольного выброса электроинструмента из разреза в сторону пользователя, что может привести к получению серьезных травм.

### Обдирочное шлифование (см. рис. 5.2)

Обдирочное шлифование применяется для грубого и быстрого шлифования металлов, обработки сварных швов и пр. Выбирайте тип обдирочного диска в зависимости от работ, которые Вы собираетесь выполнять.

- Установите обдирочный диск как описано выше.
- Включите электроинструмент, дождитесь пока двигатель наберет максимальные обороты, и только после этого плавно подведите обдирочный диск к обрабатываемой заготовке.
- Рекомендуется держать электроинструмент под углом 10° - 15° по отношению к обрабатываемой поверхности (см. рис. 5.2). Если этот угол меньше рекомендуемого значения, то затрудняется управление электроинструментом. Если этот угол больше рекомендуемого значения, то ухудшается качество обработки, и на поверхности заготовки остаются канавки.
- Совершайте возвратно-поступательные движения с умеренным нажимом на электроинструмент. Избыточное давление на электроинструмент не даст лучших результатов, но перегрузит двигатель,

и создаст опасность разрушения обдирочного диска, что может привести к серьезным травмам.

## Обслуживание / профилактика электроинструмента

**Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.**

### Чистка электроинструмента

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации электроинструмента является содержание его в чистоте. При длительной обработке металла, внутри электроинструмента может скапливаться токопроводящая пыль. Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные отверстия 3.

### Послепродажное обслуживание

Ответы на вопросы по ремонту и обслуживанию вашего продукта вы можете получить в сервисных центрах. Информацию о сервисных центрах, схемы запчастей и информацию по запчастям Вы можете найти по адресу: [www.crown-tools.com](http://www.crown-tools.com).

## Транспортировка электроинструментов

- Не допускайте падения упаковки, а также любые механические воздействия на нее при транспортировке.
- При погрузке / разгрузке не используйте погрузочную технику, работающую по принципу зажима упаковки.

## Защита окружающей среды



**Вторичное использование сырья вместо устранения мусора!**

Электроинструмент, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать. В интересах чистосортной рециркуляции отходов детали из синтетических материалов соответственно обозначены. Настоящее руководство по эксплуатации напечатано на бумаге, изготовленной из вторсырья без применения хлора.

## Технічні характеристики електроінструменту

Кутгошлифувальна машина	СТ13501-100	СТ13501-115	СТ13501-125	СТ13499-100	СТ13499-115	СТ13499-125
Код електроінструмента	[220-230 В ~50/60 Гц]	921825	921832	921849	921856	921863
Споживана потужність	[Вт]	650	650	650	720	720
Вихідна потужність	[Вт]	310	310	310	350	350
Сила току при нарузі	110-127 В [А] 220-230 В [А]	5 3	5 3	5 3	5.5 3.3	5.5 3.3
Число оборотів ненавантаженого ходу	[хв <sup>-1</sup> ]	11000	11000	11000	11000	11000
Макс. Ø відрізного диска	[мм] [дюйма]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"
Макс. Ø шліфувального диска	[мм] [дюйма]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"
Макс. Ø гумового тарілчастого диска	[мм] [дюйма]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"
Макс. Ø дискової дрютяної щітки	[мм] [дюйма]	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"
Макс. Ø чашоподібної дрютяної щітки	[мм] [дюйма]	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"
Різьблення шпінделя		M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M10 3/8"-16	M14 5/8"-11
Вага	[кг] [фунти]	1.7 3.75	1.8 3.97	1.85 4.08	1.8 3.97	1.85 4.08
Клас захисту		□ / Π	□ / Π	□ / Π	□ / Π	□ / Π

Оговаривается возможность внесения изменений.